

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1986-1987**

5 JANUARI 1987

**Ontwerp van wet betreffende de radiodistributie-
en de teledistributienetten en betreffende de
handelspubliciteit op radio en televisie**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR UITGEBRACHT
DOOR DE HEER WINDELS**

I. VOORAFGAANDE DISCUSSIE

Bij de aanvang van de werkzaamheden brengen een aantal leden drie punten ter discussie :

1. Waarom dit ontwerp nu zó snel behandelen, de begrotingen van P.T.T. en R.T.T. voor 1986 en 1987 zijn nog niet ingediend ?

2. Ware het niet beter alleen de uiteenzetting van de Staatssecretaris voor P.T.T. te aanhoren en dan de werkzaamheden te onderbreken, ten einde de afwezige leden (gezien de onduidelijke afspraak over dag en uur van de commissiebijeenkomst) toe te laten de werkzaamheden te volgen en de andere leden beter de bespreking te laten voorbereiden !

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Bondt, voorzitter; Bock, Boël, J. H. Bosmans, Claeys, Clerdent, Conrotte, De Seranno, Donnay, Eicher, Grosjean, Hotyat, Op 't Eynde, Schoeters, Seeuws, Somers, Swaelen, Vanderborcht, Vandermarliere, Wintgens en Windels, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Adriaenssens, De Kerpel, mevr. Demeulenaere-Dewilde, de heren Evers, Hofman, Kelchtermans, Langendries, Nicolas, Schellens, Van Daele, mevr. Van den Poel-Welkenhuysen, de heren Van Nevel en Van Ooteghem.

3. Andere senatoren : de heren Collignon, Vaes en Wyninckx.

R. A 13712**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

397 (1986-1987) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1986-1987**

5 JANVIER 1987

Projet de loi relatif aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE
PAR M. WINDELS**

I. DISCUSSION PRELIMINAIRE

Avant d'entamer l'examen du projet, plusieurs membres proposent d'examiner les trois points suivants :

1. Pourquoi discuter ce projet aussi rapidement, les budgets des P.T.T. et de la R.T.T. pour 1986 et 1987 n'ayant pas encore été déposés ?

2. Ne serait-il pas préférable d'entendre uniquement l'exposé du Secrétaire d'Etat aux P.T.T., puis d'interrompre les travaux, afin de permettre aux membres absents (étant donné qu'il n'a pas été convenu clairement ni du jour ni de l'heure de la réunion de la commission) de participer aux travaux et aux autres membres de mieux préparer la discussion ?

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. De Bondt, président; Bock, Boël, J. H. Bosmans, Claeys, Clerdent, Conrotte, De Seranno, Donnay, Eicher, Grosjean, Hotyat, Op 't Eynde, Schoeters, Seeuws, Somers, Swaelen, Vanderborcht, Vandermarliere, Wintgens et Windels, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Adriaenssens, De Kerpel, Mme Demeulenaere-Dewilde, MM. Evers, Hofman, Kelchtermans, Langendries, Nicolas, Schellens, Van Daele, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Nevel et Van Ooteghem.

3. Autres sénateurs : MM. Collignon, Vaes et Wyninckx.

R. A 13712**Voir :****Document du Sénat :**

397 (1986-1987) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

3. Ware het niet nuttig een aantal bijkomende adviezen in te winnen en hoorzittingen te organiseren, ten einde de snelle technische evolutie en de nieuwe verklaringen die ter zake werden afgelegd, o.a. door de administrateur-generaal van de B.R.T., te integreren in onze besprekingen ?

Een lid nodigt de commissieleden uit voor een bezoek aan de kabelmaatschappij Integan, om er in aanwezigheid van de heer Bicknell, directeur bij de Luxemburgse maatschappij S.E.S. (*Société européenne des Satellites*) een uiteenzetting te krijgen over de enorme evolutie inzake het overbrengen van televisieprogramma's via satellieten, meer speciaal via het Luxemburgse satellietproject « ASTRA ».

Zo wordt een brief voorgelezen waarin de voorzitter van de senaatsfractie van de P.S. vraagt dat de voorzitter van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, ambtenaren van de Commissie van de E.E.G. en de administrateurs-generaal van B.R.T. en R.T.B.F. zouden worden gehoord. Dit voorstel wordt door verscheidene leden van de commissie overgenomen. Er wordt eveneens een aanvullend advies van de Raad voor het verbruik gevraagd.

Op punt 1 antwoordt de Staatssecretaris voor P.T.T. dat over haar begroting 1986 nog een meningsverschil bestaat met de Minister van Begroting en dat het budget 1987 nadien vlug zal volgen.

Op punt 2 antwoordt de Voorzitter dat een omstandig advies van de Raad voor het verbruik in de Kamercommissie werd gegeven, terwijl de C.R.B. geen advies terzake heeft uitgebracht en zijn voorzitter ook niet is ingegaan op de uitnodiging (wat door een lid wordt betwist). De administrateurs-generaal werden gehoord in de commissie van de Vlaamse Gemeenschap waar het meer over materies gaat die tot hun bevoegdheid behoren, terwijl ze in dit technisch debat geen nieuwe gegevens kunnen aanbrengen.

Ook andere leden betwisten het nut van bijkomende adviezen en audits, aangezien tijdens en na het kamerdebat alle informatie is bekendgemaakt in brede kring. Een lid meent ook dat de administrateurs-generaal niet noodzakelijk de mening van hun raad van bestuur weergeven. Het komt er nu op aan de wetgeving op de radiodistributie en de televisiedistributie netten en de handelspubliciteit op radio en televisie dringend te ordenen.

De Voorzitter stelt voor het ontwerp in twee delen te behandelen. Het eerste deel dat overwegend technisch is en onder de bevoegdheid valt van de Staatssecretaris voor P.T.T. (artikelen 1 tot 11) enerzijds, en anderzijds het tweede deel dat eerder een politieke keuze onderstelt en dat door de Eerste Minister zou ingeleid worden (artikelen 12 e.v.).

Tenslotte legt de Voorzitter de vraag ter stemming, wie vóór of tegen het inbrengen van nieuwe adviezen en audits in de commissiebespreking is. De uitslag luidt : 8 stemmen voor, 13 stemmen tegen.

3. Ne serait-il pas utile de recueillir un certain nombre d'avis complémentaires et d'organiser des audiences, afin d'intégrer dans les discussions l'évolution technique rapide et les nouvelles déclarations qui ont été faites en la matière, notamment par l'administrateur général de la B.R.T. ?

Un membre invite les commissaires à visiter la société de télédistribution Integan, pour y entendre, en présence de M. Bicknell, directeur à la société luxembourgeoise S.E.S. (*Société européenne des satellites*), un exposé sur la gigantesque évolution de la transmission des programmes de télévision par satellites, et plus précisément par le projet de satellite luxembourgeois « ASTRA ».

Il est ainsi donné lecture d'une lettre dans laquelle le président du groupe P.S. du Sénat demande que soient entendus le président du Conseil central de l'économie, des fonctionnaires de la Commission de la C.E.E. et les administrateurs généraux de la B.R.T. et de la R.T.B.F. Plusieurs commissaires se rallient à cette proposition. On demande également un avis complémentaire du Conseil de la consommation.

Le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. répond au point 1 qu'il subsiste une divergence de vues avec le Ministre du Budget à propos de son budget 1986 et que le budget 1987 suivra rapidement.

Le Président répond au point 2 qu'un avis circonstancié du Conseil de la consommation a été donné en commission de la Chambre, tandis que le C.C.E. n'a pas émis d'avis en la matière et que son président n'a pas davantage répondu à l'invitation (ce que conteste un membre). Les administrateurs généraux ont été entendus en commission de la Communauté flamande, pour les matières relevant plutôt de leur compétence, et ils ne pourraient pas apporter de nouvelles données dans ce débat technique.

D'autres membres contestent également l'utilité d'avis et audits complémentaires, étant donné que tous les renseignements ont été largement publiés au cours du débat à la Chambre et après celui-ci. Un commissaire estime également que les administrateurs généraux ne reproduisent pas forcément l'opinion de leur conseil d'administration. Il s'agit maintenant d'organiser d'urgence la législation sur les réseaux de radiodistribution et de télédistribution et la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Le Président propose de discuter le projet en deux parties. La première, qui est principalement technique et relève de la compétence du secrétaire d'Etat aux P.T.T. (articles 1^{er} à 11) et la seconde, qui suppose plutôt un choix politique et qui serait introduite par le Premier Ministre (articles 12 et suivants).

Enfin, le Président soumet aux voix la question de savoir qui est favorable ou opposé au dépôt de nouveaux avis et audits durant la discussion en commission. La proposition est rejetée par 13 voix contre 8.

II. INLEIDING VAN DE EERSTE MINISTER

De Regering heeft zich voorgenomen om handelsreclame op radio en televisie aan een globale regeling te onderwerpen. De nationale overheid is hiertoe bevoegd krachtens artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, uitgevaardigd krachtens artikel 59bis, § 2, van de Grondwet, tot vaststelling van de culturele aangelegenheden. De Gemeenschapsraden regelen overeenkomstig artikel 4, 6°, van de bijzondere wet bij decreet « de radio-omroep en de televisie, het uitzenden van mededelingen van de Nationale Regering en van handelspubliciteit uitgezonderd ».

De nationale overheid is op grond van deze bepaling bevoegd voor alles wat met « handelsreclame » op radio en televisie verband houdt. Dit houdt zowel de bevoegdheid in om de handelsreclame te verbieden als om de handelsreclame op radio en televisie te reglementeren door middel van inhoudelijke en vormelijke voorwaarden en om de noodzakelijke administratieve maatregelen te nemen.

De Raad van State heeft deze bevoegdheid van de nationale overheid meermaals beaamd, zoals hij dit trouwens reeds had gedaan in adviezen over vroegere voorstellen en ontwerpen. De Raad van State stelt op grond van een onderzoek van de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet vast dat ook de radiodistributie en de televisiedistributie, hoewel niet uitdrukkelijk in de bijzondere wet vermeld, deel uitmaken van de ruimere materie « radio-omroep en televisie ». Ook hier geldt dus de nationale bevoegdheid inzake handelsreclame.

Artikel 12 staat centraal bij de bespreking van de ontwerpbepalingen met betrekking tot de handelsreclame. Het omschrijft immers het toepassingsgebied *ratione personae* van de bepalingen : wie zal de normen inzake handelsreclame dienen na te leven ?

Artikel 12 vervangt het thans geldende principiële verbodsregime door een machtigingsstelsel. Krachtens artikel 28, § 3, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten der Belgische Radio en Televisie, is het de openbare omroepinstellingen verboden om uitzendingen te doen die een karakter van handelsreclame vertonen. Dit verbodsartikel is tot op heden van kracht ten aanzien van de gecommunautariseerde openbare omroepinstituten. Een zelfde principiële verbod geldt ten aanzien van de distributie van uitzendingen over de kabel krachtens artikel 21 van het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen in de woningen van derden. Het overeenkomstig verbod van uitzending van handelsreclame door de lokale radio's werd voorlopig reeds, in afwachting van de totstandkoming van deze wet, opgeheven door het koninklijk besluit van 5 juni 1985 tot wijziging van artikel 16 van het koninklijk besluit van 20 augustus 1981 houdende reglementering voor het aanleggen en doen werken van de stations voor lokale klankradio-omroep. Het wetsontwerp, eens het zal zijn goedgekeurd, zal echter ook van toepassing zijn op de lokale radio's. Zij zullen dan eveneens aan het machtigingsstelsel voor de handelsreclame worden onderworpen.

INTRODUCTION DU PREMIER MINISTRE

Le Gouvernement se propose de soumettre la publicité commerciale à la radio et à la télévision à une réglementation globale. Le pouvoir national est compétent dans ce domaine, en vertu de l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, promulguée en vertu de l'article 59bis, § 2, de la Constitution, afin de fixer les matières culturelles. Les Conseils de Communauté règlent par décret, conformément à l'article 4, 6°, de la loi spéciale « la radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission de communications du Gouvernement national ainsi que de publicité commerciale ».

En vertu de cette disposition, l'autorité nationale est compétente pour tout ce qui présente un lien avec la « publicité commerciale » à la radio et à la télévision. Ceci implique le pouvoir d'interdire la publicité commerciale ainsi que le pouvoir de réglementer la publicité commerciale à la radio et à la télévision par des conditions de fond et de forme, et de prendre les mesures administratives nécessaires.

Le Conseil d'Etat a entériné à plusieurs reprises cette compétence de l'autorité nationale, tout comme il avait d'ailleurs fait dans ses avis sur des propositions et projets antérieurs. Sur base d'un examen des travaux parlementaires de la loi spéciale, le Conseil d'Etat constate que la radiodiffusion et la télédistribution, bien qu'elles ne soient pas explicitement citées dans la loi spéciale, font partie de la matière plus large de la « radiodiffusion et télévision ». Ici également, le pouvoir national est compétent en matière de publicité commerciale.

L'article 12 revêt une importance primordiale dans l'examen des dispositions du projet concernant la publicité commerciale. En effet, il définit le champ d'application *ratione personae* des dispositions : qui sera tenu de respecter les normes en matière de publicité commerciale ?

L'article 12 remplace le régime d'interdiction générale en vigueur actuellement par un régime d'autorisation. En vertu de l'article 28, § 3, de la loi organique du 18 mai 1960 des Instituts de la radiodiffusion-télévision belge, il est interdit aux instituts de diffusion publics d'assurer des émissions revêtant un caractère de publicité commerciale. Cette interdiction est toujours en vigueur pour les instituts de diffusion publics communautarisés. Une même interdiction de principe frappe la distribution d'émissions par câble en vertu de l'article 21 de l'arrêté royal du 24 décembre 1966 relatif aux réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion dans les habitations de tiers. La même interdiction d'assurer des émissions de publicité commerciale par les radios locales a été levée provisoirement, en attendant la concrétisation de cette loi, par l'arrêté royal du 5 juin 1985, modifiant l'article 16 de l'arrêté royal du 20 août 1981 réglementant l'établissement et le fonctionnement des stations de radiodiffusion sonore locale. Le projet de loi, lorsqu'il sera adopté, sera également applicable aux radios locales. Elles seront également soumises au régime d'autorisation pour la publicité commerciale.

Ten einde de verschillende mogelijke hypothesen te omvatten, wordt als toepassingscriterium de activiteit van de opname van handelsreclame in de klank- of de televisieprogramma's, waarvan de overbrenging toegestaan werd, gehanteerd. Die opnameactiviteit kan verricht worden door in België gevestigde omroepstations of omroepverenigingen, door verdelers — voor zover deze zelf handelsreclame in eigen programma's zouden wensen op te nemen — of door andere rechtspersonen die toelating hebben gekregen om een programma via het kabelnet over te brengen. De verdelers die enkel en alleen instaan voor de overbrenging van deze programma's via de kabel, worden dus niet aan de machtigingsverplichting inzake handelsreclame onderworpen. Programma's met handelsreclame van buitenlandse stations vallen buiten de werkingssfeer van het ontwerp.

De tweede paragraaf van artikel 12 bepaalt dat per gemeenschap slechts één privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon kan gemachtigd worden om handelsreclame in de televisieprogramma's op te nemen. De Regering heeft uitdrukkelijk de aandacht van de Raad van State op deze paragraaf gevestigd, in het bijzonder wat betreft de bevoegdheid van de nationale wetgever.

De Raad van State stelt de vraag of de toepassing van paragraaf 2 van artikel 12 van het ontwerp, in samenhang met de gevolgen ervan op grond van artikel 17 van het ontwerp, niet zou kunnen leiden tot een ongelijke behandeling van de gemeenschappen en of, in voorkomend geval, die ongelijke behandeling dan zou steunen op objectieve criteria. De Raad besluit dat de nationale wetgever wel degelijk bevoegd is om een dergelijke bepaling uit te vaardigen. De nationale wetgever kan de Koning in staat stellen bij de toepassing van de wet rekening te houden met omstandigheden die eigen zijn aan elk van de gemeenschappen, wanneer die omstandigheden meebrengen dat de gevolgen van de, hetzij aan een openbaar instituut, hetzij aan een private persoon verleende machtiging niet dezelfde zullen zijn in die gemeenschappen, inzonderheid de gevolgen van die beslissing ten aanzien van de financiële middelen van de geschreven pers en dus ook ten aanzien van de concrete uitoefening van de persvrijheid.

De Regering heeft meermaals uitdrukkelijk bevestigd dat de betrokkenheid van een groot deel van de geschreven pers een belangrijk element zal zijn voor de toekenning van de machtiging aan de niet-openbare televisie om handelsreclame in het televisieprogramma gericht tot de gehele gemeenschap op te nemen. De Nationale Regering sluit hiermee overigens aan bij de wil in de Gemeenschappen om de geschreven pers een actieve plaats toe te bedelen in de audiovisuele sector. In het ontwerp van kabledecreet neergelegd in de Vlaamse Raad wordt trouwens zelfs een meerderheidsparticipatie voor de geschreven pers voorbehouden.

Gelet op die beslissing om de geschreven pers bij de niet-openbare televisie-initiatieven te betrekken diende dan ook de formulering van artikel 17 van het ontwerp aangepast te worden. Deze betrokkenheid zal de raming van het geleden verlies als gevolg van de invoering van reclame op televisie

Afin d'englober toutes les hypothèses possibles, le critère d'application utilisé est l'activité constituée par l'insertion de publicité commerciale dans les programmes sonores ou de télévision, dont la transmission est autorisée. Cette activité d'insertion peut être exercée par des stations de radiodiffusion ou par des sociétés de radiodiffusion, établies en Belgique, par des distributeurs, pour autant que ceux-ci souhaitent insérer eux-mêmes de la publicité commerciale dans les programmes ou par d'autres personnes morales ayant obtenu l'autorisation de transmettre un programme par câble. Les distributeurs qui se bornent à transmettre ces programmes par câble, ne sont donc pas soumis à l'obligation d'obtenir l'autorisation en matière de publicité commerciale. Les programmes de stations étrangères contenant de la publicité commerciale ne tombent pas sous l'application du projet.

Le deuxième alinéa de l'article 12 prévoit que, par Communauté, une seule personne morale de droit privé ou de droit public peut être autorisée à insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision. Le Gouvernement a attiré explicitement l'attention du Conseil d'Etat sur cet alinéa, spécialement en ce qui concerne la compétence du législateur national.

Le Conseil d'Etat pose la question de savoir si l'application de l'alinéa 2 de l'article 12 du projet, compte tenu des conséquences qui en découleraient selon l'article 17 du projet, ne pourrait entraîner une différence de traitement entre les Communautés et si, dans ce cas, cette différence de traitement serait fondée sur des critères objectifs. Le Conseil conclut que le législateur national est compétent pour prendre une telle disposition. Le législateur national peut permettre au Roi de tenir compte, dans l'application de la loi, de circonstances propres à chacune des Communautés, si celles-ci ont pour résultat que l'octroi d'une autorisation, soit à un institut public, soit à une personne privée, n'aura pas les mêmes conséquences dans ces Communautés, notamment au niveau des moyens financiers de la presse écrite et donc également à l'égard de l'exercice concret de la liberté de presse.

Le Gouvernement a confirmé expressément à plusieurs reprises que l'intérêt porté par une grande partie de la presse écrite sera un élément important pour accorder l'autorisation d'insérer de la publicité commerciale dans le programme de la télévision privée destiné à toute la Communauté. Le Gouvernement national se rallie ainsi à la volonté des Communautés pour attribuer à la presse écrite un rôle actif dans le secteur audiovisuel. Dans le projet de décret déposé au Conseil flamand, une participation majeure pour la presse écrite a même été retenue.

Vu cette décision d'intéresser la presse écrite aux initiatives de télévision privée, la rédaction de l'article 17 du projet a dû être adaptée. Cet engagement influencera dans une large mesure l'estimation des pertes subies suite à l'introduction de la publicité à la télévision et pourra même rendre

immers in ruime mate beïnvloeden en de compensatie zelfs overbodig kunnen maken. De forfaitaire compensatie in artikel 17 wordt daarom nog slechts als een mogelijkheid weerhouden.

Afgezien van deze mogelijkheid om per gemeenschap één privaatrechtelijke of één publiekrechtelijke rechtspersoon te machtigen om handelsreclame op te nemen in televisieprogramma's die zich richten tot de gehele gemeenschap, opent artikel 12, § 3, van het ontwerp, de mogelijkheid van handelsreclame op de lokale of subregionale televisie.

In tegenstelling tot de formulering van paragraaf 3 zoals goedgekeurd door de Kamercommissie tijdens de vorige legislatuur, wordt thans afgezien van enige nadere specificering van die lokale en subregionale televisie-initiatieven. Hierdoor wordt vermeden dat de nationale wet zou interfereren met de gemeenschapsnormen dienaangaande.

De artikelen 14, 15 en 16 leggen een aantal voorwaarden op wat betreft de vorm en de inhoud van de handelsreclame op radio en televisie. Zo mag de eigenlijke handelsreclame geen elementen omvatten die propaganda inhouden voor een politieke, godsdienstige, syndicale, ideologische of filosofische strekking, inzonderheid voor discriminerende opvattingen naar ras, geslacht, filosofische of politieke overtuiging.

Daarenboven wordt in de mogelijkheid voorzien om reclame te verbieden voor bepaalde goederen en diensten, onder meer met het oog op de handhaving van de openbare orde en de goede zeden of op de bescherming van de fysieke of mentale gezondheid van de verbruikers.

Een Raad voor handelsreclame, die samengesteld zal worden uit onder meer vertegenwoordigers van de pers, van de adverteerders en van verbruikersorganisaties, staat in voor de redactie van een deontologische code die de nadere regels ter zake specificeert.

De vormvereisten strekken ertoe de handelsreclame te groeperen en duidelijk van de andere programmaonderdelen te onderscheiden. Hierbij werd de noodzaak onderkend om de normering te differentiëren naargelang van het medium. De mogelijkheid hiertoe werd in het ontwerp voorzien.

De Raad voor handelsreclame heeft naast de redactie van de Code voor handelsreclame op radio en televisie, overeenkomstig artikel 19 van het ontwerp, tevens een adviserende en een toezichtsbevoegdheid. Het toezicht van de Raad op de naleving van de voorschriften is geen jurisdictioneel toezicht. De Raad signaleert de inbreuken die hij vaststelt aan de bevoegde instanties. De machtiging tot het opnemen van handelsreclame bedoeld in artikel 12 kan dan worden ingetrokken. Afgezien hiervan kan het openbaar ministerie optreden op grond van de in artikel 21 en 22 van dit ontwerp voorziene strafbepalingen.

Men kan verwachten dat de invoering van de handelsreclame op radio en televisie een invloed zal hebben op

la compensation superflue. De ce fait, la compensation forfaitaire prévue à l'article 17 n'est retenue que comme une possibilité.

Abstraction faite de cette possibilité d'autoriser une seule personne morale privée ou publique à insérer de la publicité dans des programmes de télévision qui sont destinés à toute la Communauté, l'article 12, § 3, du projet donne la possibilité de faire de la publicité commerciale à la télévision locale ou sous-régionale.

Contrairement au libellé du paragraphe 3, tel qu'il a été adopté par la Commission de la Chambre sous la législature précédente, toute spécification de ces initiatives de télévision locale et sous-régionale a été actuellement abandonnée. De ce fait, on évite que la loi nationale n'interfère avec les normes communautaires en la matière.

Les articles 14, 15 et 16 imposent un certain nombre de conditions en ce qui concerne la forme et le fond de la publicité commerciale à la radio et à la télévision. C'est ainsi que la publicité commerciale proprement dite ne peut fournir des éléments de propagandes pour une tendance politique, religieuse, syndicale, idéologique ou philosophique, et notamment pour des conceptions discriminatoires selon la race, le sexe, la conviction philosophique ou politique.

Par ailleurs, il est prévu de pouvoir interdire la publicité pour certains biens et services, entre autres en vue du maintien de l'ordre public et des bonnes mœurs ou de la protection physique ou mentale des consommateurs.

Un Conseil de la publicité commerciale à la radio et à la télévision, qui sera composé notamment de représentants de la presse, des annonceurs et des organisations des consommateurs, est chargé de la rédaction d'un code déontologique contenant les normes spécifiques en la matière.

Les conditions de forme visent à grouper la publicité commerciale et à la distinguer nettement des autres éléments des programmes. Ainsi est reconnue la nécessité de différencier les normes selon le médium. La possibilité en est prévue par le projet.

Conformément à l'article 19 du projet, le Conseil de la publicité commerciale a, en plus de la rédaction du Code de la publicité commerciale à la radio et à la télévision, un rôle consultatif et de contrôle. Le contrôle par le Conseil du respect des prescriptions n'est pas un contrôle juridictionnel. Le Conseil signale les infractions qu'il constate aux instances compétentes. L'autorisation d'insérer de la publicité commerciale, visée à l'article 12, peut alors être révoquée. En outre, le ministère public peut agir sur la base des dispositions pénales prévues par les articles 21 et 22.

On peut s'attendre à ce que l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision aura une incidence

de inkomsten van de geschreven pers, in het bijzonder wat de weekbladen betreft.

Het wetsontwerp werkt daarom in de artikelen 17 en 18 een mechanisme uit van tegemoetkoming aan de geschreven pers. De Raad van State heeft uitdrukkelijk de bevoegdheid hiertoe van de nationale wetgever bevestigd, als een uitloper van zijn meer algemene bevoegdheid op het vlak van de handelsreclame op radio en televisie.

Deze tegemoetkoming geschiedt via begrotingsfondsen die per Gemeenschap worden ingeschreven op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister. Elk begrotingsfonds wordt gestijfd door de overdracht van een deel van de bruto-inkomsten verkregen uit de handelsreclame in de betrokken Gemeenschap.

Daar de tegemoetkoming afhankelijk dient te zijn van de door de pers geleden verliezen, en het niet denkbeeldig is dat die verliezen in elke Gemeenschap zullen verschillen, kunnen de criteria en de modaliteiten per Gemeenschap verschillen. De Koning heeft dus geen discretionaire bevoegdheid om die criteria en modaliteiten vast te stellen.

De bevoegdheid van de Koning is immers gebonden aan het doel van de tegemoetkoming, met name het verlies aan inkomsten van de geschreven pers door de invoering van handelsreclame op radio en televisie. Het ontwerp voorziet nochtans niet in de overdracht van een deel van de bruto-inkomsten uit de handelsreclame van lokale klankradio-stations, omwille van de geringere invloed op de inkomsten uit reclame van de geschreven pers.

Voor zover een openbaar omroepinstituut zou worden gemachtigd om handelsreclame in het programma op te nemen, moet het beheer en de exploitatie van de handelsreclame voor ieder omroepinstituut afzonderlijk worden toevertrouwd aan een afzonderlijke openbare instelling met rechtspersoonlijkheid. De netto-inkomsten uit de handelsreclame, dus na aftrek van de sommen voor de tegemoetkoming wegens het verlies van de geschreven pers, en van de bedrijfslasten, worden integraal overgedragen naar de Gemeenschap waartoe het omroepinstituut behoort.

Zoals u kunt vaststellen op grond van de medegedeelde stukken, heeft de Regering erop gestaan meermaals het advies van de Raad van State in te winnen zowel ten gronde als ten aanzien van de bevoegdheid. Beide aspecten zijn overigens in deze materie nog moeilijk van elkaar te scheiden. Telkens werd met de opmerkingen van de Raad terdege rekening gehouden.

De bevoegdheid van de nationale overheid met betrekking tot de handelsreclame op radio en televisie kan uiteraard niet losgedacht worden van de aan de Gemeenschappen toegekende algemene bevoegdheid inzake radio-omroep en televisie. De formulering van de ontwerp-bepalingen betuigt van de zorg van de Regering om de bevoegdheidssfeer van de Gemeenschappen niet te betreden.

sur les revenus de la presse écrite, en particulier en ce qui concerne les hebdomadaires.

C'est la raison pour laquelle le projet de loi prévoit, en ses articles 17 et 18, un mécanisme d'intervention en faveur de la presse écrite. Le Conseil d'Etat a confirmé explicitement la compétence du législateur national en la matière, comme un prolongement de sa compétence plus générale dans le domaine de la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Cette intervention est accordée par des fonds budgétaires inscrits par Communauté au budget des Services du Premier Ministre. Chaque fonds budgétaire est alimenté par le transfert d'une partie des revenus bruts provenant de la publicité commerciale dans la Communauté concernée.

Puisque l'intervention doit être fonction des pertes subies par la presse, et que ces pertes seront apparemment différentes selon la Communauté, les critères et les modalités pourront différer par Communauté. Le Roi n'a dès lors pas de pouvoir discrétionnaire pour fixer ces critères et modalités.

Le pouvoir du Roi est en effet lié à l'objectif de cette intervention, à savoir à la perte de revenus subie par la presse écrite à cause de l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision. Toutefois, le projet ne prévoit pas le transfert d'une partie des revenus bruts provenant de la publicité commerciale de stations de radio-diffusion sonores locales en raison de l'incidence moindre de la publicité sur les revenus de la presse écrite.

Dans la mesure où un institut public de radiodiffusion serait autorisé à insérer de la publicité commerciale dans son programme, la gestion et l'exploitation de la publicité pour chaque institut de radiodiffusion seraient confiées à un organisme public distinct disposant de la personnalité juridique. Les revenus nets provenant de la publicité commerciale, donc après déduction des montants de la compensation pour les pertes subies par la presse écrite et des charges professionnelles, sont transférés intégralement à la Communauté dont relève l'institut de radiodiffusion.

Comme vous pouvez le constater à la lecture des documents distribués, le Gouvernement a tenu à recueillir à plusieurs reprises l'avis du Conseil d'Etat, tant en ce qui concerne le fond que les compétences. Ces deux aspects sont d'ailleurs encore difficilement dissociables dans cette matière. Il a été chaque fois tenu compte des remarques du Conseil.

La compétence nationale dans le domaine de la publicité commerciale à la radio et à la télévision ne peut évidemment pas être dissociée du pouvoir général attribué aux Communautés en matière de radiodiffusion et de télévision. La formulation des dispositions du projet témoigne du souci du Gouvernement de ne pas s'ingérer dans les compétences des Communautés.

III. INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR P.T.T.

Het wetsontwerp waarvan de Senaat thans de bespreking aanvat, is langdurig en grondig in de Kamer van Volksvertegenwoordigers besproken geworden. De parlementaire bespreking van het wetsontwerp werd reeds tijdens de vorige legislatuur aangevat na een overlegprocedure met de Gemeenschappen. Deze bespreking werd ingevolge opeenvolgende incidenten naar het einde toe van de vorige legislatuur afgebroken zonder dat men in de openbare vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan een stemming was toegekomen. Het ontwerp was wel reeds in de Kamercommissie voor Infrastructuur goedgekeurd. Het lijvig commissieverslag nr. 1222/19 getuigt van deze werkzaamheden.

Krachtens de wet van 14 februari 1986 bleef het wetsontwerp, niettegenstaande de ontbinding van de Wetgevende Kamers op 3 september 1985, bij de Kamers aanhangig, in afwijking op artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 « betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet ». De bespreking werd in de Kamercommissie voor Infrastructuur « ab ovo » hernomen, mede gelet op de amendementen die de Regering op het aanvankelijk ingediende ontwerp had neergelegd.

De Raad van State werd meermaals om advies verzocht, zowel door de Regering als door de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Zo bracht de Raad van State een advies uit op 4 februari 1985 (1222/1, 13), op 8 maart 1985 (1222/1, 24), op 23 april 1985 (1222/1, 26), op 12 juli 1985 (1222/23), op 16 juli 1986 (536/5) en op 3 november 1986 (536/11). Deze adviezen bevestigen in het bijzonder en op ondubbelzinnige wijze de bevoegdheid van de nationale wetgever om de bepalingen uit te vaardigen vervat in het hoofdstuk inzake de handelsreclame op radio en televisie.

Bij de algemene bespreking van dit ontwerp door de Kamer, heb ik vastgesteld dat het hoofdstuk kabel distributie weinig aan bod is gekomen.

In de Kamercommissie, zowel tijdens de huidige als tijdens de vorige legislatuur, werd het echter zeer grondig onderzocht. Al de aspecten van de kabel zijn hierbij aan bod gekomen. De twee lijvige verslagen zijn hiervan het beste bewijs.

Verscheidene amendementen en verbeteringen werden trouwens aanvaard.

Uit de tussenkomsten ter zake heb ik gemeend te mogen besluiten dat er, over de politieke partijen heen, een vrij algemene consensus over dit luik bestaat.

Sammer samengevat streeft dit deel van het ontwerp van wet vier doelstellingen na, namelijk :

1° het wettelijk statuut van de kabeltelevisie aanpassen aan de voortschrijdende technische evolutie;

III. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX P.T.T.

Le projet de loi dont le Sénat entame aujourd'hui la discussion, a été discuté longuement et de façon approfondie à la Chambre des Représentants. La discussion parlementaire du projet de loi a été entamée lors de la législature précédente après une procédure de négociations avec les Communautés. Cette discussion a été interrompue à la suite d'une succession d'incidents vers la fin de la législature précédente, sans avoir abouti à un vote en séance publique de la Chambre des Représentants. Le projet avait cependant été adopté par la Commission de l'Infrastructure de la Chambre. Le rapport volumineux de la Commission n° 1222/19 témoigne de ces travaux.

En vertu de la loi du 14 février 1986 et nonobstant la dissolution des Chambres législatives le 3 septembre 1985, les Chambres restaient saisies du projet de loi, en dérogation à l'article 1^{er} de la loi du 3 mars 1977 « relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés ». La discussion « ab ovo » a été reprise à la Commission de l'Infrastructure de la Chambre, en tenant compte des amendements introduits par le Gouvernement au projet initial.

Le Conseil d'Etat a été saisi à plusieurs reprises de demandes d'avis, tant par le Gouvernement que par la Chambre des Représentants. Ainsi, le Conseil d'Etat a donné un avis le 4 février 1985 (1222/1, 13), le 8 mars 1985 (1222/1, 24), le 23 avril 1985 (1222/1, 26), le 12 juillet 1985 (1222/23), le 16 juillet 1986 (536/5) et le 3 novembre 1986 (536/11). Ces avis confirment en particulier et d'une façon évidente la compétence du législateur national pour promulguer les dispositions reprises au chapitre relatif à la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Lors de la discussion générale de ce projet en séance publique de la Chambre, j'ai constaté que le chapitre télévision par câble a peu été discuté.

Il a toutefois été examiné de façon très approfondie en Commission de la Chambre, tant lors de la législature précédente que lors de la présente. Tous les aspects du câble ont été discutés. Les deux rapports volumineux en sont la meilleure preuve.

Plusieurs amendements et corrections ont d'ailleurs été adoptés.

J'ai cru pouvoir conclure des interventions en la matière qu'au-delà des partis politiques, il existe un consensus quasi général au sujet de ce chapitre.

En résumé, cette partie du projet de loi tend à atteindre quatre buts :

1° adapter le statut légal de la télédistribution à l'évolution technologique rapide;

2° de aanpassing van de reglementering aan de gewijzigde bevoegdheden die voortgesproten zijn uit de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° de mogelijkheid scheppen opdat de Regie van T.T. met kabeldistributiemaatschappijen zou kunnen samenwerken in het licht van de technologische evolutie, inzonderheid met het oog op de breedbandtoepassingen;

4° de kabelmaatschappijen de mogelijkheid bieden hun net optimaal te gebruiken, zo daar bijzondere redenen toe zijn.

Het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten is inderdaad enerzijds sedert jaren door de technische evolutie voorbijgestreefd en bevat anderzijds verscheidene artikelen die uit het oogpunt « inhoud » tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren.

De inhoud van het ontwerp van het decreet op dit stuk dat onlangs door de bevoegde Commissie van de Vlaamse Gemeenschapsraad werd goedgekeurd en die van het ontwerp van decreet dat thans door de Franse Gemeenschap wordt onderzocht, zijn hiervan een duidelijk bewijs.

Daarenboven wenst het ontwerp de toekomst voor te bereiden.

In België worden wij geconfronteerd met een tamelijk unieke situatie : het naast mekaar bestaan van twee types van netten.

De kabeldistributienetten hebben als wezenlijk doel het overbrengen van radio- en T.V.-programma's.

Het telecommunicatienet van de Regie van T.T. werd tot nu toe praktisch uitsluitend aangewend voor de overbrenging van het gesproken woord, maar, door de digitalisering van dit telefoonnet zal binnenkort het zogenaamde smalband-I.S.D.N.-net of Integrated Services Digital Network tot stand gebracht worden waarbij ook het doorgeven van geschreven teksten en statistische beelden via één en dezelfde telefoonlijn zullen mogelijk worden.

De ware revolutie zal echter de invoering zijn in een latere fase van het I.S.D.N.-breedbandnet, waarin tegen zeer hoge bit-snelheden alle telecommunicatiediensten maar ook radio- en T.V.-programma's kunnen worden doorgegeven o.m. door de invoering van optische vezels tot bij de abonnees.

Het wetsontwerp dat wij ter goedkeuring voorleggen streeft ernaar om, in het kader van deze snelle technologische evolutie waarin de media- en communicatiewereld thans verkeert, een gulden middenweg te bewandelen.

Door de enorme capaciteiten van de optische vezels en door de ontwikkeling van een nieuwe generatie van breedbandschakelaars zou men via één en dezelfde optische vezel niet alleen alle soorten telecommunicatie zoals telefoon, data en ook visiofonie bij de abonnee kunnen binnenbrengen,

2° adapter la réglementation à la modification des compétences résultant de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° créer des possibilités de collaboration entre la Régie des T.T. et les sociétés de télédistribution à la lumière de l'évolution technique, surtout en vue des applications de la large bande;

4° offrir la possibilité aux sociétés de télédistribution d'utiliser leur réseau de façon optimale, s'il existe des raisons spéciales en la matière.

L'arrêté royal du 24 décembre 1966 relatif aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution est, en effet, d'une part dépassé depuis des années par l'évolution technique et contient, d'autre part, plusieurs articles qui du point de vue « contenu » relèvent de la compétence des Communautés.

Le contenu du projet de décret en la matière, adopté récemment par la Commission compétente du Conseil de la Communauté flamande et celui du projet de décret examiné actuellement par la Communauté française en sont des preuves évidentes.

De plus, le projet veut préparer l'avenir.

En Belgique, nous sommes confrontés à une situation passablement unique : l'existence simultanée de deux types de réseaux.

Les réseaux de distribution par câble ont comme but essentiel la transmission de programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle.

Le réseau de télécommunications de la Régie des T.T. a, jusqu'à présent, presque exclusivement été utilisé pour la transmission de la parole, mais par la digitalisation de ce réseau téléphonique le réseau nommé « réseau R.N.I.S. à bande étroite » ou « Integrated Services Digital Network » sera réalisé d'ici peu de sorte qu'également la transmission de textes écrits et d'images statistiques via une seule ligne téléphonique sera possible.

La révolution réelle aura toutefois lieu dans une phase ultérieure par le réseau R.N.I.S. à large bande, permettant la transmission à des hautes vitesses-bit, non seulement de tous les services de télécommunication mais également des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle, entre autres par l'introduction de fibres optiques jusque chez les abonnés.

Le projet de loi que nous vous soumettons pour approbation, vise à trouver le juste milieu, dans le cadre de cette évolution technologique rapide dans lequel se trouve actuellement le monde des médias et des télécommunications.

Grâce aux capacités énormes des fibres optiques et au développement d'une nouvelle génération de commutateurs à large bande, on pourra, via une seule fibre, fournir non seulement toutes sortes de télécommunications, comme le téléphone, les data et également la visiofonie, mais en

maar terzelfder tijd ook alle radio- en teledistributieprogramma's met bijkomende mogelijkheden zoals het raadplegen van een radio- en videotheek.

Gelet op de mogelijkheden van dergelijke netwerken kan men zich dan inderdaad de vraag stellen of men, bij de vernieuwing of uitbreiding van de bestaande telecommunicatie- en distributienetten, niet beter zou streven naar één uniek net in plaats van twee gelijkaardige netten naast elkaar in stand te houden, hetgeen een verdubbeling van de enorme investeringen met zich zou brengen.

De teledistributiemaatschappijen werden uitgenodigd om in samenwerking met de Regie van T.T. en met de medefinanciering door Wetenschapsbeleid en door het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw, in het kader van het Raceproject een experimenteel netwerk te laten ontwikkelen en hebben zich ter zake principieel akkoord verklaard.

De wetgeving zal tijdens de volgende jaren noodgedwongen moeten rekening houden met deze snel evoluerende techniek.

De goedkeuring van dit ontwerp zou een stap betekenen in de nieuwe richting.

De eerste drie artikelen bevestigen in grote mate principes die reeds in het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de kabeldistributie voorkomen.

Artikel 4 is een grote vereenvoudiging van de huidige toestand want alleen de Minister van Economische Zaken zal nog moeten tussenkomen voor de vaststelling van de tarieven.

Artikel 5 bevestigt een in de praktijk bestaande toestand. Het eerste lid geeft in principe aan de Regie van T.T. de opdracht om het transport naar de distributienetten van de buitenlandse programma's te verzekeren, doch het tweede lid hangt er nauw mee samen aangezien de verdelers in vele gevallen toestemming krijgen om het transport zelf te verzekeren.

De artikelen 6, 7 en 10 zijn totaal nieuw.

Artikel 6 schept de mogelijkheid tot samenwerking waarvan reeds gewag werd gemaakt, terwijl bij toepassing van artikel 7 aan de verdelers kan toegelaten worden andere diensten dan radio- en televisieprogramma's aan hun cliënteel aan te bieden en op die wijze hun net optimaal te gebruiken.

Artikel 10 creëert ten voordele van de kabels en de bijkomende inrichtingen een erfdiensbaarheid van openbaar nut, die in grote mate geïnspireerd is door de wetten betreffende de openbare nutsvoorzieningen die in de adviezen van de Raad van State werden geciteerd.

Artikel 8 machtigt de Koning de verordeningen van algemeen bestuur en de politieverordeningen betreffende de aanleg en de exploitatie van de kabeldistributienetten vast te stellen en aan personeelsleden van de Regie van T.T. de

même temps aussi des programmes de radiodiffusion et de télédistribution, y compris des possibilités supplémentaires, comme la consultation d'une radiothèque ou d'une vidéo-thèque.

Vu les possibilités de tels réseaux, on peut en effet se poser la question de savoir si, lors du renouvellement ou de l'extension des réseaux de télécommunications ou de télédistribution existants, on ne ferait pas mieux de réaliser un réseau unique au lieu de maintenir deux réseaux similaires, qui nécessiteraient un doublement des investissements énormes.

Les sociétés de télédistribution ont été invitées à coopérer avec la Régie des T.T. et, grâce au cofinancement du Département de la Politique scientifique et de l'Institut pour la Recherche scientifique, l'Industrie et l'Agriculture, de développer dans le cadre du projet R.A.C.E. un réseau expérimental; elles ont marqué leur accord de principe en la matière.

La législation devra à l'avenir forcément tenir compte de cette évolution rapide de la technique.

L'approbation de ce projet signifierait un pas dans cette nouvelle direction.

Les trois premiers articles confirment en grande partie les principes déjà repris à l'arrêté royal du 24 décembre 1966 relatif à la distribution par câble.

L'article 4 est une simplification importante de la situation actuelle, car seul le Ministre des Affaires économiques devra encore intervenir pour la fixation des tarifs.

L'article 5 confirme une situation existant en pratique. Le premier alinéa donne en principe mission à la Régie des T.T. d'assurer le transport des programmes étrangers vers les réseaux de distribution, mais le deuxième alinéa s'y rattache étroitement, étant donné que les distributeurs reçoivent dans de nombreux cas l'autorisation d'assurer eux-mêmes le transport.

Les articles 6, 7 et 10 sont totalement nouveaux.

L'article 6 crée la possibilité de collaboration déjà citée, tandis qu'en application de l'article 7, les distributeurs peuvent être autorisés à offrir à leur clientèle d'autres services que les programmes de radio et de télévision et utiliser ainsi leur réseau d'une façon optimale.

L'article 10 crée une servitude d'intérêt public en faveur des câbles et des installations complémentaires, pour une large part inspirée par les lois relatives aux installations d'intérêt public citées dans les avis du Conseil d'Etat.

L'article 8 autorise le Roi à arrêter les règlements d'administration générale et de police relatifs à l'établissement et à l'exploitation des réseaux de distribution par câble et de conférer la qualité d'officier de police judiciaire à des

hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toe te kennen om de overtredingen van de bepalingen van dit hoofdstuk vast te stellen.

Door artikel 9 wordt de Minister of de Staatssecretaris voor P.T.T. belast met het uitvaardigen van de technische voorschriften waaraan niet alleen de kabel distributienetten maar ook de collectieve antennes moeten voldoen.

Het hoofdstuk IV bevat de strafbepalingen.

Om te voorkomen dat voor de inbreuken op de toegestane maximaprijzen voor aansluiting en abonnement op de radio- en teledistributie andere strafmaatregelen zouden gelden dan die van de wetgeving betreffende de controle van de prijzen, worden in deze wet geen strafbepalingen opgenomen voor de inbreuken op artikel 4.

Hoofdstuk V tenslotte behandelt de opheffings- en wijzigingsbepalingen die noodzakelijk zijn om van het oude naar het nieuwe regime te kunnen overstappen.

De Regering heeft bij de indiening van dit ontwerp zich niet alleen gehouden aan de adviezen van de Raad van State maar houdt tevens ruim rekening met de suggesties en projecten van de Gemeenschappen. Wij hopen dat de Commissie alles zal willen in het werk stellen om eindelijk snel een oplossing te geven aan een probleem dat, wat de kabel betreft, praktisch sedert 15 jaar aansleept.

IV. ALGEMENE BESPREKING

1. Een lid drukt zijn bekommernis uit over het beïnvloeden van de gebruikers : de luisteraars en kijkers. De technische mogelijkheden doen het aanbod onbeperkt groeien. De distributiemaatschappijen zullen dat aanbod nog voortdurend doen stijgen, aldus worden de gebruikers willoos overgeleverd aan deze consumptiedruk. Dit zal eveneens de abonnementsgelden voortdurend doen stijgen. Kan de overheid daarin ingrijpen ?

2. Een ander lid meent dat de gebruikers voldoende zelfcontrole zullen hebben om zelf te remmen in hun gebruik. Wij moeten nu de radio- en televisiedistributie ordenen, uitwassen vermijden en voldoende normen stellen en controle inbouwen om misbruik van kijker en luisteraar te verhinderen.

3. Een lid stelt precieze vragen over artikelen 5, 6 en 7.

3.1. In artikel 5 is voorzien dat de Minister de verdelers kan toelaten zelf signalen te transporteren. Is er op dit gebied een afspraak, een soort taakverdeling ?

agents de la Régie des T.T. afin de constater les infractions aux dispositions de ce chapitre.

En vertu de l'article 9, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. est chargé de fixer les prescriptions techniques auxquelles doivent satisfaire non seulement les réseaux de distribution par câble, mais également les antennes collectives.

Le chapitre IV contient les dispositions pénales.

Afin d'éviter que, pour les infractions aux prix maxima de raccordement et d'abonnement aux réseaux de radio- et de télédistribution, d'autres prescriptions pénales que celles de la législation sur le contrôle des prix soient applicables, le projet ne prévoit pas de prescriptions pénales pour les infractions à l'article 4.

Le chapitre V enfin traite des dispositions abrogatoires et modificatives qui sont nécessaires pour pouvoir passer de l'ancien au nouveau régime.

Lors du dépôt du projet, le Gouvernement ne s'est pas tenu uniquement aux avis du Conseil d'Etat, mais il a également, dans une large mesure, tenu compte des suggestions et projets des Communautés. Nous espérons que la Commission voudra tout mettre en œuvre pour trouver enfin une solution rapide au problème qui, en ce qui concerne le câble, traîne pratiquement depuis 15 ans.

IV. DISCUSSION GENERALE

1. Un membre s'inquiète de l'influence qui serait exercée sur les utilisateurs : les auditeurs et les téléspectateurs. Les possibilités techniques multiplient indéfiniment l'offre. Les sociétés de distribution augmenteront encore constamment cette offre et les utilisateurs se verront ainsi exposés sans défense à cette pression à la consommation. Les redevances seront également sans cesse poussées à la hausse. Les pouvoirs publics pourront-ils intervenir à ce niveau ?

2. Un autre membre estime que les utilisateurs auront suffisamment le contrôle d'eux-mêmes pour freiner leur consommation. Il faut aujourd'hui organiser la radiodistribution et la télédistribution, prévenir les dérapages, fixer des normes suffisantes et prévoir des contrôles pour empêcher les abus aux dépens des téléspectateurs et des auditeurs.

3. Un membre pose des questions précises au sujet des articles 5, 6 et 7.

3.1. L'article 5 prévoit que le Ministre peut autoriser les distributeurs à transporter eux-mêmes des signaux. Y a-t-il dans ce domaine un accord, une sorte de répartition des tâches ?

3.2. Volgens artikel 6 kunnen akkoorden gesloten worden met de Regie van T.T. om het distributienetwerk van de verdelers te gebruiken. Gebeurt dit nu reeds?

3.3. Artikel 7 voorziet dat het radio- en televisiedistributienet kan gebruikt worden voor andere, bredere doeleinden dan voor het overbrengen van klank- en televisieprogramma's! Gebeurt dit nu reeds?

4. Een lid meent dat in artikel 1 bij de definities een belangrijk begrip en een norm ontbreken, namelijk de minimale kwaliteit van de kabel en de vermelding dat de kabelmaatschappijen een minimum aantal programma's moeten doorgeven.

5. Een lid trekt de aandacht op de belangrijke infrastructuurwerken te realiseren door de verdelers en door de Regie. Hier kunnen belangrijke misbruiken ontstaan. Wie controleert deze werken? Welke sancties zijn mogelijk? Dit lid drukt ook zijn bezorgdheid uit over het vaststellen en innen van de auteursrechten. Is dit de rol van het Ministerie van Economische Zaken?

Hetzelfde lid vraagt waarom een beperking van het aantal aangesloten woningen wordt opgelegd bij de definitie van collectieve antennes! Is dit ook zo voor satellietantennes?

6. Verschillende leden drukken hun twijfel uit over het juist afbakenen van de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake radio- en televisiedistributie. Artikel 4, 6°, van de wet van 8 augustus 1980 vermeldt uitdrukkelijk dat radio-omroep en televisie tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoren, « uitzendingen en mededelingen van de Nationale Regering en handelspubliciteit uitgezonderd ». Dit werd telkens door de adviezen van de Raad van State gestaafd.

Zij vinden dat aan de bevoegdheden van de gewesten wordt geraakt aangezien de belangrijke infrastructuurwerken, nodig voor de aanleg van netten, ingrijpen in de ruimtelijke ordening, evenals het feit dat in artikel 8 politieverordeningen voorzien zijn (door de Koning vastgesteld) en die materies ordenen die onder de gewesten ressorteren.

Een lid wijst erop dat de Staatssecretaris voor P.T.T. niet bevoegd is inzake de door te geven programma's, evenmin als in het vaststellen van de prijzen voor aansluiting en abonnement op de kabel. Hij vraagt zich af welke dan haar competentie op administratief gebied is.

De Staatssecretaris voor P.T.T. geeft de volgende antwoorden:

1 en 2. Beïnvloeding en zelfcontrole van de gebruiker:

De toevloed van klank- en beeldprogramma's zal hoe dan ook niet te stuiten zijn, vooral door de snelle evolutie van satelliet-T.V. Hierdoor zal steeds meer zelfdiscipline vanwege de gebruiker nodig zijn.

3.2. Selon l'article 6, des accords peuvent être conclus par la R.T.T. en vue de l'utilisation du réseau des distributeurs. Est-ce actuellement déjà le cas?

3.3. L'article 7 prévoit que le réseau de radiodistribution et de télédistribution peut être utilisé à d'autres fins, plus larges, que la transmission de programmes sonores ou de télévision. Est-ce déjà le cas?

4. Un membre est d'avis qu'il manque parmi les définitions de l'article 1^{er} une notion importante et une norme, à savoir la qualité minimum du câble et la mention que les sociétés de distribution doivent transmettre un nombre minimum de programmes.

5. Un membre attire l'attention sur l'importance des travaux d'infrastructure à réaliser par les distributeurs et par la Régie. Cela risque d'engendrer de graves abus. Qui contrôlera ces travaux? Quelles sont les sanctions possibles? L'intervenant s'inquiète également de la fixation et de la perception des droits d'auteur. Ce rôle revient-il au Ministère des Affaires économiques?

Il se demande pourquoi on impose une limitation du nombre d'habitations raccordées dans la définition des antennes collectives. En va-t-il de même pour les antennes sur satellites?

6. Plusieurs membres expriment des doutes quant à la délimitation exacte de la compétence des Communautés en matière de radiodistribution et de télédistribution. L'article 4, 6°, de la loi du 8 août 1980 dit expressément que la radio-diffusion et la télévision sont de la compétence des Communautés, « à l'exception de l'émission de communications du Gouvernement national ainsi que de publicité commerciale ». Cela a été confirmé dans tous les avis du Conseil d'Etat.

Les intervenants estiment que le projet touche aux compétences des Régions étant donné que les importants travaux d'infrastructure nécessaires pour l'installation des réseaux ont un impact sur l'aménagement du territoire et aussi que l'article 8 prévoit des règlements de police (à arrêter par le Roi) réglant des matières qui relèvent des Régions.

Un membre fait remarquer que le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. n'est pas compétent pour les programmes à transmettre ni pour la fixation des prix de raccordement et de l'abonnement au câble. Il se demande quelle peut bien être dès lors sa compétence sur le plan administratif.

Le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. donne les réponses suivantes:

1 et 2. Influence sur le consommateur et discipline personnelle de celui-ci:

L'afflux de programmes audiovisuels ne pourra en aucune manière être arrêté, surtout en raison de l'évolution rapide de la télévision par satellite. Par conséquent, le consommateur devra faire preuve d'une autodiscipline croissante.

Trouwens, er zullen in de toekomst ook technische middelen bestaan om b.v. de publiciteitsuitzendingen uit te schakelen. De gebruiker zal ook wel reageren op een overaanbod van T.V.-programma's en zal selectief te werk gaan bij de keuze van de programma's die hij wenst te bekijken. Zie in dit verband het verslag opgemaakt door de Zweedse delegatie bij de Raad van Europa, ter voorbereiding van de Europese Ministerconferentie over de politiek van de massacommunicatie die doorgaat te Wenen op 9 en 10 december 1986.

Maar fundamenteel is dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor alles wat de programma's betreft, ook voor betaaltelevisie (b.v. Filmnet), enz. P.T.T. levert de vergunningen af, op technologische gronden, en staat in voor de controle van de technische kwaliteit van de aangeboden programma's, enz.

3. Vragen over artikel 5, artikel 6 en artikel 7

3.1. Wat artikel 5 betreft :

Volgens artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 is de Regie van T.T. er ook toe gemachtigd om het transport te verzekeren van radio-oproepprogramma's.

In technisch of economisch verantwoorde gevallen kan de Minister of de Staatssecretaris voor P.T.T. de verdelers, die meestal zuivere intercommunales zijn, cf. b.v. Integan, machtigen om zelf programma's te capten en deze naar hun kabelnet te transporteren.

Dit artikel concretiseert de huidige toestand.

3.2, 3.3. Wat artikelen 6 en 7 betreft :

Sommige verdelers beweren dat hun kabelnetten onderbezet zouden zijn. De nog beschikbare bandbreedte zou kunnen opgevuld worden met b.v. betaaltelevisie, alarmsystemen, enz. Dit zal door artikel 7 mogelijk worden.

Anderdeels bereiden de artikelen 6 en 7 de toekomst voor, vooral i.v.m. de toepassingen van het breedband-I.S.D.N.-net, waarvoor naar een nauwe samenwerking tussen de kabelmaatschappijen en de Regie van T.T. zal worden gestreefd.

De diensten, waarvoor de mogelijkheid tot gebruik van de kabel overwogen wordt, behoren vooralsnog uitsluitend tot de bevoegdheid van de Regie van T.T.

Deze toepassingen zullen geval per geval worden onderzocht, vooral ook gelet op de voorwaarde, gesteld in artikel 6, dat zij geen storingen mogen verwekken in de doorgegeven klank- en televisieprogramma's.

Artikel 7 voorziet dat, in voorkomend geval, de voorwaarden zullen bepaald worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Du reste, on disposera également, à l'avenir, de moyens techniques permettant, par exemple, d'éliminer certaines émissions de publicité. Il est probable aussi que le consommateur réagira à la surabondance des programmes de télévision et qu'il sélectionnera ce qu'il souhaite regarder. Il suffit de se référer à cet égard au rapport établi par la délégation suédoise auprès du Conseil de l'Europe en préparation à la Conférence ministérielle européenne sur la politique de communication de masse qui aura lieu à Vienne les 9 et 10 décembre 1986.

Il y a toutefois un élément fondamental : les Communautés sont compétentes pour tout ce qui concerne les programmes et aussi en matière de télévision payante (par exemple chaîne d'émission de films), etc. La Régie des T.T. délivre les autorisations, et ce, sur la base d'éléments technologiques, et assure le contrôle de la qualité technique des programmes offerts, etc.

3. Questions relatives aux articles 5, 6 et 7.

3.1. A propos de l'article 5 :

Selon l'article 2 de la loi du 30 juillet 1979, la Régie des T.T. peut notamment être autorisée à assurer le transport de programmes de radiodiffusion.

Dans les cas où cela se justifie techniquement ou économiquement, le Ministre ou le secrétaire d'Etat aux P.T.T. peut autoriser les distributeurs, qui sont le plus souvent des intercommunales pures, comme Integan, à capter eux-mêmes les programmes et à les transporter eux-mêmes sur leur réseau câblé.

Cet article consacre la situation existante.

3.2, 3.3. A propos des articles 6 et 7 :

Certains distributeurs prétendent que leurs réseaux câblés sont sous-utilisés. La largeur de bande encore disponible pourrait être affectée, par exemple, à la télévision payante, à des systèmes d'alarme, etc. Ces possibilités seront prévues par l'article 7.

D'autre part, les articles 6 et 7 préparent l'avenir, surtout en ce qui concerne les applications du réseau I.S.D.N. à large bande pour lesquelles l'on s'efforcera de réaliser une coopération étroite entre les sociétés de télédistribution et la Régie des T.T.

Les services pour lesquels on envisage la possibilité d'utiliser le câble relèvent en tout cas exclusivement de la compétence de la Régie des T.T.

Ces applications seront examinées cas par cas, surtout compte tenu notamment de la condition définie à l'article 6 qui est de ne pas perturber les programmes sonores et de télévision transmis.

L'article 7 prévoit que, le cas échéant, les conditions seront fixées par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

4. Kwaliteit en minimum aantal programma's

De minimale technische kwaliteit waaraan de kabelistributienetten moeten voldoen zal, via artikel 9, bepaald worden in een te treffen ministerieel besluit dat in bijlage de technische normen zal bevatten.

De door te geven programma's en hun aantal worden door de Gemeenschappen bepaald, terwijl de technische kwaliteit door de Regie van T.T. wordt gecontroleerd.

5. Auteursrechten en infrastructuurwerken

De auteurs- en nevenrechten worden vastgesteld op basis van besprekingen tussen Sabam en de beroepsvereniging van de kabelverdelers. P.T.T. neemt aan deze besprekingen geen deel. Wel wordt nadien, via P.T.T., aan het departement van Economische Zaken de toestemming gevraagd om deze rechten samen met de abonnementsgelden aan de abonnees in rekening te mogen brengen. Tot nog toe werd dit door de Minister van Economische Zaken steeds toegestaan. In de toekomst zal de schakel P.T.T. uitgeschakeld worden.

De aanleg en het onderhoud van de netten wordt door de meetploegen van de Regie van T.T. gecontroleerd. De vergunningen worden trouwens maar afgeleverd indien bij die controle blijkt dat de technische voorschriften van het koninklijk besluit van 24 december 1966 werden nageleefd. Mochten ooit ernstige tekortkomingen worden vastgesteld, dan kan de vergunning worden ingetrokken.

Wat de vergoeding van de uitgaven voor de controle door de Regie van T.T. betreft, wijst de Staatssecretaris er op dat het niet logisch is dat deze nog langer door de telefoonabonnees en niet door de kabelverdelers worden gedragen. Deze laatste kunnen trouwens, onder controle van het departement van Economische Zaken, deze uitgaven op hun abonnees verhalen.

Wat de collectieve antennes betreft, ligt het niet in haar bedoeling voor deze installatie een vergunning voor het capteren van telecommunicatiesatellieten af te leveren. Voor satellietontvanginstallaties die enkel omroepsatellieten kunnen capteren is vanzelfsprekend geen vergunning nodig.

6. Bevoegdheden

Op de talrijke tussenkomsten en vragen over de bevoegdheidsverdeling tussen de nationale overheid en de gemeenschappen, wat de technische infrastructuur, de controle en de handelspubliciteit betreft, leest de Staatssecretaris voor P.T.T. een uittreksel voor uit een advies van de Raad van State, dat luidt als volgt :

« Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State erop gewezen heeft in het advies dat zij heeft gegeven over een voorstel van decreet « relatif aux émissions de radiodiffusion sonore et télévisuelle diffusée par la voie du câble » (Doc. Franse Gemeenschapsraad, zitting 1982-1983,

4. Qualité des programmes et nombre minimum de programmes

La qualité technique minimale que doivent offrir les réseaux de distribution par câble sera définie, en application de l'article 9, dans un arrêté ministériel futur qui comportera une annexe précisant les normes techniques.

Les programmes à transmettre et leur nombre sont déterminés par les Communautés, tandis que la qualité technique est contrôlée par la Régie des T.T.

5. Droits d'auteur et travaux d'infrastructure

Les droits d'auteur et les droits connexes sont fixés sur la base de négociations entre la Sabam et l'association professionnelle des distributeurs par câble. Les P.T.T. ne participent pas à ces négociations. Néanmoins, par la suite l'autorisation est demandée au département des Affaires économiques, et ce par l'intermédiaire des P.T.T., de pouvoir mettre ces droits à charge des abonnés en même temps que les redevances d'abonnement. Jusqu'à présent, le Ministre des Affaires économiques a toujours donné cette autorisation. A l'avenir, le maillon P.T.T. sera supprimé.

L'installation et l'entretien des réseaux sont contrôlés par les équipes de mesurage de la Régie des T.T. Les autorisations ne sont d'ailleurs délivrées que s'il ressort de ces contrôles que les prescriptions techniques de l'arrêté royal du 24 décembre 1966 sont respectées. Si des manquements graves devaient être constatés, l'autorisation pourrait être retirée.

En ce qui concerne le remboursement des dépenses de contrôle de la Régie des T.T., le Secrétaire d'Etat souligne qu'il est illogique qu'il reste à charge des abonnés du téléphone et qu'il ne soit pas assuré par les distributeurs par câble. D'ailleurs, ces derniers peuvent récupérer ces dépenses à charge de leurs abonnés et ce, sous le contrôle du département des Affaires économiques.

Pour ce qui est des antennes collectives, le Secrétaire d'Etat déclare qu'il n'a pas l'intention de prévoir la délivrance d'une autorisation pour le captage des émissions transmises par les satellites de télécommunication. Il est évident que, pour les installations ne pouvant capter que les satellites de transmission, aucune autorisation n'est nécessaire.

6. Compétences

En réponse aux nombreuses interventions et questions relatives à la répartition des compétences entre l'autorité nationale et les Communautés, sur le plan de l'infrastructure technique, du contrôle et de la publicité commerciale, le secrétaire d'Etat aux P.T.T. donne lecture d'un extrait d'un avis du Conseil d'Etat :

« Toutefois, ainsi que la section de législation du Conseil d'Etat l'a relevé dans l'avis qu'elle a donné sur une proposition de décret relatif aux émissions de radiodiffusion sonore et télévisuelle diffusées par la voie du câble (Doc. Conseil de la Communauté française, 1982-1983, n° 103/2), il ressort

nr. 103/2), blijkt echter uit de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet, dat een restrictie moet worden gemaakt op de bevoegdheid van de Gemeenschappen, inzake de vaststelling van de technische vereisten waaraan de radio-omroep en de televisie moeten voldoen en bijgevolg in het bijzonder inzake het vaststellen van de technische vereisten in verband met de radiodistributie en de teledistributie. De administratieve regeling van die vereisten, in het bijzonder het bepalen daarvan en de controle daarop, blijven diensten-gevolge tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoren. » (zie tekst — doc. Kamer 1222/1 — blz. 13).

Wat de tarieven betreft ligt het in onze bedoeling, zoals voorzien in het artikel 4 van het ontwerp van wet, de bevoegdheid tot vaststelling ervan aan de Minister van Economische Zaken toe te vertrouwen.

Een lid wenst aan de Eerste Minister een reeks vragen te stellen met beleidsdraagwijdte. Hij stelt dat principieel niemand meer gekant is tegen handelsreclame op radio en televisie, doch dat er strenge voorwaarden dienen opgelegd en efficiënte controle dient uitgeoefend te worden.

Waarom wil men het monopolie van de openbare omroep doorbreken? Daar steekt duidelijk een politieke visie achter. Men wil een niet-openbare omroep toelaten die een commerciële omroep zou worden en aan die omroep bij voorrang de handelsreclame toevertrouwen.

Het lid verwijst naar de terminologie van artikel 12, § 3 : « ... televisieprogramma's gericht tot een deel van een gemeenschap ». Verwijzend naar het debat in de Vlaamse Gemeenschap over het ontwerp van decreet wenst hij te vernemen wat hier wordt bedoeld met « een deel van een gemeenschap » en vindt dat de teksten zouden moeten overeenstemmen.

Hij meent dat er ook een controverse is met de pers. Tijdens een hoorzitting in de Commissie van de Vlaamse Raad verklaarden de vertegenwoordigers van de nationale dagbladpers, die kandidaat voor de oprichting van de commerciële zender zijn, geen reclame op regionale zenders te aanvaarden, omdat zij dat deel op hun zender zouden verliezen en omdat de ganse opbrengst van de reclame nauwelijks volstaat om één zender per gemeenschap financieel leefbaar te houden. Het lid vervolgt met de vraag in hoeveel landen in en buiten Europa, handelsreclame via de radio-omroep wordt uitgezonden? De Eerste Minister heeft verklaard dat buitenlandse reclame buiten de wet valt. Welk soort reclame bedoelt hij daarmee?

De Eerste Minister antwoordt : « Alleen die reclame die langs de kabel vanuit het buitenland bij ons wordt doorgezonden ! » In verband met artikel 17 stelt het lid zich de vraag wie deze commerciële zender zal financieren. Volgens de pers zal de totale opbrengst van de handelsreclame in een gemeenschap volledig naar de investering van de zender gaan, zeker gedurende vijf jaar. Derhalve is tegelijkertijd zeker een investeringsfonds voor de geschreven pers nodig.

des travaux préparatoires de la loi spéciale qu'il y a lieu d'admettre une restriction à la compétence des Communautés, en ce qui concerne la fixation des conditions techniques relatives à la radiodiffusion et à la télévision et, par conséquent, en ce qui concerne particulièrement la fixation des conditions techniques relatives à la radiodistribution et à la télédistribution. Le régime administratif applicable à ces conditions, spécialement la détermination de ces conditions et le contrôle de leur respect, continue dès lors à ressortir à la compétence de l'autorité nationale ! » (voir texte — doc. Chambre 1222/1 — p. 13).

Quant aux tarifs, l'intention est de confier au Ministre des Affaires économiques la compétence pour les fixer, conformément à l'article 4 du projet de loi.

Un membre désire poser au Premier Ministre une série de questions à portée politique. Il affirme qu'en principe, plus personne ne s'oppose à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, mais qu'il faut imposer des conditions sévères et exercer un contrôle efficace.

Pourquoi désire-t-on briser le monopole des instituts publics de diffusion? Il est clair que cette intention cache une vision politique. On veut autoriser une société de radiodiffusion non publique qui deviendrait commerciale et lui confier en priorité la publicité commerciale.

L'intervenant se réfère à la terminologie de l'article 12, § 3 : « ... des programmes de télévision destinés à une partie d'une communauté ». Renvoyant au débat au sein de la Communauté flamande à propos du projet de décret, il désire savoir ce qu'on entend en l'occurrence par « une partie d'une communauté » et il trouve que les textes devraient concorder.

Il estime qu'il existe également une controverse avec la presse. Au cours d'une audience en commission du Conseil flamand, les représentants de la presse quotidienne nationale, qui sont candidats à la création de l'émetteur commercial, ont déclaré qu'ils n'acceptaient aucune publicité sur des émetteurs régionaux, parce qu'ils perdraient cette part sur leur émetteur et parce que l'ensemble du produit de la publicité suffit à peine à maintenir financièrement en vie un seul émetteur par communauté. L'intervenant demande ensuite dans combien de pays d'Europe et en dehors de celle-ci on fait de la publicité commerciale à la radio. Le Premier ministre a déclaré que la publicité étrangère n'est pas visée par la loi. Quel genre de publicité entend-il par là?

Le Premier ministre donne la réponse suivante : « Seule la publicité provenant de l'étranger et transmise chez nous par la télédistribution ! » A propos de l'article 17, le membre se demande qui financera cet émetteur commercial. D'après la presse, le produit total de la publicité commerciale dans une communauté servira intégralement à l'investissement destiné à l'émetteur, au moins pendant cinq ans. Par conséquent, il faut certainement créer simultanément un fonds d'investissement pour la presse écrite.

Het lid vraagt uitleg over artikel 14 waarin sprake is, in een eerste deel, van verbod van elke discriminatie op diverse gebieden : politiek, ideologisch, filosofisch, godsdienstig en syndikaal. Hier is eerder sprake van een strekking, terwijl de eigenlijke discriminatie in het tweede deel van artikel 14 betrekking heeft op ras, geslacht, enz.

Inzake artikel 17, laatste alinea, stelt het lid vast dat slechts de netto-inkomsten van de reclame naar de Gemeenschappen gaan, indien het over een openbare omroep zou gaan. De pers wil echter de totale inkomsten van de commerciële zender.

De Eerste Minister antwoordt dat netto betekent, de bruto-opbrengst verminderd met de bedrijfslasten en de sommen voorzien voor compensatie aan de geschreven pers. Indien bij een commerciële zender de volledige pers zou betrokken zijn, vervallen de sommen voorzien voor compensatie.

Het lid meent verder dat, volgens artikel 19, de controle op de voorschriften inzake reclame door een adviesorgaan zal gebeuren. Hij is het daarmee niet eens en kondigt een amendement aan. Hij vindt eveneens de voorziene boetes onaanvaardbaar klein. De Eerste Minister merkt op dat deze bedragen met zestig dienen vermenigvuldigd.

Een ander lid meent dat een onaanvaardbare verwarring bestaat in het gebruik van de terminologie : in het ontwerp spreekt men van radioverbinding en radio-omroep. Hij vergelijkt de termen in de wet van 30 juli 1979 met die in het ontwerp. Anderzijds stelt hij een andere definitie vast in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in artikel 4, 6°. Na een uitvoerige discussie aanvaardt men de bepaling uit 1979 die zegt :

« radioverbinding : elke overbrenging, door middel van radio-elektrische golven, van inlichtingen van alle aard, inzonderheid van klanken, teksten, beelden, overeengekomen tekens, numerieke of analoge uitdrukkingen, seinen voor afstandsbediening, seinen bestemd voor de opsporing of voor de bepaling van de plaats of de beweging van voorwerpen ». Dit is dus een zeer brede bepaling, terwijl radio-omroep beperkter is als een dienst voor radioverbinding waarvan de uitzendingen bestemd zijn om direct door het publiek in het algemeen te worden opgevangen.

De Voorzitter merkt op dat de term in een wet, zoals hier bepaald in artikel 1, de inhoud heeft die in deze wet geldig is. In een andere wet kan die term een andere specifieke inhoud hebben, eigen aan die bepaalde wet.

Hetzelfde lid drukt zijn vrees uit over de technische evolutie, waardoor ons wetgevend werk nu, binnen korte tijd, zal voorbijgestreefd zijn. Hij verwijst in dit opzicht

L'intervenant demande des explications concernant l'article 14, dont la première partie fait état de l'interdiction de toute discrimination dans différents domaines : politique, idéologique, philosophique, religieux et syndical. Il s'agit plutôt ici d'une tendance, alors que dans la deuxième partie de l'article 14, il est question de la discrimination proprement dite selon la race, le sexe, etc.

En ce qui concerne l'article 17, dernier alinéa, l'intervenant constate que les revenus nets provenant de la publicité ne vont aux Communautés que si la société de radiodiffusion en question est un organisme public. La presse veut toutefois l'ensemble des revenus de l'émetteur commercial.

Le Premier Ministre répond qu'on entend par « revenu net » le revenu brut moins les charges professionnelles et les sommes prévues pour les compensations à la presse écrite. Si l'on considérait que l'ensemble de la presse est concernée par un émetteur commercial, les sommes prévues à titre compensatoire seraient supprimées.

Par ailleurs, selon l'intervenant, le contrôle des prescriptions en matière de publicité se fera en application de l'article 19 par un organe consultatif. C'est une méthode qu'il désapprouve et il annonce qu'il déposera un amendement. Il ajoute qu'à son avis les amendes prévues sont d'un niveau inacceptablement peu élevé. Le Premier Ministre fait observer que ces montants doivent être multipliés par soixante.

Un autre membre estime qu'il y a une confusion inadmissible en matière de terminologie : il est question dans le projet de radiocommunication et de radiodiffusion. Il compare les termes de la loi du 30 juillet 1979 avec ceux du projet. Par ailleurs, il constate qu'il y a une définition différente à l'article 4, 6°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Après une longue discussion, on adopte la disposition de 1979, dont les termes sont les suivants :

« radiocommunication : toute transmission, au moyen d'ondes radioélectriques, d'informations de toute nature, notamment de sons, textes, images, signes conventionnels, expressions numériques ou analogiques, signaux de commande à distance, signaux destinés au repérage ou à la détermination de la position ou du mouvement d'objets ». Il s'agit donc d'une disposition fort large, alors que la notion de station de radiodiffusion est plus limitée que celle de service de radiocommunication dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général.

Le Président fait observer qu'un terme figurant dans une loi a, comme l'indique l'article 1^{er} du projet, la signification spécifique qui lui est donnée dans le cadre de cette loi. Dans une autre loi, ce terme peut avoir un autre contenu spécifique.

Le même membre craint qu'en raison de l'évolution technique, les travaux législatifs actuels seront rapidement dépassés. Il évoque à cet égard le cas du satellite « Astra »

naar de in voorbereiding zijnde « Astra »-satelliet met zestien televisiekanalen. Andere sprekers zullen dat aspect nog verder uitdiepen.

Hetzelfde lid drukt zijn verwondering uit dat de bepaling van de voorwaarden van handelsreclame in artikel 14 vooral negatief zijn. In de Franse Gemeenschap zijn ze positief uitgedrukt. Hij vraagt of sponsoring is toegelaten en welk verschil er is met reclame.

Een ander lid stelt vast dat het ontwerp een technisch en een politiek gedeelte omvat. Het eerste deel zal vlug voorbijgestreefd worden door de technische revolutie. Straks kunnen wij uitzendingen op negentig kanalen ontvangen.

Hij betreurt ook de vage afbakening van de bevoegdheden tussen de nationale en de regionale autoriteiten. Zo gebeurt het toewijzen van de frequenties door de Minister of Staatssecretaris voor P.T.T., terwijl de programma's worden toegelaten door de Gemeenschappen.

Men zou ook moeten optreden tegen buitenlandse reclame door de spots te blokkeren tijdens de uitzending. Het lid gaat verder. De reclame heeft sterke invloed op de andere programma's; zo is de geest van de R.T.B.F. veranderd sinds R.T.L. sterker op de Waalse, zelfs op de ganse Belgische markt ingrijpt. Het lid vindt publiciteit op lokale radio's en televisie goed voor de ontwikkeling en informatie ter plaatse. Hij vreest echter dat de radio-omroep met handelsreclame bestemd voor de ganse Gemeenschap de lokale publiciteit zal opsloppen.

Verder vindt hij het monopolie inzake de reclame niet goed, want het is niet democratisch. Hij zegt : « Ik zou desnoods het ontwerp kunnen aanvaarden als u § 2 van artikel 12 weglaat of wijzigt. » In de Franstalige Gemeenschap zal de private, commerciële zender R.T.L. het monopolie van de reclame wijzigen. Deze omroep kan adverteerders bevoordelen of ook weigeren. Hierin schuilt een gevaar.

Hij vreest moeilijkheden met de E.E.G. Het verdrag van Rome wijst trouwens elk monopolie ter zake af.

Hij is ervan overtuigd dat binnen de Franse Gemeenschap een soort « audiovisueel pact » zou kunnen gesloten worden om tot een oplossing te komen. De nationale Regering zou de regel hebben kunnen vaststellen en de verdere uitvoering aan de Gemeenschappen overlaten. Nu is T.V.I. reeds met de uitvoering bezig, terwijl de wet nog niet gestemd is. Hierdoor ontstaat een voor Wallonië onaanvaardbare toestand. Spreker ziet het ontwerp tevens als een middel om de budgetten af te wenden, niettegenstaande de bewering van de heer De Decker dat het niet de bedoeling is de dotaties aan de R.T.B.F. af te schaffen.

Hij vindt dat iedereen op dezelfde voet moet behandeld worden en dat dit niet mogelijk is door met een zelfde wet een toestand te willen regelen die verschillend is per Gemeenschap en te Brussel.

De Staatssecretaris antwoordt dat de afbakening van de bevoegdheden van de nationale Regering en de Gemeen-

qu'on est en train de construire et qui comportera seize canaux de télévision. D'autres intervenants reviendront plus en détail sur cet aspect.

Le même intervenant s'étonne que l'article 14 définisse surtout en termes négatifs les conditions de la publicité commerciale. A la Communauté française, elles sont exprimées de manière positive. Il demande si le parrainage est autorisé et quelle est la différence avec la publicité.

Un autre membre constate que le projet comporte une partie technique et une partie politique. La première partie sera vite dépassée par la révolution technologique. Nous pourrions bientôt capter des émissions sur 90 canaux.

Il regrette également le flou de la délimitation des compétences entre les autorités nationales et régionales. C'est ainsi que les fréquences sont attribuées par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat aux PTT tandis que les programmes sont autorisés par les Communautés.

On devrait également pouvoir intervenir contre la publicité étrangère en bloquant les spots pendant l'émission. L'intervenant va plus loin. La publicité a une grande influence sur les autres programmes; ainsi, l'esprit de la R.T.B.F. a changé depuis que l'emprise de R.T.L. s'est renforcée sur le marché wallon et même sur l'ensemble du marché belge. L'intervenant trouve que la publicité sur les radios locales et la télévision est une bonne chose pour le développement et l'information au niveau local. Il craint par contre la disparition de la publicité locale si la radio diffuse de la publicité commerciale destinée à l'ensemble de la Communauté.

D'autre part, il estime que le monopole en matière de publicité n'est pas bon, parce que antidémocratique. Il déclare qu'il pourrait à la rigueur accepter le projet si le § 2 de l'article 12 était supprimé ou modifié. Dans la Communauté francophone, la station commerciale privée R.T.L. modifiera le monopole publicitaire. Cette station peut privilégier ou également refuser des annonceurs. Il y a là un danger.

L'intervenant craint des difficultés avec la C.E.E. Le traité de Rome rejette d'ailleurs tout monopole en la matière.

Il est convaincu qu'il serait possible de conclure au sein de la Communauté française une sorte de pacte audiovisuel pour en arriver à une solution. Le Gouvernement national aurait pu fixer la règle et en laisser l'exécution aux Communautés. Aujourd'hui T.V.I. en est déjà au stade de la réalisation alors que la loi n'est pas encore votée. Il s'ensuit une situation inacceptable pour la Wallonie. L'intervenant voit également dans le projet un moyen de détourner les budgets, en dépit de l'affirmation de M. De Decker selon laquelle le but n'est pas de supprimer les dotations à la R.T.B.F.

Il estime que chacun doit être traité sur le même pied et que cela n'est pas possible si l'on prétend régler par une même loi une situation qui diffère selon les Communautés et à Bruxelles.

Le Secrétaire d'Etat répond que la délimitation des compétences du Gouvernement national et des Communautés

schappen zeer duidelijk is en verwijst naar het advies van de Raad van State ter zake. De Gemeenschappen wensen echter meestal dat de techniek zich plooit naar hun wensen, hetgeen niet altijd mogelijk is.

Een ander lid verheugt er zich over dat iedereen thans reclame in de audiovisuele media aanvaardt.

Voor radio en T.V. is een hoge luister- en kijkdichtheid zeer belangrijk. Om deze te bereiken zijn goede programma's nodig, die echter zeer duur zijn. Spreker verdedigt daarom het beperken tot één zender van de machtiging tot het invoeren van handelspubliciteit in T.V.-programma's bestemd voor de ganse gemeenschap.

Antwoord van de Staatssecretaris voor P.T.T.

In verband met de verhouding tussen Eutelsat, waarvan de Regie van T.T. mede-ondertekenaar is, en het Luxemburgse satellietproject G.D.L., beter bekend als het « Astra »-project, verwijst de Staatssecretaris voor P.T.T. vooreerst naar het antwoord van de Eerste Minister op de vragen van de heer Van Elewijck in de Kamercommissie (zie Doc. 536/8, blz. 29 en 30).

Verder geeft zij lezing van de volgende nota :

« Het Luxemburgse project van de G.D.L.-satelliet voorziet het gebruik van een satelliet met 16 kanalen met een vermogen van 45 watt op de frequentiebanden die bestemd zijn voor punt-tot-punt-telecommunicatie en niet voor de directe radio-omroep via satelliet (D.B.S.) die over een andere frequentieband beschikt, overeenkomstig het frequentieplan in het akkoord van Genève van 1977.

Het doel ervan is televisieprogramma's door te stralen, zo niet voor rechtstreekse ontvangst door huisantennes (wat misschien mogelijk is in de nabije toekomst), dan toch om de kabelistributienetten, collectieve antennes en andere collectieve ontvangssystemen voor televisieprogramma's per satelliet te bedienen.

Eutelsat echter, waaraan wij meewerken als ondertekenaar van de conventie, heeft een soort feitelijk « monopolie » voor punt-tot-punttelecommunicatie van alle aard (inbegrepen de televisiesignalen die niet bestemd zijn voor ontvangst door het publiek in het algemeen). Deze organisatie bestudeert momenteel het ontwerp van een echte satelliet voor directe radio-omroep (D.B.S.).

De argumenten van G.D.L. steunen op de dubbelzinnigheid die voortvloeit uit het gebruik van een punt-tot-punt-telecommunicatiesatelliet voor de uitzending op grote schaal van televisieprogramma's. Het gebruik van « telecommunicatie »-frequenties voor televisiedoeleinden vormt op die manier een belemmering voor de ontwikkeling van de toekomstige activiteiten van Eutelsat.

Tot nu toe heeft de R.T.T. zich gekant tegen de uitvoering van het Luxemburgse project wegens haar eigen belangen

est très précise et elle renvoie à l'avis du Conseil d'Etat à ce sujet. Seulement, les Communautés veulent généralement que la technique se plie à leurs désirs, ce qui n'est pas toujours possible.

Un autre membre se réjouit de voir qu'actuellement, tout le monde accepte la publicité dans les médias audiovisuels.

Pour la radio et la télévision, un indice d'audience élevé est très important. De bons programmes sont nécessaires pour y parvenir, mais ils sont très chers. C'est pourquoi l'intervenant plaide en faveur de la limitation à un seul émetteur de l'autorisation d'insérer de la publicité commerciale dans des programmes télévisés destinés à toute la Communauté.

Réponse du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.

En ce qui concerne la relation entre Eutelsat, dont la Régie des T.T. est cosignataire, et le projet de satellite luxembourgeois G.D.L., mieux connu sous la dénomination de projet « Astra », le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. renvoie en premier lieu à la réponse du Premier Ministre aux questions de M. Van Elewijck en Commission de la Chambre (voir Doc. 536/8, pp. 29 et 30).

Il donne ensuite lecture de la note suivante :

« Le projet luxembourgeois de satellite G.D.L. est basé sur la perspective de l'utilisation d'un satellite comprenant 16 répondeurs fonctionnant avec une puissance de 45 watts dans les bandes de fréquences réservées aux télécommunications de point à point et non à la radiodiffusion directe par satellite (D.B.S.) qui dispose d'une autre bande de fréquences planifiée conformément à l'Accord de Genève de 1977.

Son objectif est de retransmettre des programmes de télévision, sinon pour leur réception directe par des antennes domestiques (ce qui pourrait devenir possible dans un avenir proche) du moins pour alimenter les réseaux de télédistribution, antennes communes et autres systèmes collectifs de réception de programmes de télévision par satellite.

Or, Eutelsat, aux travaux duquel nous participons en notre qualité de signataire de la convention, peut faire valoir une sorte de « monopole » de fait pour les télécommunications de point à point de toute nature (y compris des signaux de télévision non destinés à la réception domestique pour le public en général). De plus, cet organisme étudie de son côté la conception d'un véritable satellite de radiodiffusion directe (D.B.S.).

L'argumentation de G.D.L. est articulée sur l'ambiguïté qui résulte de l'utilisation d'un satellite de télécommunications de point à point pour la diffusion à grande échelle de programmes de télévision. L'emploi de fréquences « télécommunications » à des fins de télévision constitue de la sorte une entrave au développement des activités futures d'Eutelsat.

Jusqu'à présent, la Régie des T.T. s'est opposée à la concrétisation du projet luxembourgeois eu égard à ses pro-

en wegens de solidariteit waarop ze binnen Eutelsat meent te moeten kunnen rekenen. Op economisch vlak valt het niet te ontkennen dat de invoering van een dergelijk systeem een niet te verwaarlozen deel van het mediaverkeer naar zich zal trekken en bijgevolg ook van de opbrengsten die Eutelsat terecht mag verwachten.

Het probleem van de concurrentie tussen het G.D.L.-project en het Eutelsat-systeem komt regelmatig aan bod. Dat is onder andere het geval bij de contacten op regeringsniveau tussen België en Luxemburg. Dat is ook het geval in het kader van Eutelsat waar wij lid van zijn als ondertekenende Staat, zoals hierboven reeds werd vermeld, en waaraan het departement van Buitenlandse Betrekkingen deelneemt als betrokken partij. »

Verder vermeldt de Staatssecretaris dat er momenteel tussen de betrokken partijen besprekingen gevoerd worden om tot een oplossing te komen.

Zij wijst op het wezenlijk verschil tussen telecommunicatie- en omroepsatellieten. Voor de captatie d.m.v. schotelantennes van programma's overgebracht via telecommunicatiesatellieten is een vergunning van P.T.T. vereist. Voor de programma's die zullen doorgezonden worden via omroepsatellieten, zal deze vergunning niet nodig zijn, omdat die programma's bestemd zijn om door het publiek in het algemeen rechtstreeks te worden ontvangen. Momenteel bestaan er echter nog geen omroepsatellieten voor Europa.

Wat de definities van de « dienst voor radioverbindingen » en de « radio-omroepdienst » betreft, verwijst de Staatssecretaris naar de bepalingen van de Internationale Conventie van Malaga van de U.I.T. Het is dus aan te raden dezelfde definities te gebruiken. « Radioverbinding » is een algemene bepaling, « radio-omroep » is beperkt tot de uitzendingen die bestemd zijn om door het publiek in het algemeen rechtstreeks te worden ontvangen.

Antwoord van de Eerste Minister

Het monopolie van de informatie op de openbare omroep dient te worden doorbroken, omdat de huidige meerderheid streeft naar pluralisme.

Dit pluralisme bestaat reeds in de geschreven pers, maar moet ook worden doorgetrokken naar de audiovisuele media. Het is nodig in een modern bestel en bestaat praktisch in alle ons omringende landen. De Europese rechtspraak inzake rechten van de mens evolueert in dezelfde richting.

Hiervoor dienen echter eveneens drie voorwaarden vervuld.

— De Gemeenschappen moeten de wettelijke mogelijkheid scheppen om de niet-openbare radio-omroep tot stand te brengen;

— Er moeten kandidaten gevonden worden die het risico durven nemen een niet-openbare omroep op te richten. Hierbij dient de meerderheid van de deelnemende partijen bij de geschreven pers te berusten;

pres intérêts et à la solidarité qu'elle estime devoir rencontrer au sein d'Eutelsat. Sur le plan économique, il est indéniable que la mise en place d'un tel système drainerait une partie non négligeable du trafic et par conséquent des recettes qu'Eutelsat est en droit d'attendre.

Le problème de la concurrence entre le projet G.D.L. et le système Eutelsat est régulièrement évoqué. Il l'est notamment à l'occasion des contacts gouvernementaux entre la Belgique et le Luxembourg. Il l'est également au sein d'Eutelsat auquel nous adhérons en qualité de signataire, comme rappelé ci-avant, et auquel participe le département des Relations extérieures en tant que partie. »

Le Secrétaire d'Etat annonce ensuite que des discussions ont lieu actuellement entre les parties intéressées en vue d'une solution.

Il souligne la différence essentielle entre les satellites de télécommunication et les satellites de diffusion. Pour le captage (au moyen d'antennes paraboliques) de programmes transmis par des satellites de télécommunication, une autorisation des P.T.T. est requise. Pour les programmes qui seront transmis par satellites de diffusion, cette autorisation ne sera pas nécessaire, parce que ces programmes sont destinés à être reçus directement par le public en général. Toutefois, il n'existe pas encore pour l'instant de satellites de diffusion pour l'Europe.

En ce qui concerne les définitions du « service de radio-communication » et du « service de radiodiffusion », le Secrétaire d'Etat renvoie à celles de la Convention internationale de Malaga de l'U.I.T. Il est donc recommandé d'utiliser les mêmes définitions. La « radiocommunication » est une notion générale, la « radiodiffusion » se limite aux émissions destinées à être reçues directement par le public en général.

Réponse du Premier Ministre

Il faut rompre le monopole de l'information dans la diffusion publique, parce que la majorité actuelle tend au pluralisme.

Ce pluralisme existe déjà dans la presse écrite, mais il faut également l'étendre aux médias audiovisuels. Il est nécessaire dans une structure moderne et existe quasiment dans tous les pays qui nous entourent. La jurisprudence européenne en matière de droits de l'homme évolue dans le même sens.

Il faut toutefois pour cela que trois conditions soient remplies :

— Les Communautés doivent rendre légalement possible la création d'une société de radiodiffusion non publique;

— Il faut trouver des candidats osant prendre le risque de créer une société de radiodiffusion non publique. A cet égard, la majorité des parties associées doit se trouver du côté de la presse écrite;

— De niet-openbare radio-omroep dient een machtiging te verkrijgen.

Vroeger hadden wij gemeend dit pluralisme te bereiken door een aantal uitzendingen aan derden toe te vertrouwen. Het is gebleken dat dit niet de juiste oplossing is.

De noodzaak van de mededinging wordt in de praktijk op vele plaatsen bewezen. In Engeland is het bewezen dat de nieuwsuitzendingen van I.T.V. zo mogelijk nog objectiever zijn dan deze van de officiële omroep B.B.C. De kwaliteit van de uitzendingen van beide zenders verbetert door het systeem van de mededinging.

In het Franse landsgedeelte is de graad van objectiviteit bij de R.T.B.F. gestegen sinds de commerciële zender R.T.L. zijn uitzendingen en vooral zijn journaal tot het Belgisch publiek richt.

De overheid moet de openbare omroep alle nodige middelen geven om normaal te werken en te ontwikkelen. Daarnaast moeten nieuwe mogelijkheden geschapen worden om de niet-openbare omroep leefbaar te maken. Dit kan door de invoering van handelspubliciteit, maar dit moet onder strenge voorwaarden gebeuren.

Volgens de Eerste Minister stelt de Regering als voorwaarde dat de meerderheid van de geschreven pers bij de initiatieven van private omroep moet betrokken zijn.

De kandidaten langs Vlaamse kant zijn echter veeleisend; zij zijn voorstander van een absoluut verbod van publiciteit in lokale of sub-regionale omroepen. Hij deelt hun standpunt niet volledig en meent dat publiciteit, omwille van hun leefbaarheid, ook moet worden toegestaan aan die omroepen.

In verband met de notie « deel van een gemeenschap » verwijst de Eerste Minister naar de definities die ter zake in de decreten werden gegeven.

Zowel de lokale als de regionale omroepen zullen van de gemeenschappen de toelating moeten krijgen om op de kabel te mogen komen. Zij zullen daarenboven ook een machtiging van de Nationale Regering moeten bekomen om publiciteit in hun programma's te mogen opnemen.

Wat die machtiging betreft om reclame uit te zenden, deze is vereist voor elk radio-omroepstation, voor elke radio-omroepvereniging en voor elke andere rechtspersoon die vergunning heeft gekregen om radio- of televisieprogramma's via een radiodistributie- of een televisiedistributienet over te brengen.

Deze machtiging is niet vereist voor de verdelers die zelf geen programma's maken doch ze enkel doorgeven. Het is een technisch te ingewikkelde en te dure ingreep om de publiciteitsspots uit de programma's te knippen.

Hoe gebeurt de verdeling van de financiële opbrengst van de handelsreclame? Dit wordt geregeld bij artikelen 17 en 18 van het ontwerp.

— La société de radiodiffusion non publique doit obtenir une autorisation.

Nous avons cru, dans le passé, pouvoir réaliser ce pluralisme en confiant un certain nombre d'émissions à des tiers. Il s'est avéré que cette solution n'était pas la bonne.

En pratique, la nécessité de la concurrence est prouvée en maints endroits. En Angleterre, il est démontré que les émissions d'informations de l'I.T.V. sont encore plus objectives, et c'est peu dire, que celles de l'institut officiel qu'est la B.B.C. La qualité des émissions des deux sociétés s'améliore grâce à la concurrence.

Pour ce qui est de la partie francophone du pays, le degré d'objectivité de la R.T.B.F. a augmenté depuis que la société commerciale R.T.L. destine ses émissions et surtout son journal au public belge.

Les pouvoirs publics doivent fournir à la société publique de radiodiffusion tous les moyens nécessaires à un fonctionnement et à un développement normaux. Il faut, parallèlement, créer de nouvelles possibilités pour rendre viable la société de radiodiffusion non publique. On peut le faire en instaurant la publicité commerciale, mais il faut la soumettre à des conditions sévères.

Le Premier Ministre déclare que le Gouvernement exige que la majorité de la presse écrite soit associée aux initiatives en matière de radiodiffusion privée.

Du côté flamand, les candidats sont toutefois fort exigeants; ils préconisent une interdiction absolue de la publicité pour les stations de radiodiffusion locales ou sous-régionales. Il n'est pas tout à fait d'accord avec eux et estime que ces stations doivent également être autorisées à émettre de la publicité si l'on veut qu'elles soient viables.

En ce qui concerne les mots « partie d'une Communauté », le Premier Ministre renvoie aux définitions données à ce propos par les décrets.

Les stations locales et régionales devront obtenir des Communautés l'autorisation d'utiliser le câble. Elles devront, en outre, obtenir du Gouvernement national l'autorisation d'insérer de la publicité dans leurs programmes.

Pour ce qui est de l'autorisation de diffuser de la publicité, elle est imposée à toute station de radiodiffusion, à toute société de radiodiffusion et à toute autre personne morale qui a obtenu l'autorisation de transmettre des programmes de radiodiffusion et de télévision par un réseau de radiodistribution ou de télédistribution.

Cette autorisation n'est pas imposée aux distributeurs qui ne confectionnent pas de programmes et ne font qu'en transmettre. Il est trop difficile techniquement et très onéreux d'extraire les messages publicitaires des programmes.

Comment le produit financier de la publicité commerciale est-il réparti? Cette question est réglée par les articles 17 et 18 du projet.

-- Indien machtiging wordt verleend aan een privaatrechtelijke zender, dan gaat de bruto-opbrengst van de reclame naar die zender, verminderd met de compensatiebedragen bestemd voor de pers.

Wanneer de ganse pers meewerkt aan deze zender, zijn deze compensatie-overdrachten niet nodig. Vandaar de betekenis van het woord « kan » in § 1 van artikel 17.

— Indien de machtiging voor het uitzenden van reclame aan de openbare radio-omroep wordt verleend, dan gaat de netto-opbrengst van deze reclame naar de Gemeenschap. Netto betekent de bruto-opbrengst verminderd met de bedrijfslasten en de compensatiebedragen voor de pers.

Wat de Raad voor handelspubliciteit betreft, voorzien bij artikel 19, deze heeft geen jurisdictionele bevoegdheid. Hij stelt de code op waarnaar de reclame zich moet gedragen, stelt inbreuken daarop vast en adviseert de overheid over alle problemen ter zake.

Objectiviteit en inhoud van de programma's

Enkele leden komen nog terug op het probleem van de objectiviteit en de inhoud van de programma's.

Een lid stelt vast dat de uitslag van de verkiezingen invloed heeft op de samenstelling van hen die informatie brengen op de R.T.B.F.

De parlementairen en leden van de raden kunnen desnoods interpellieren indien zij menen een gemis aan objectiviteit vast te stellen bij de openbare omroep. Wat te doen, indien een zelfde gemis wordt vastgesteld bij de commerciële zender ?

De Eerste Minister antwoordt dat bij decreet van de Gemeenschappen objectiviteit wordt geëist. Overtredingen kunnen worden gesanctioneerd. Hij meent dat, zoals nu reeds wordt vastgesteld, bij mededinging de kwaliteit en de objectiviteit zullen groeien.

Een ander lid meent dat niet alleen de objectiviteit, maar ook de inhoud van de programma's problemen stelt. Die inhoud zal de commerciële belangen dienen. Er kunnen ten andere vooral programma's uitgezonden worden die het grote publiek vleien, bijvoorbeeld sport of bepaalde films. De openbare zender dient echter ook andere programma's uit te zenden, bijvoorbeeld culturele, wetenschappelijke, e.a.

Zowel de Voorzitter van de Commissie, de Eerste Minister als de Staatssecretaris voor P.T.T. vestigen nogmaals sterk de aandacht op het feit van de voortdurende verwarring inzake de bevoegdheid.

Het gehele beleid inzake radio en televisie behoort bij de Gemeenschappen. Alleen de technische voorschriften en controles, handelsreclame en regeringsmededelingen zijn uitzonderlijk aan dit beleid van de Gemeenschappen onttrokken.

Een lid wijst in een ruime tussenkomst op de technische revolutie inzake radio-omroep. Vijftig jaar geleden ontstond de T.V., met de wereldtentoonstelling van 1958 kwam de

— Lorsque l'autorisation est accordée à une société de droit privé, le produit brut de la publicité, déduction faite des montants compensatoires destinés à la presse écrite, lui revient.

Lorsque cet émetteur bénéficie de la coopération de l'ensemble de la presse, ces transferts compensatoires sont superflus. C'est ce que précisent les mots « peut être affectée » figurant au § 1^{er} de l'article 17.

— Lorsque l'autorisation d'émettre de la publicité est accordée à la station de radiodiffusion publique, le produit net de cette publicité revient à la Communauté. Le produit net est égal au produit brut moins les charges professionnelles et les montants compensatoires destinés à la presse.

En ce qui concerne le Conseil de la publicité commerciale visé à l'article 19, il y a lieu de préciser qu'il n'a aucune compétence juridictionnelle. Il établit le code de la publicité, constate les infractions à celui-ci et fournit aux pouvoirs publics des avis sur tous les problèmes en la matière.

Objectivité et contenu des programmes

Plusieurs commissaires reviennent sur les problèmes de l'objectivité et du contenu des programmes.

Un membre constate que les résultats des élections influencent la composition de ceux qui diffusent l'information sur les ondes de la R.T.B.F.

A la rigueur, les parlementaires et les membres des conseils peuvent interpellier lorsqu'ils estiment constater un manque d'objectivité de la part d'un émetteur public. Que faire si un manque identique est constaté de la part de l'émetteur commercial ?

Le Premier ministre répond que l'objectivité est exigée par décret des Communautés. Les infractions peuvent être sanctionnées. Il estime que, comme on le constate dès aujourd'hui, la qualité et l'objectivité ne feront qu'augmenter en raison de la concurrence.

Un autre commissaire pense qu'en plus du problème de l'objectivité, se pose aussi celui du contenu des programmes. Ce contenu servira les intérêts commerciaux. Ensuite, pourraient principalement être émis des programmes qui flattent le grand public, par exemple du sport ou certains films. Or, un émetteur public doit aussi diffuser d'autres programmes : culturels, scientifiques, etc.

Tant le Président de la Commission que le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. font observer une fois de plus qu'il existe une confusion permanente dans le domaine des compétences.

Toute la politique en matière de radio et télévision relève des Communautés. Seuls les prescriptions et contrôles techniques, la publicité commerciale et les communications gouvernementales sont exceptionnellement soustraits à la compétence de celles-ci.

Dans le cadre d'une longue intervention, un membre retrace la révolution technique qui a eu lieu en matière de radiodiffusion. Il y a cinquante ans naissait la télévision,

doorbraak. In de zeventiger jaren kwam de doorbraak van de kabel. Nu is België het meest bekabelde land van Europa. Heden beleven wij het tijdperk van de satellietuitzendingen.

Het ware boeiend en leerrijk indien wij de directeur van « Astra » een uiteenzetting lieten geven over de vooruitzichten van de satelliettelevisie.

Spreker betreurt dat wij zó lang de handelsreclame weigerden. Er liep een scheiding tussen de politieke families over het al dan niet toelaten van reclame. Zelfs de pers was aarzeland. Maar ondertussen overspoelden de buitenlandse uitzendingen ons land met reclamespots. Het was zelfs onmogelijk die te knippen.

Spreker gaat dan verder met de ongekende mogelijkheden van het Astra-project te beschrijven. Reeds 16 kanalen zijn voorzien en het aantal kan oplopen tot 45, misschien tot 90. Onze toestellen zullen dienen herbouwd, Astra zal praktisch heel Europa bestrijken. Het wordt de R.T.L. van de ruimte. Misschien krijgen wij 24 uur per dag T.V.-uitzendingen met selectieve programma's voor doelgroepen. Het publiek zal geen beperking aanvaarden. Spreker besluit met zijn bezorgdheid uit te drukken over het risico hoe weinig ons wetgevend werk van vandaag nog zal betekenen in de nabije toekomst.

Een lid verwijst naar artikel 10 en het gevaar dat de technische bevoegdheid van de « nationale » Staatssecretaris voor P.T.T. ernstig afbreuk zal doen aan de gewestelijke bevoegdheden inzake ruimtelijke ordening, urbanisme en monumentenzorg.

Op dit ogenblik wordt deze materie inzake de netten voor distributie van de radio-omroepuitzendingen in de woningen van derden geregeld door het koninklijk besluit van 24 december 1966, artikel 8, dat handelt zowel over het publiek als over het privé-domein. Elke installatie dient de toelating te bekomen van de betrokken overheid of private persoon. Het huidige ontwerp geeft een werkelijk voorrecht aan de verdelers.

In geval van betwisting met de betrokken overheid zal een koninklijk besluit de zaak beslechten. In de mate waarin deze overheid die bevoegd is inzake ruimtelijke ordening en aanverwante materies, beslist geen toelating te verlenen tot plaatsing van allerlei infrastructuur, is het onaanvaardbaar, zowel juridisch als politiek, dat de Koning kan beslissen in dit geschil. Hetzelfde geldt voor de plaatsing van kabels, de vasthechting ervan aan gevels, het plaatsen van ondergrondse kabels in open terrein of in de lucht. Ernstige schade kan aldus aan het milieu worden toegebracht, zonder dat de gemeenschappen in laatste instantie hierin een beslissing kunnen treffen, hoewel de milieuproblematiek tot hun bevoegdheid behoort.

Spreker kondigt een amendement aan op artikel 10. Indien dit artikel niet gewijzigd wordt, zullen de Gewesten en Gemeenschappen zich tot het Arbitragehof kunnen wenden of zullen de particulieren de prejudiciële vraag kunnen stellen.

qui a connu sa percée lors de l'exposition universelle de 1958. Dans les années 70, on a vu le développement spectaculaire du câble. Actuellement, la Belgique est le pays d'Europe le plus câblé. Aujourd'hui, nous entrons dans l'ère des émissions par satellite.

Il serait passionnant et enrichissant d'assister à un exposé du directeur d'« Astra » sur les perspectives en matière de télévision par satellite.

L'intervenant regrette que nous ayons refusé si longtemps la publicité commerciale. Les familles politiques ont été divisées sur la question de savoir s'il fallait ou non autoriser la publicité. La presse elle-même s'est montrée hésitante. Mais pendant ce temps-là, notre pays a été submergé par les émissions étrangères non exemptes de messages publicitaires. Il était même impossible de les en extraire.

L'intervenant poursuit alors sa description des possibilités inouïes du projet Astra. On a déjà prévu 16 canaux et il pourrait y en avoir 45, même peut-être 90. Il faudra revoir la conception de nos appareils, car Astra couvrira pratiquement toute l'Europe. Ce sera la R.T.L. de l'espace. Peut-être les émissions de télévision avec programmes sélectifs pour groupes cibles couvriront-elles 24 heures sur 24. Le public n'admettra aucune limitation. L'intervenant déclare enfin s'inquiéter du risque que nos travaux législatifs actuels ne représentent plus grand chose dans un proche avenir.

Un membre, qui se réfère à l'article 10, estime que la compétence technique du Secrétaire d'Etat « national » aux P.T.T. risque de porter gravement préjudice aux compétences régionales en matière d'aménagement du territoire, d'urbanisme et de protection des monuments.

A l'heure actuelle, cette matière est réglée, pour ce qui est des réseaux de distribution des émissions de radiodiffusion dans les habitations de tiers, par l'arrêté royal du 24 décembre 1966, article 8, qui concerne tant le domaine public que le domaine privé. Toute installation doit être autorisée par les pouvoirs publics ou la personne privée concernés. Le présent projet accorde un privilège réel aux distributeurs.

En cas de conflit avec l'autorité concernée, un arrêté royal viendra trancher celui-ci. Si cette autorité, qui est compétente en matière d'aménagement du territoire et de matières connexes, décide de refuser l'autorisation d'installer certaines infrastructures, il est inadmissible, tant juridiquement que politiquement, que le Roi puisse trancher un tel conflit. Cela vaut aussi pour ce qui est de l'installation des câbles, de leur fixation aux façades, de l'installation de câbles souterrains, à ciel ouvert ou en hauteur. Ces équipements peuvent endommager gravement l'environnement, sans que les communautés puissent prendre en la matière une décision finale, et ce bien que les questions de protection de l'environnement relèvent de leur compétence.

L'intervenant annonce qu'il déposera un amendement à l'article 10. Si cet article n'est pas modifié, les Régions et les Communautés pourront s'adresser à la Cour d'arbitrage et les particuliers pourront soulever la question préjudicielle.

Volgens de Voorzitter blijven de wettelijke normen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw die tot de exclusieve bevoegdheid van de gewesten behoren hoe dan ook van kracht en dient bij de uitvoering van onderhavige daarmee hoe dan ook rekening te worden gehouden.

Een lid stelt de problematiek op Europees niveau. Er zijn geen taalkundige noch geografische grenzen voor radio en T.V.-programma's. De Raad van Europa organiseert op 9 en 10 december in Wenen daarover een congres. iHj is vooral bekommerd over het feit dat Amerikaanse populaire programma's ons continent overspoelen en dreigen het eigen Europees cultuurpatroon te ondermijnen. Door wie zal België vertegenwoordigd zijn? Krijgen wij daarover een rapport?

Het lid is eveneens bekommerd over het evenwicht tussen de publieke en de privé-omroep. Er dient evenwicht van middelen en mogelijkheden te zijn. Daarover vroeg hij uitleg aan een onafhankelijke expert ter zake. Deze vreest een marginalisatie van de openbare omroep. Deze heeft een aantal dwingende opdrachten waardoor hij het moet afleggen tegen privé-zenders die volle vrijheid hebben om populaire programma's te verspreiden. Er zijn op dit gebied geen remmen ingebouwd in het ontwerp.

De expert is ook overtuigd dat een reclamemonopolie onnodig is. Het voorbeeld van Italië is sprekend, waar verschillende omroepen reclame uitzenden terwijl hun inkomsten samen groeiende zijn.

Een lid wenst dieper in te gaan op § 2 van artikel 12 over de handelspubliciteit. Hij stelt twee vragen :

1. Kan de publiciteitsmarkt in België worden uitgebreid?
2. Kan het aandeel van de televisie daarin worden ontwikkeld?

België en Denemarken uitgezonderd wordt in alle landen van Europa reclame toegelaten op de nationale zenders van radio en televisie. Het is te voorzien dat in de Franse Gemeenschap de openbare omroep dat recht niet zal verleend worden, maar wel aan een buitenlandse commerciële zender. De Duitstalige gemeenschap zal eveneens een akkoord sluiten tussen B.R.F. en R.T.L.-plus.

Wat zal de Nederlandstalige gemeenschap doen? In elk geval ontstaat een disparate toestand voor onze openbare omroep in de onderscheidene gemeenschappen.

De verdedigers van het ontwerp zullen het monopolie van de dotaties en van de informatie compenseren door een monopolie van de publiciteit. Het monopolie van de dotaties wordt in alle landen aan de openbare omroep verleend en is eerder bescheiden in ons land. Het monopolie van de informatie is in de praktijk niet meer bestaande gezien de buitenlandse zenders en voor R.T.L. met specifieke informatie over België. Het koninklijk besluit van 24 december 1966 verbiedt de nationale en buitenlandse reclame op de radio-omroep. De spots dienen geknipt. Dit blijkt niet mogelijk. Aldus groeide de invloed van R.T.L. en groeiden haar inkomsten uit reclame in 1984 tot 2,6 mld. De bedoeling van dit ontwerp is

Selon le Président, les normes légales en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme, qui relèvent de la compétence exclusive des régions, restent de toute façon applicables, ce dont il faudra absolument tenir compte dans l'exécution de la loi.

Un membre hisse la question au niveau européen. Il n'y a de frontières ni linguistiques ni géographiques pour ce qui est des programmes de radiodiffusion et de télévision. Les 9 et 10 décembre, le Conseil de l'Europe organise sur ce thème un congrès à Vienne. Ce qui l'inquiète surtout, c'est que les programmes populaires américains envahissent notre continent et risquent de miner notre propre modèle culturel européen. Qui représentera la Belgique? Un rapport sera-t-il mis à notre disposition?

L'intervenant se préoccupe également de l'équilibre entre le secteur public et le secteur privé en matière de radiodiffusion et de télévision. Il faut veiller à équilibrer les moyens et les possibilités. Il a demandé des explications à ce sujet à un expert indépendant. Selon celui-ci, il y a lieu de craindre une marginalisation des stations publiques. Comme elles ont à remplir une série de missions impératives, elles sont incapables de rivaliser avec les stations privées qui ont toute liberté pour ce qui est de la diffusion de programmes populaires. Aucun frein n'est prévu sur ce point par le projet.

L'expert est également convaincu qu'il est inutile de créer un monopole en matière de publicité. L'exemple de l'Italie est révélateur. Plusieurs stations y diffusent de la publicité et toutes voient leurs rentrées augmenter.

Un membre aimerait approfondir le § 2 de l'article 12 traitant de la publicité commerciale. Il pose deux questions :

1. Peut-on étendre le marché de la publicité en Belgique?
2. Peut-on développer la part de la télévision dans ce marché?

La publicité est autorisée sur les émetteurs nationaux de radio et de télévision dans tous les pays d'Europe, à l'exception de la Belgique et du Danemark. Il est à prévoir que ce droit ne sera pas accordé à la société de radiodiffusion publique dans la Communauté française, mais bien à un émetteur commercial étranger. La Communauté germanophone conclura également un accord entre la B.R.F. et R.T.L.-plus.

Que fera la Communauté flamande? Nos instituts de radiodiffusion publique vont se trouver dans une situation disparate selon les Communautés.

Les défenseurs du projet compenseront le monopole des redevances et de l'information par un monopole de la publicité. Le monopole des redevances est accordé à l'institution publique de radiodiffusion dans tous les pays et il est plutôt modeste chez nous. Le monopole de l'information n'existe plus en pratique, vu l'existence des émetteurs étrangers et de R.T.L., qui diffuse des informations spécifiques sur la Belgique. L'arrêté royal du 24 décembre 1966 interdit la publicité nationale et étrangère à la radiodiffusion. Les spots doivent être coupés, ce qui s'avère impossible. C'est ainsi que l'influence de R.T.L. s'est accrue et que ses revenus provenant de la publicité ont augmenté pour atteindre 2,6 milliards en

duidelijk aan R.T.L. het monopolie te verlenen in de Franse Gemeenschap.

Is de publiciteitsmarkt elastisch ?

Daarom dient de ontwikkeling van de globale publiciteitsmarkt in ons land onderzocht. Welke zal de houding zijn van de adverteerders, van de verbruikers en van de pers, de radio en de televisie ?

Vergelijkingen met andere landen kunnen ons helpen.

Hierbij worden diverse parameters gehuldigd.

1. Het aandeel van de reclame-uitgaven in het B.B.P.
2. De reclame-uitgave per hoofd.
3. Het netto-inkomen per inwoner.
4. De indringingsgraad van de media in het algemeen en de T.V. in het bijzonder bij het publiek.
5. De aantrekking van de verschillende televisiezenders.
6. De gedragingen en de wetgeving inzake publiciteit in die verscheidene landen.

Hieruit leiden we af :

— Engeland en België met ongeveer gelijk inkomen per hoofd (8 413 ecus - 8 659 ecus), met een ongeveer gelijke penetratiegraad (95 pct. T.V.-toestellen in Engeland - 83 pct. in België) en de tijd doorgebracht door de inwoners vóór hun toestel behoort tot de grootste van Europa, terwijl de openbare omroep B.B.C. de concurrentie ondergaat van I.T.V. en de R.T.B.F. deze van R.T.L., maar I.T.V. bereikt meer dan 50 pct. van de kijkers tegenover 20 pct. voor R.T.L. B.B.C. en R.T.L. hebben beiden tussen 45 en 50 pct. van de kijkdichtheid.

De Engelse wetgeving ter zake is streng, zeker even streng als in België. Hoe staat het nu met de uitgaven voor publiciteit in die beide landen ? In België 54 ecus en 123 ecus in Engeland, terwijl het aandeel in het B.B.P. in België 0,53 pct. is tegen 1,27 pct. in Engeland. Er is dus uitbreiding mogelijk in België.

Andere vraag. Kan het aandeel van de T.V.-reclame uitbreiden ?

Hierop geeft *Euromonitor* voor 1983 een antwoord.

Het aandeel van de telepubliciteit in het totaal van de publiciteitsuitgaven gaat van 4,5 pct. in Nederland tot 54 pct. in Griekenland, terwijl ze in België 9,5 pct. en in Engeland 25,1 pct. bedragen. De pers neemt actief daaraan deel. Deze publiciteitsmarkt is 50,6 pct. in België tegenover 58,6 pct. in Engeland. Voor België zijn deze cijfers voor het ganse land, terwijl er een onderscheid dient gemaakt tussen de Gemeenschappen. De televisiepubliciteit bedraagt in het Franstalig landsgedeelte 24 pct.

1984. L'objectif du projet à l'étude est manifestement d'accorder à R.T.L. le monopole dans la Communauté française.

Le marché de la publicité est-il élastique ?

Pour répondre à cette question, il faut examiner le développement du marché global de la publicité dans notre pays. Quelle sera l'attitude des annonceurs, des utilisateurs et de la presse, de la radio et de la télévision ?

Des comparaisons avec d'autres pays peuvent nous aider.

Pour ce faire, on emploie divers paramètres.

1. La part des dépenses consacrées à la publicité dans le P.I.B.
2. Les dépenses consacrées à la publicité par habitant.
3. Le revenu net par habitant.
4. Le taux de pénétration dans le public des médias en général et de la télévision en particulier.
5. L'attrait des différents émetteurs de télévision.
6. Les comportements et la législation en matière de publicité dans ces différents pays.

Nous en concluons :

— La Grande-Bretagne et la Belgique, avec un revenu par habitant sensiblement égal (8 413 écus - 8 659 écus), avec un taux de pénétration à peu près identique (95 p.c. de téléviseurs en Grande-Bretagne - 83 p.c. en Belgique) et compte tenu du temps passé par les habitants devant leur téléviseur, sont parmi les premiers d'Europe, alors que la station publique de la B.B.C. subit la concurrence d'I.T.V. et la R.T.B.F. celle de R.T.L., mais qu'I.T.V. atteint plus de 50 p.c. des téléspectateurs contre 20 p.c. pour R.T.L. La B.B.C. et R.T.L. atteignent toutes deux entre 45 et 50 p.c. du taux d'écoute.

La législation britannique en la matière est sévère, au moins aussi sévère que la législation belge. Or, comment se présentent les dépenses publicitaires dans les deux pays ? En Belgique, 54 écus, et 123 écus en Grande-Bretagne, tandis que la part du P.I.B. est de 0,53 p.c. en Belgique contre 1,27 p.c. en Grande-Bretagne. Une expansion est donc possible en Belgique.

Autre question. La part de la publicité télévisée peut-elle s'accroître ?

Euromonitor apporte une réponse à cette question pour 1983.

La part de la publicité télévisée dans l'ensemble des dépenses publicitaires varie de 4,5 p.c. aux Pays-Bas, à 54 p.c. en Grèce, tandis qu'elle atteint 9,5 p.c. en Belgique et 25,1 p.c. en Grande-Bretagne. La presse y prend une part active. Ce marché publicitaire est de 50,6 p.c. en Belgique pour 58,6 p.c. en Grande-Bretagne. Pour la Belgique, ces chiffres concernent l'ensemble du pays alors qu'une distinction s'impose entre les Communautés. Dans la partie francophone, la publicité télévisée atteint 24 p.c.

Wat kan men daaruit besluiten ?

a) De vergelijking met Groot-Brittannië bewijst de elasticiteitsmogelijkheden van de Belgische globale publiciteitsmarkt.

b) Binnenin deze markt is er groeimogelijkheid voor het publiciteitsaandeel van de televisie. Het Italiaanse voorbeeld bewijst hetzelfde. De menigvuldige radio-omroepen die concurrerend met de R.A.I., publiciteit uitzenden, hebben een ware explosie van deze markt veroorzaakt. Belangrijk is dat de Italiaanse pers nu nochtans over meer publicitaire middelen beschikt dan in 1976. Toen de R.A.I. over het publiciteitsmonopolie beschikte verloor deze zender tussen 1975 en 1981 ruim 51 pct. van deze markt, terwijl deze ontvangsten in dezelfde periode met 49 pct. gestegen waren ! De mededinging van private omroepen tegenover de R.A.I., brengt Italië inzake publiciteit op het niveau van de V.S.A., Japan en Engeland. Een belangrijke ontwikkeling blijft zelfs nog mogelijk.

Wat met het Franstalig landsgedeelte ?

Een sterke toename van televisiereclame is aldaar mogelijk.

1. Vele economische sectoren zijn nog niet vertegenwoordigd bij de tele-reclame.

2. De multinationals, producenten van massagoederen, zijn sterk op R.T.L. vertegenwoordigd. Snelle uitbreiding is niet te verwachten.

3. De K.M.O. zijn op deze markt praktisch niet vertegenwoordigd. In Italië hebben zij de grote aangroei van televisiereclame veroorzaakt.

4. De openbare diensten gebruiken zeer zelden R.T.L.

Onze nationale zender R.T.B.F. heeft nog andere voordelen tegenover R.T.L.

1. De R.T.B.F. zendt het telenieuws uit, dat een uiterst grote kijkdichtheid heeft.

2. R.T.B.F. zendt programma's uit voor bepaalde doelgroepen waar de adverteerders belangstelling voor hebben.

Algemeen besluit :

In de Franse gemeenschap is er leefbaarheid mogelijk voor meer dan één radio-omroep met publiciteit, naast R.T.L. De reclamemarkt zal zich immers ontwikkelen in de komende jaren terwijl R.T.L. een aantal sectoren toch nooit zal bereiken. Dit betwisten is de economische werkelijkheid loochenen ! Hier offert men, niet uit politiek-ideologische overwegingen, de economische mogelijkheden op, want het ware liberalisme is de weigering van monopolie. Hier handelt men uit politieke kameraadschap tussen een privé-maatschappij en de vier fracties van de meerderheid.

Raad voor het Verbruik

Ziehier enkele uittreksels uit het advies van de Raad voor het Verbruik van 25 juni 11.

Quelles conclusions peut-on en tirer ?

a) La comparaison avec la Grande-Bretagne démontre les possibilités d'élasticité du marché publicitaire belge pris dans son ensemble.

b) A l'intérieur de ce marché, il existe un potentiel de croissance pour la publicité télévisée. L'exemple italien conduit à la même conclusion. Les nombreuses stations de radiodiffusion qui émettent de la publicité en concurrence avec la R.A.I. ont provoqué une véritable explosion de ce marché. Il est important de noter que la presse italienne dispose toutefois actuellement de moyens publicitaires plus importants qu'en 1976. Lorsque la R.A.I. disposait du monopole de la publicité, elle avait perdu entre 1975 et 1981 plus de 51 p.c. de ce marché, alors que les recettes avaient augmenté de 49 p.c. pendant cette même période. La concurrence des stations privées avec la R.A.I. place l'Italie au même niveau que les Etats-Unis, le Japon et la Grande-Bretagne en matière de publicité. Un développement important reste même encore possible.

Qu'en est-il pour la partie francophone du pays ?

Une forte augmentation de la publicité télévisée y est possible.

1. De nombreux secteurs économiques ne sont pas encore représentés dans la publicité télévisée.

2. Les multinationales, fabricants de produits de masse, sont fortement représentées sur R.T.L. Il ne faut pas escompter une extension rapide.

3. Les P.M.E. ne sont pratiquement pas représentées sur ce marché. En Italie, elles ont provoqué le grand développement de la publicité télévisée.

4. Les services publics utilisent très rarement R.T.L.

Notre émetteur national, la R.T.B.F., a encore d'autres avantages vis-à-vis de R.T.L.

1. La R.T.B.F. diffuse le journal télévisé, qui a une très grande audience.

2. La R.T.B.F. diffuse des programmes pour certains groupes-cibles qui intéressent les annonceurs.

Conclusion générale :

Dans la Communauté française, il y a une place pour plus d'une station de radiodiffusion émettant de la publicité, à côté de R.T.L. En effet, le marché publicitaire se développera dans les prochaines années et R.T.L. n'atteindra jamais un certain nombre de secteurs. Contester cela, c'est nier la réalité économique. On sacrifie ici les possibilités économiques, non pour des considérations politico-idéologiques, car le vrai libéralisme refuse le monopole. On pratique en l'espèce le copinage politique entre une société privée et les quatre groupes de la majorité.

Conseil de la consommation

Voici quelques extraits de l'avis du Conseil de la consommation du 25 juin dernier.

1. Binnen ons land dient een discriminatie vermeden tussen verbruikers en adverteerders, naargelang van de gemeenschap waartoe zij behoren. Welnu, het monopolie toegestaan aan R.T.L., in tegenstelling met hetgeen kan of zal gebeuren in de Duitstalige en Nederlandse Gemeenschap, voert deze discriminatie op.

2. De K.M.O. wensen deze publiciteit in een duidelijk en beperkend kader te plaatsen om oneerlijke concurrentie te vermijden tussen groot en klein bedrijf. Welnu, het R.T.L.-monopolie kan alleen die ongelijkheid versterken.

3. De Raad voor het Verbruik vraagt dat aan elke radio-omroep die het vraagt de toelating tot uitzenden van reclame zou verleend worden. Dit schijnt, volgens sommige onderzoeken, ook de mening te zijn van het groot publiek (zie enquête C.S.C.).

Een lid drukt zijn bekommernis uit over de kwaliteit van de uitzendingen op de private zenders, vreest een ongelijke uitgroei van de inkomsten uit dotaties voor de openbare en reclamegelden bij de commerciële, en gelooft niet in stijgende kwaliteit en objectiviteit bij het ontstaan van een private zender, zoals de Eerste Minister beweerde. Volgens spreker berust de objectiviteit van de berichtgeving alleen bij de deontologie van de berichtgevers, van de beroepsmensen. De Eerste Minister bestempelt deze mening als idealistisch maar niet realistisch.

Het lid gaat verder en zegt dat de kwaliteit zal dalen in de commerciële zenders onder druk van de publiciteit en de adverteerders die alleen maar de winst, via de grootst mogelijke kijkdichtheid op het oog hebben. Laten we liever het « economisch liberalisme » positief aanwenden, zodat adverteerders voor nationale markten evengoed kunnen opteren via R.T.B.F.-B.R.T. als voor de commerciële zender. Er dienen aan beide radio-omroepen, privé en openbare, gelijke kansen gegeven te worden : gelijke toegang tot alle bronnen van nieuws en andere programma's, gelijke toegang tot de kabel, gelijke concurrentie zonder invloed van de grote adverteerders, en een gelijk lastenboek.

Wat met de geschreven pers ?

Hetzelfde lid heeft zijn twijfels over de volledige en objectieve onderhandelingen met de pers. Welke aanbiedingen zijn gebeurd ? Zijn ze allen geconsulteerd ? Wat met T.V.I. ? R.T.L. heeft van haar kant ook voorstellen gedaan aan de pers. Waren die even interessant ? Tot slot herhaalt het lid, dat het onverantwoord is het monopolie van de reclame aan één enkele radio-omroep per Gemeenschap te geven. Hij zal in deze zin een amendement op artikel 12 indienen.

Antwoord van de Staatssecretaris voor P.T.T.

In verband met de vrees die door verschillende sprekers wordt uitgedrukt dat de satelliettelevisie een zodanige technische revolutie zal teweegbrengen, dat het ontwerp geen zin meer zou hebben, antwoordt de Staatssecretaris het volgende :

1. Dans notre pays, il faut éviter de créer une discrimination entre les utilisateurs et les annonceurs selon la Communauté à laquelle ils appartiennent. Or, contrairement à ce qui peut se passer ou se passera pour les Communautés germanophone et néerlandophone, le monopole accordé à R.T.L. aggrave cette discrimination.

2. Les P.M.E. souhaitent situer cette publicité dans un cadre précis et limitatif afin d'éviter une concurrence déloyale entre les grandes et les petites entreprises. Or, le monopole de R.T.L. ne peut que renforcer cette inégalité.

3. Le Conseil de la consommation demande d'accorder à chaque société de radiodiffusion qui en fait la demande l'autorisation d'émettre de la publicité. D'après certaines enquêtes, cela semble être également l'avis du grand public (voir enquête C.S.C.).

Un membre exprime son inquiétude quant à la qualité des émissions sur les émetteurs privés; il craint un accroissement inégal des recettes provenant des redevances pour la diffusion publique et des recettes de la publicité pour la diffusion commerciale, et il ne croit pas à l'amélioration de la qualité et de l'objectivité si un émetteur privé apparaît, comme l'a prétendu le Premier Ministre. D'après l'intervenant, l'objectivité de l'information repose uniquement sur la déontologie des informateurs, des professionnels. Le Premier Ministre qualifie cette opinion d'idéaliste mais non réaliste.

Le même membre va plus loin et prétend que la qualité diminuera sur les émetteurs commerciaux, sous la pression de la publicité et des annonceurs qui n'ont en vue que leur profit, grâce à un taux d'écoute le plus élevé possible. Utilisons plutôt positivement le « libéralisme économique », afin que les annonceurs puissent tout autant opter pour les marchés nationaux par l'intermédiaire de la R.T.B.F. et de la B.R.T. que pour l'émetteur commercial. Il faut donner des chances égales aux deux stations privée et publique de radiodiffusion : égalité d'accès à toutes les sources d'information et aux autres programmes, égalité d'accès à la télédistribution, concurrence égale sans influence des grands annonceurs et cahiers des charges égaux.

Qu'en est-il de la presse écrite ?

Le même membre émet des doutes quant au caractère complet et objectif des négociations avec la presse. Quelles ont été les offres ? Tous ont-ils été consultés ? Qu'en est-il de T.V.I. ? Pour sa part, R.T.L. a également fait des propositions à la presse. Étaient-elles aussi intéressantes ? Enfin, l'intervenant répète qu'il est injustifié de confier le monopole de la publicité à une seule station de radiodiffusion par Communauté. C'est dans ce sens qu'il déposera un amendement à l'article 12.

Réponse du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.

En ce qui concerne la crainte exprimée par plusieurs intervenants de voir la télévision par satellite provoquer une révolution technique telle que le projet à l'étude n'aurait plus aucun sens, le Secrétaire d'Etat donne la réponse suivante :

Elke satelliettelevisie, ook het « Astra »-project, dient vanwege de Gemeenschap een toelating te bekomen om programma's door te sturen en moet zich aan de in het decreet uitgedrukte normen en voorwaarden houden.

De Staatssecretaris voor P.T.T. dient de technische aspecten van deze uitzendingen te onderzoeken evenals technische voorwaarden te bepalen voor de radio- en tele-distributie. Dit omvat o.a. het vaststellen van de radio-elektrische frequenties, het nazicht met het oog op de bescherming van de radioverbindingen en in het algemeen, het technisch onderzoek van de vergunningsaanvraag, enz.

Het administratief verwerken van deze gegevens en de controle op de technische vereisten behoren eveneens tot de bevoegdheid van de Staatssecretaris voor P.T.T. Ook nieuwe toepassingen dienen experimenteel mogelijk te zijn voor de R.T.T. om, in een later stadium, de verwezenlijking ervan op ruimere schaal mogelijk te maken. Hierbij denken wij aan de breedbandtechnieken en aan de mogelijkheid om met de verdelers akkoorden te sluiten om in bepaalde gevallen van hun infrastructuur gebruik te maken.

De Staatssecretaris wijst verder op de overvloed van aangeboden programma's in de nabije toekomst. Zij is van oordeel dat de grens van het betalen bij kijker en luisteraar stilaan bereikt wordt : het kijk- en luistergeld, het abonnement op de kabel, de bijkomende apparatuur bij het installeren van selectieve programma's, betaaltelevisie, enz.

De Staatssecretaris meent dat ook hier de wet van vraag en aanbod zal spelen, dat de verzadigingsgraad zal bereikt worden en dat reeds de mening veld wint om tot bepaalde minimumpakketten van aanbod te komen.

Enkele leden betwisten deze visie en zeggen dat de eis van de verbruikers grenzeloos is, zelfs als dit hun kijk- en luistervermogen ver te boven gaat.

Inzake ruimtelijke ordening en aanleg van de infrastructuur van radio- en teledistributie zegt de Staatssecretaris dat hierbij de regels worden gevolgd, wettelijk vastgelegd voor de andere nutsvoorzieningen zoals b.v. elektriciteit en waterleidingen.

Artikel 10 werd in de Kamer grondig in dit licht onderzocht en verscheidene malen geamendeerd. De Raad van State had ter zake geen opmerkingen meer. Tot het lid dat de toekenning van reclamemonopolie aan R.T.L. betreurt en het nut ervan betwist, antwoordt de Staatssecretaris dat R.T.L. in de Franse Gemeenschap binnenkwam op advies van deze Gemeenschap. In Vlaanderen werd b.v. een zogenaamde Vlaamse R.T.L. door de Gemeenschap a priori niet aanvaard.

Antwoord van de Eerste Minister

Inzake de vertegenwoordiging op de conferentie te Wenen over het Europese mediabeleid, zegt de Eerste Minister dat ons land zal vertegenwoordigd zijn door de Gemeenschapsministers Monfils voor de Franse Cultuur, Dewael voor de

Chaque télévision par satellite, même le projet « Astra », doit obtenir de la Communauté une autorisation de transmettre des programmes et doit s'en tenir aux normes et conditions stipulées dans le décret.

Le Secrétaire d'Etat aux P.T.T. est tenu d'examiner les aspects techniques de ces émissions et de déterminer des conditions techniques pour la radiodistribution et la télé-distribution. Cela comprend notamment la fixation des fréquences radioélectriques, le contrôle en vue de la protection des radiocommunications et, en général, l'examen technique des demandes d'autorisation, etc.

Le traitement administratif de ces données et le contrôle des conditions techniques relèvent également de la compétence du Secrétaire d'Etat aux P.T.T. De nouvelles applications doivent également être possibles pour la R.T.T. à titre expérimental, afin de permettre, à un stade ultérieur, leur réalisation sur une plus grande échelle. Nous pensons en l'occurrence aux techniques à larges bandes et à la possibilité de conclure des accords avec les distributeurs pour utiliser dans certains cas leur infrastructure.

Le Secrétaire d'Etat évoque ensuite l'abondance des programmes offerts dans un proche avenir. Il considère que les paiements à charge du téléspectateur et de l'auditeur atteignent petit à petit les limites du supportable : les redevances radio et télévision, l'abonnement à la télédistribution, l'appareillage supplémentaire pour l'installation de programmes sélectifs, la télévision payante, etc.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'ici aussi, la loi de l'offre et de la demande jouera, que le taux de saturation sera atteint et que la thèse préconisant des ensembles déterminés de programmes minima gagne d'ores et déjà du terrain.

Plusieurs membres contestent ce point de vue et prétendent que les exigences des utilisateurs ne connaissent pas de bornes, même si leur capacité d'assimiler les programmes télévisés et radiophoniques est largement dépassée.

En matière d'aménagement du territoire et d'infrastructure de la radiodistribution et de la télédistribution, le Secrétaire d'Etat déclare que sont suivies les règles prescrites par la loi pour les autres équipements d'utilité publique, telles l'électricité et l'adduction d'eau.

L'article 10 a été examiné en profondeur par la Chambre à la lumière de ces règles et a fait l'objet de divers amendements. Le Conseil d'Etat n'a plus fait de remarques à ce sujet. Au membre qui déplore l'attribution du monopole de la publicité à R.T.L. et en conteste l'utilité, le Secrétaire d'Etat répond que R.T.L. est entré à la Communauté française sur l'avis de cette Communauté. En Flandre, par exemple, un émetteur flamand de type R.T.L. n'a pas été accepté a priori par la Communauté.

Réponse du Premier Ministre

En ce qui concerne la représentation belge à la conférence de Vienne sur la politique européenne des médias, le Premier Ministre déclare que notre pays sera représenté par les ministres Monfils pour la Culture française, Dewael pour

Nederlandstalige Cultuur en Fagnoul voor de Duitstalige Gemeenschap, terwijl een kabinetsmedewerker van de Eerste Minister eveneens zal aanwezig zijn. Een rapport zal worden opgemaakt en aan de betrokken leden meegedeeld.

Wat betreft de vraag over de evolutie van de reclame-inkomsten op de televisie, zijn de vooruitzichten tegenstrijdig. Komt er uitbreiding van de reclamemarkt of niet. Tekenen wijzen erop dat de reclame-inkomsten overschat worden. In Vlaanderen zijn er grote moeilijkheden vooral omdat de meerderheid van de deelnemers aan de commerciële zender tot de perswereld moeten behoren. Er is vrees voor te geringe inkomsten en te grote verliezen voor de geschreven pers. Bij RTL liggen de zaken anders. Deze is een multinationale onderneming die haar inkomsten haalt uit vele bronnen.

Wat betreft de bekommernis inzake kwaliteit en het verbeteren van de graad van objectiviteit tengevolge van de mededinging herhaalt de Eerste Minister dat een beroep doen enkel op het professioneel geweten van de beroeps-journalisten getuigt van een idealistische maar niet realistische visie. Elke dag worden manifeste inbreuken vastgesteld in diverse uitzendingen en vaak zijn die nog te goeder trouw.

Op de vraag of alle persorganen betrokken zijn in Audiopresse antwoordt de Eerste Minister dat ze alle werden uitgenodigd.

Zeker drie hebben geweigerd : *La Cité*, *La Wallonie* en *Le Drapeau rouge*. Alle andere zijn bij zijn weten getreden.

Op de vraag over de inkomsten uit reclame (artikel 17, § 1) van de openbare omroep (indien hem de machtiging wordt verleend) herhaalt de Eerste Minister dat de netto-inkomsten naar de Gemeenschappen zullen getransfereerd worden. Enkel de bedrijfslasten en de compensatiebedragen zullen van de bruto-ontvangsten worden afgetrokken.

De Commissie besluit hierbij de algemene bespreking te beëindigen.

V. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een senator dient de volgende amendementen in :

« A. Het 3° en het 4° over te brengen na het 11° van dit artikel. »

Verantwoording

« In het 3° en het 4° van dit artikel worden begrippen gehanteerd die pas verder in de tekst worden omschreven. Vandaar dat het voor de leesbaarheid nodig is die bepaling te herschikken. »

De Staatssecretaris meent dat de nummering van het ontwerp logischer is; zoals in het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de kabel distributie worden eerst

la Culture néerlandaise et Fagnoul pour la Communauté germanophone, alors qu'un membre du cabinet du Premier Ministre sera également présent. Un rapport sera rédigé et communiqué aux membres concernés.

Quant à la question sur l'évolution des recettes publicitaires à la télévision, les perspectives sont contradictoires. Le marché de la publicité s'étendra-t-il ou non ? Des signes indiquent que les recettes publicitaires ont été surestimées. En Flandre existent de graves difficultés parce que la majorité des participants à un émetteur commercial doivent appartenir à la presse. On craint que les recettes soient trop faibles et les pertes trop importantes pour la presse écrite. Les choses se présentent différemment pour R.T.L. Elle est une entreprise multinationale qui tire ses recettes de nombreuses sources.

En ce qui concerne les préoccupations en matière de qualité et l'amélioration du degré d'objectivité suite à la concurrence, le Premier ministre répète que faire uniquement appel à la conscience professionnelle des journalistes témoigne d'une vision idéaliste des choses, mais non réaliste. Tous les jours, des infractions manifestes sont constatées dans diverses émissions, et elles ont souvent lieu de bonne foi.

A la question de savoir si tous les organes de presse sont associés à Audiopresse, le Premier ministre répond que tous ont été invités.

Trois ont refusé de manière certaine : *La Cité*, *La Wallonie* et *Le Drapeau Rouge*. A sa connaissance, tous les autres y ont adhéré.

Quant à la question sur les recettes publicitaires (art. 17, § 1°) de la chaîne publique (si l'autorisation lui est accordée), le Premier Ministre répète que les recettes nettes seront transférées aux Communautés. Seuls les charges professionnelles et les montants compensatoires seront soustraits des recettes brutes.

La Commission décide de mettre fin ici à la discussion générale.

V. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un sénateur dépose les amendements suivants :

« A. Transférer les 3° et 4° à la suite du 11° du présent article. »

Justification

« Les 3° et 4° de l'article 1^{er} utilisent des notions définies par la suite. La bonne lisibilité du texte implique ce report. »

Le Secrétaire d'Etat estime que la numérotation du projet est plus logique. Comme dans l'arrêté royal du 24 décembre 1966 relatif à la distribution par câble, on définit d'abord

de netten bepaald en daarna de diensten. De Raad van State heeft ter zake geen opmerkingen gemaakt.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

« B. Het 3° en het 4° te vervangen door één lid, luidende als volgt :

« radiodistributienet : het geheel van inrichtingen die door een zelfde verdeler in werking worden gesteld om klank- en televisieprogrammasignalen, langs de kabel, aan derden over te brengen; »

Verantwoording

« Hier wordt voorgesteld geen twee bepalingen te gebruiken om te omschrijven wat in de praktijk slechts één doel nastreeft. Er bestaat immers geen kabelnet dat niet tegelijkertijd bestemd zou zijn om klank- en televisieprogrammasignalen over te brengen. Om dat te omschrijven, zou men het ook « distributienet voor radio en televisie » kunnen noemen.

Hier wordt eveneens voorgesteld de woorden « met het wezenlijk doel » te vervangen door « om ». Het is immers ondenkbaar dat inrichtingen die door een zelfde verdeler in werking worden gesteld, met de bijbedoeling klank- en televisieprogrammasignalen langs de kabel aan derden over te brengen, niet onderworpen zouden zijn aan de bepalingen van dit ontwerp. Men kan zich bovendien afvragen wat dan wel het wezenlijk doel van die verdeler zou zijn en volgens welke wetten hij gemachtigd zou zijn die inrichtingen te gebruiken. »

De Staatssecretaris wijst erop dat de artikelen 6 en 7 de mogelijkheid bieden om in de toekomst de radio- en de televisiedistributienetten niet enkel aan te wenden voor het doorgeven van klank- en televisieprogramma's, maar ook voor telecommunicatietoepassingen.

Indien dit amendement wordt aangenomen, dan wordt deze mogelijkheid uitgesloten.

Daarenboven bestaan er nog radiodistributienetten die geen T.V.-distributienetten zijn, o.a. te Antwerpen, Berchem, Borgerhout, Deurne, Merksem, Mortsels, Wilrijk, Kortrijk, Roeselare, Brussel, Evere, Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node.

Zij vraagt dan ook de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

Subsidiair :

« In het 3° en het 4° de woorden « met het wezenlijk doel » te vervangen door de woorden « ten einde. »

Verantwoording

« Cf. de tweede alinea van de verantwoording bij het hoofdamendement. »

les réseaux et ensuite les services. Le Conseil d'Etat n'a fait aucune observation à ce sujet.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 6.

B. Remplacer le 3° et le 4° par un paragraphe unique libellé comme suit :

« réseau de radiotélédistribution : l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur afin de transmettre par câble, à des tiers, des signaux porteurs de programmes sonores et de programmes de télévision. »

Justification

« Il est proposé de ne pas recourir à deux définitions pour décrire ce qui, dans la pratique, n'a qu'un seul objet. Il n'existe pas de réseau qui ne soit à la fois destiné à transmettre par câble des signaux porteurs de programmes sonores et de télévision. Une autre manière d'explicitier l'expression de cette réalité aurait été de parler de « réseau de distribution de radio et télévision ».

Ce texte supprime également la mention « dans le but essentiel ». Il ne se conçoit pas qu'un ensemble d'installations mises en œuvre, par un même distributeur, dans le but accessoire de transmettre par câble, à des tiers, des signaux porteurs de programmes sonores ou de télévision, ne soient pas soumises aux dispositions du projet de loi. On peut, en outre, se demander quel pourrait être alors le but essentiel du distributeur et sous le couvert de quelle législation il serait autorisé à utiliser les installations. »

Le Secrétaire d'Etat déclare que les articles 6 et 7 permettent, à l'avenir, d'utiliser les réseaux de radiodistribution et de télédistribution non seulement pour la transmission de programmes sonores et de programmes de télévision, mais aussi pour des applications de télécommunication.

Si l'amendement est adopté, cette possibilité sera exclue.

En outre, il existe encore des réseaux de radiodistribution qui ne sont pas des réseaux de télédistribution, notamment à Anvers, Berchem, Borgerhout, Deurne, Merksem, Mortsels, Wilrijk, Courtrai, Roulers, Bruxelles, Evere, Schaarbeek et Saint-Josse-ten-Noode.

Elle demande donc le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4.

Subsidiarement :

« Aux 3° et 4°, remplacer « dans le but essentiel » par « afin. »

Justification

« Voir la justification reprise au deuxième paragraphe de l'amendement en ordre principal. »

De Staatssecretaris vraagt de tekst van de Regering te behouden.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

« C. Het 5° te vervangen door hetgeen volgt :

« 5° Klankprogramma's : de klankuitzendingen van de radio-omroepdiensten. »

Verantwoording

« Zoals de ontwerptekst nu luidt, is hij vatbaar voor meer dan één uitlegging.

De verdeler mag uitsluitend verdelen :

- a) programma's van radio-omroepen;
- b) diensten bepaald in de artikelen 6 en 7.

Het verstrekken van diensten sub a) valt onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Het verstrekken van diensten bedoeld sub b) valt op dit ogenblik onder de bevoegdheid van ofwel de Regie P.T.T., overeenkomstig het bepaalde in artikel 6, ofwel de regering. In het laatste geval, moet het om andere diensten gaan dan de overbrenging van klank- of televisieprogramma's, zoals zeer precies is bepaald in artikel 7.

Voor de toepassing van artikel 6 en artikel 7 dient er bovendien op gewezen te worden dat men ervan uitgaat dat het net niet rechtstreeks wordt gebruikt door de verdeler, die volgens de definitie in artikel 1, 12°, dat overigens niet zou mogen.

Toen de Eerste Minister tijdens het Kamerdebat heeft geantwoord op vergelijkbare amendementen, heeft hij geen rekening gehouden met de bijzondere en nauwkeurig bepaalde taak van de verdeler, die als dusdanig niet valt onder de toepassing van de artikelen 6 en 7.

Dat belet evenwel niet dat de verdeler zelf een radio-omroep kan zijn, gesteld dat een Gemeenschap hem daartoe machtigt. »

De Staatssecretaris vraagt de verwerping van het amendement omdat door de weglating van de woorden « en andere klankoverbrengingen » de hypothese wordt uitgesloten dat niet-omgeroepen programma's worden doorgegeven, zoals b.v. het eigen muziekprogramma van de meeste kabeldistributeurs.

Ook de ontwerpen van decreet voorzien overigens die mogelijkheid.

De vermelding « waarvoor door de Gemeenschap of de nationale overheid, naargelang van het geval, machtiging tot doorgeven is verleend, » voorkomt dat in artikel 2 naar de respectieve bevoegdheden moet verwezen worden.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

Le Secrétaire d'Etat demande le maintien du texte gouvernemental.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4 et 2 abstentions.

« C. Remplacer le 5° par ce qui suit :

« 5° Programmes sonores : les émissions sonores des services de radiodiffusion. »

Justification

« Le texte du projet, tel qu'il est libellé, laisse place à l'équivoque.

Le distributeur peut distribuer exclusivement :

- a) des programmes d'organismes de radiodiffusion;
- b) des services prévus aux articles 6 et 7.

La prestation de services sous a) relève de l'autorisation des Communautés.

Les prestations envisagées sous b) relèvent soit de la compétence actuelle de la Régie P.T.T., conformément à ce que prévoit l'article 6, soit de l'autorisation du Gouvernement, et dans ce dernier cas, doivent être autres que la transmission de programmes sonores ou de télévision, ainsi que le prévoit très exactement le texte de l'article 7.

Il faut noter, en outre, que l'application de l'article 6 et de l'article 7 sous-entend que le réseau n'est pas utilisé directement par le distributeur qui, d'ailleurs, tel qu'il est défini à l'article 1^{er}, ne le pourrait pas.

La réponse du Premier ministre à des amendements similaires au cours du débat à la Chambre des Représentants n'a pas tenu compte de la fonction particulière et précisée ment définie du distributeur, qui ne relève pas des articles 6 et 7, en tant que tel.

Ceci n'exclut pas que le distributeur puisse être lui-même un radiodiffuseur, si une Communauté l'y autorise. »

Le Secrétaire d'Etat demande le rejet de l'amendement parce que la suppression des mots « et les autres transmissions de sons » exclurait l'hypothèse de la transmission de programmes non radiodiffusés, comme par exemple le programme musical personnel de la plupart des distributeurs.

Les projets de décrets prévoient d'ailleurs également cette possibilité.

La mention « pour lesquelles une autorisation de distribution a été accordée, par la Communauté ou par l'autorité nationale, selon le cas » évite de devoir faire référence, à l'article 2, aux compétences respectives.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

« D. Het 8° te doen vervallen. »

Verantwoording

« Het begrip radio-omroepverenootschap is nieuw en wijkt af van de omschrijving die ervan wordt gegeven in het internationaal recht en in de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De omschrijving in laatstgenoemde wet steunt immers op de internationale en nationale definities die toen van kracht waren.

In dit ontwerp worden de radio-omroepverenootschappen omschreven als handelsverenootschappen. Men kan zich overigens afvragen waarom alleen de handelsverenootschappen worden bedoeld.

Er dient op gewezen te worden dat deze omschrijving niet voorkomt in het ontwerp-decreet betreffende de audiovisuele media dat momenteel ter bespreking staat in de « Conseil de la Communauté française ». Het is dan ook zeer de vraag hoe die instelling haar bevoegdheid zal kunnen uitoefenen gesteld dat zulke « verenootschappen » worden erkend. »

De Staatssecretaris antwoordt dat de definitie voorgesteld door de Regering nieuw is, maar onontbeerlijk voor artikel 12. Zij vraagt dus het amendement te verwerpen

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

« E. In het eerste lid van het 9° na de woorden « de dienst voor radioverbindingen » in te voegen de woorden « via de kabel of draadloos. »

Verantwoording

« Deze toevoeging bevestigt een toestand die bestaat sedert in vroegere teksten de werking van de zogeheten lokale en gemeenschapstelevisie is toegestaan.

Die bepaling staat nu in alle door onze buurlanden aangenomen teksten en in de door de E.R.U. goedgekeurde bepalingen.

Er mag in elk geval geen dubbelzinnigheid bestaan over de uitsluitende bevoegdheid van de Gemeenschappen om al dan niet machtiging te verlenen tot radio-omroep, ongeacht of die via de kabel of draadloos gebeurt. »

De Staatssecretaris antwoordt dat de definitie van het ontwerp dezelfde is als die van de door België geratificeerde conventie van Malaga en van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving.

« Per draad » is geen radioverbinding. « Zonder draad » is een pleonasme.

Radio gebeurt trouwens steeds zonder draad.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 4, bij 2 onthoudingen.

« D. Supprimer le 8°. »

Justification

« La notion de société de radiodiffusion est nouvelle et s'écarte de la définition donnée par le droit international et par la loi spéciale du 8 août 1980. Cette dernière se fonde, en effet, sur les définitions internationales et nationales en vigueur à ce jour.

Le projet définit les sociétés de radiodiffusion comme des sociétés commerciales. On peut se demander pourquoi seules les sociétés de ce type sont visées.

Il faut noter que le projet de décret relatif à l'audiovisuel en discussion au Conseil de la Communauté française ne reprend pas cette définition. On se demande alors comment le Conseil de la Communauté pourra appliquer sa compétence si de telles « sociétés » sont reconnues. »

Le Secrétaire d'Etat répond que la définition proposée par le Gouvernement est nouvelle, mais qu'elle est indispensable pour l'article 12. Elle demande donc le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4 et 2 abstentions.

« E. Au 9°, premier alinéa, après les mots « le service de radiocommunication », ajouter « par fil ou sans fil ».

Justification

« Cet ajout confirme une situation qui existe depuis que des textes déjà anciens ont autorisé le fonctionnement des télévisions locales et communautaires.

La précision figure d'ailleurs dans tous les textes adoptés par les pays voisins, et dans les textes adoptés par l'U.E.R.

Il ne peut, de toute façon, y avoir d'équivoque quant aux compétences exclusives des Communautés d'autoriser ou non la radiodiffusion, qu'elle s'opère par fil ou sans fil. »

Le Secrétaire d'Etat répond que la définition du projet est la même que celle de la convention de Malaga, ratifiée par la Belgique, et que celle de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications.

« Par fil » n'est pas une radiocommunication et « sans fil » est un pléonasme.

La radio se fait d'ailleurs toujours sans fil.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4 et 2 abstentions.

« F. In het 9° het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

« Dit lid wordt overbodig indien het amendement op het eerste lid aangenomen wordt. Er bestaat overigens geen reden om het gebruik van de kabel voor de overbrenging te beperken tot het gegeven voorbeeld alleen. »

De Staatssecretaris stelt dat de definitie overgenomen is uit de internationale teksten ter zake, zoals de Conventie van de Internale Unie der Televerbindingen en het Internationaal Radioreglement en derhalve dient te worden behouden.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

« G. Het 12° te vervangen door hetgeen volgt :

« 12° Onder aanleg van een radiodistributie- en/of teledistributienet wordt verstaan de installatie van technische apparatuur die het mogelijk maakt klank- of beeldprogramma-signalen op te vangen en over te brengen.

De persoon die een dergelijk net aanlegt en in het onderhoud ervan voorziet, is een radio-teledistributieondernemer.

Onder exploitatie van een radiodistributie- en/of teledistributienet wordt verstaan klank- of beeldprogrammasignalen ter beschikking van derden stellen door middel van de nodige apparatuur en tegen betaling. De persoon die een dergelijk net exploiteert, is een verdeler.

Onder beheer van een radio-teledistributienet wordt verstaan het maken van een keuze onder de programma's waarvan de signalen naar derden worden overgebracht.

De persoon die een radiodistributie- en/of teledistributienet beheert, is een beheerder van radio-teledistributie.

Deze drie functies — aanleg, exploitatie, beheer — kunnen al dan niet door een en dezelfde natuurlijke of rechtspersoon worden uitgeoefend. »

Verantwoording

« Met dit amendement kan elke dubbelzinnigheid opgeheven worden in verband met de aansprakelijkheid van de verschillende partijen uit deze sector, onder meer wat betreft hun betrekkingen met de bevoegde overheden. Het wil tevens het recht afstemmen op de feitelijke toestand zoals die zich in ons land heeft ontwikkeld sedert het ontstaan van de radio-teledistributie.

Met dit amendement kan tevens een onderscheid worden gemaakt tussen de taken van technische aard, die onder de bevoegdheid vallen van de nationale overheid, en die van culturele aard, die onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappen.

De nationale overheid zou alleen de ondernemers van radio-teledistributie moeten kunnen erkennen of machtigen; de Gemeenschapsexecutieven zouden dan bevoegd zijn voor de exploitatie- en beheersvergunning.

« F. Au 9°, supprimer le second alinéa. »

Justification

« Cet alinéa est superflu dès lors que l'amendement proposé à l'alinéa premier est accepté.

Il n'y a, par ailleurs, aucune raison de limiter l'usage du câble pour la transmission au seul exemple donné. »

Le Secrétaire d'Etat répond que cette définition est reprise des textes internationaux en la matière, tels que la Convention de l'Union internationale des télécommunications et le Règlement international de la radio, et qu'il y a donc lieu de la maintenir.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

« G. Remplacer le 12° par les dispositions suivantes :

« 12° Etablir un réseau de radiodistribution et/ou un réseau de téledistribution consiste à mettre en place l'appareillage technique permettant la réception et le transport de signaux porteurs d'émissions sonores ou de télévision.

La personne qui établit un tel réseau et pourvoit à son entretien est un entrepreneur de radio-téledistribution.

Exploiter un réseau de radiodistribution et/ou de téledistribution consiste à mettre à la disposition de tiers les signaux porteurs d'émissions sonores ou de télévision, grâce à l'appareillage nécessaire et contre paiement. La personne qui exploite un tel réseau est un distributeur.

Gérer un réseau de radio-téledistribution consiste à faire choisir des programmes qui font l'objet de signaux porteurs transmis aux tiers.

La personne qui gère un réseau de radio et/ou de téledistribution est un gestionnaire de radio-téledistribution.

Les trois fonctions — établir, exploiter et gérer — peuvent ou non, être assumées par la même personne physique ou morale. »

Justification

« Cet amendement permet de lever toute ambiguïté quant à la responsabilité des différents intervenants du secteur, notamment dans leurs relations avec les pouvoirs compétents. Il vise à faire concorder le droit avec la situation de fait telle qu'elle s'est développée dans notre pays depuis l'apparition de la radio-téledistribution.

L'amendement permet de distinguer les tâches d'ordre technique, qui supposent une relation avec le pouvoir national compétent, et les tâches d'ordre culturel, qui supposent une relation avec le pouvoir communautaire compétent.

Le pouvoir national ne devrait pouvoir agréer ou autoriser que les entrepreneurs de radio-téledistribution, les Exécutifs communautaires étant compétents pour l'autorisation d'exploitation et de gestion.

Er behoort op gewezen te worden dat praktische voorbeelden van voorgestelde distributievormen onder meer door de bezinningscommissie over de audiovisuele media van de Franse Gemeenschap zijn gegeven in een advies over de kabeldistributie.

De apparatuur wordt soms geïnstalleerd en onderhouden door een vennootschap die daarna de exploitatie aan een andere vennootschap overdraagt.

Het gebeurt eveneens, zoals in Waals-Brabant bijvoorbeeld, dat een verdeler het beheer van een deel van zijn net overdraagt aan een andere verdeler, die hier als beheerder wordt aangeduid.

Volgens de Staatssecretaris is dit amendement te verwerpen.

De voorgestelde tekst is geen bepaling maar een geheel van begrippen, die voor de nadere omschrijving van de onderscheiden voorschriften van andere artikelen van geen praktisch nut zijn.

De door de Regering voorgestelde bepaling komt in een licht gewijzigde vorm reeds voor in artikel 1, d) van het koninklijk besluit van 24 december 1966.

Deze bepaling heeft nooit aanleiding gegeven tot enige betwisting.

Ook de Raad van State heeft ter zake geen enkele opmerking gemaakt.

De Regering stelt dan ook voor de bepaling niet te wijzigen.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

« H. Aan het slot van het artikel de volgende bepaling toe te voegen :

« 14° handelspubliciteit : iedere uitzending waarin de producten of diensten worden aangeprezen van een of meer handelaars, industriëlen of andere personen die een winstgevend activiteit uitoefenen, met het doel hun privé-belangen te dienen of daarvoor betaald te worden. »

Verantwoording

« Radio en televisie vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, met uitzondering evenwel van de uitzending van regeringsmededelingen, handelsreclame en technische aspecten van de exploitatie.

De uitzonderingen waarin de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voorziet op het vlak van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten behoren beperkend geïnterpreteerd te worden.

Vandaar dat het onontbeerlijk is nauwkeurig te omschrijven wat onder het begrip handelspubliciteit dient te worden verstaan. Bovendien zou een bij gewone meerderheid goedgekeurde wet aan dit begrip geen andere inhoud kunnen verlenen dan die welke het gekregen heeft door de goedkeuring van bedoelde bijzondere wet.

Il faut noter que des exemples pratiques des distributions proposés sont notamment relevés par la Commission de réflexion sur l'audiovisuel de la Communauté française, dans un avis relatif à la câblodistribution.

La mise en place de l'appareillage et son entretien sont parfois mis en place par une société qui confie ensuite l'exploitation à une autre.

De même, il arrive, notamment dans le Brabant wallon, qu'un distributeur confie la gestion d'une partie de son réseau à un autre distributeur, appelé ici gestionnaire.

Le Secrétaire d'Etat estime que cet amendement doit être rejeté.

Le texte proposé n'est pas une définition, mais un ensemble de notions qui ne sont d'aucune utilité pratique pour la bonne compréhension des diverses prescriptions des autres articles.

La définition proposée par le Gouvernement figure déjà sous une forme légèrement différente à l'article 1^{er}, d), de l'arrêté royal du 24 décembre 1986.

Elle n'a jamais donné lieu à aucune contestation.

Le Conseil d'Etat n'a pas non plus fait d'observation à ce sujet.

Le Gouvernement propose donc de ne pas modifier cette définition.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4 et 2 abstentions.

« H. Compléter cet article par un 14°, libellé comme suit :

« 14° publicité commerciale : toute émission qui a pour objet de vanter les produits ou les services d'un ou plusieurs commerçants, industriels ou de toutes autres personnes se livrant à une activité lucrative, dans le but de servir leurs intérêts privés ou d'obtenir ainsi une rémunération. »

Justification

« La radiodiffusion et la télévision relèvent des compétences des Communautés, à la seule exception de l'émission des communications gouvernementales, de la publicité commerciale et des conditions techniques d'exploitation.

Les exceptions prévues par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 aux compétences communautaires et régionales sont d'interprétation restrictive.

Il est donc indispensable de définir, de façon précise, ce qu'il faut entendre par publicité commerciale. Qui plus est, une loi adoptée à la majorité ordinaire ne saurait donner à ce concept une définition autre que celle qu'on lui attribuait lors de l'adoption de la loi spéciale précitée.

De voorgestelde omschrijving is rechtstreeks ingegeven door het advies van de Raad van State van 23 maart 1960 betreffende het ontwerp van wet dat de wet van 18 mei 1960 is geworden houdende organisatie van de instituten van de Belgische radio en televisie. In zijn advies van 8 juni 1983 over het voorstel van decreet tot regeling van de niet-commerciële reclame in de audiovisuele media (Gedr. St. C.C.F. 90 (1983-1984) nr. 7), dat het decreet van 8 juli 1983 is geworden tot reglementering van de niet-commerciële reclame op radio en op televisie, heeft de Raad van State het volgende opgemerkt :

« Redelijkerwijze kan er evenzeer worden van uitgegaan dat, bij gebrek aan tegengestelde aanwijzingen in de parlementaire voorbereiding, enerzijds, de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap en, anderzijds, de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, door de handelsreclame te onttrekken aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen, aan die woorden de betekenis hebben gegeven die de Raad van State ze reeds had verleend in de wetten van 18 juni 1930 en 18 mei 1960. »

De Eerste Minister antwoordt dat de toevoeging van een definitie van de « handelspubliciteit » overbodig is, aangezien dit begrip sedert 1960 in de wetgeving gehanteerd wordt, en bovendien, wat nog belangrijker is, in artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

De Raad van State heeft overigens ter zake niet opgemerkt dat de definitie van dit begrip zou ontbreken of noodzakelijk zijn.

De Eerste Minister verwijst naar dit advies dat luidt als volgt :

« Deze definitie gaat uit van die welke van hetzelfde begrip gegeven is door artikel 19 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken :

« Voor de toepassing van deze wet wordt onder handelspubliciteit beschouwd (lees : verstaan) elke informatie die wordt verspreid met de rechtstreekse of onrechtstreekse bedoeling de verkoop van een produkt of een dienst bij het publiek te bevorderen, ongeacht de plaats of het gebruikte communicatiemedium. »

De aldus door de wet betreffende de handelspraktijken gegeven definitie geldt, zoals de eerste woorden ervan uitdrukkelijk te kennen geven, slechts voor de toepassing van deze wet zelf. Welnu, uit de werkingssfeer van de genoemde wet, zoals die inzonderheid door artikel 1 van de wet bepaald is, komt naar voren dat de produkten en de diensten die de aldus gedefinieerde « handelspubliciteit » wil « bevorderen », verkocht of verstrekt worden door handelaars of ambachtslieden, dit wil zeggen door personen die als beroep een winstgevendende activiteit uitoefenen.

De in de wet betreffende de handelspraktijken gegeven definitie van handelspubliciteit, uit haar verband gehaald en nagenoeg woordelijk overgenomen zoals ze in het thans voorliggende ontwerp is, blijkt onvolledig te zijn. Aangezien

La définition proposée s'inspire directement de l'avis donné par le Conseil d'Etat, le 23 mars 1960, sur le projet de loi qui est devenu la loi du 18 mai 1960 organique des instituts de la radiodiffusion-télévision belge. Comme le Conseil d'Etat le relevait dans son avis du 8 juin 1983 relatif à la proposition de décret réglementant la publicité non commerciale par les moyens de l'audiovisuel (Doc. C.C.F. 90 (1982-1983) - n° 7), qui est devenu le décret du 8 juillet 1983 réglementant la publicité non commerciale à la radio et à la télévision :

« Il est tout aussi raisonnable de considérer, à défaut d'indications contraires dans les travaux préparatoires, que la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise, d'une part, et la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, d'autre part, en exceptant de la compétence des Communautés, la publicité commerciale, ont donné à ces mots la signification que le Conseil d'Etat leur avait reconnue dans les lois du 18 juin 1930 et du 18 mai 1960. »

Le Premier Ministre répond que l'ajout d'une définition de la « publicité commerciale » est superflu étant donné que cette notion est utilisée dans la législation depuis 1960 et qu'en outre — et ce point est encore plus important — il figure à l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Le Conseil d'Etat n'a d'ailleurs fait aucune observation concernant l'absence ou la nécessité d'une définition de cette notion.

Le Premier Ministre renvoie à cet avis, qui est ainsi libellé :

« Cette définition s'inspire de celle qui est donnée, de la même notion, par l'article 19 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce :

« Pour l'application de la présente loi, est considérée comme publicité commerciale toute information diffusée dans le but direct ou indirect de promouvoir la vente d'un produit ou d'un service auprès du public, quel que soit le lieu ou le moyen de communication mis en œuvre. »

La définition ainsi donnée par la loi sur les pratiques du commerce ne vaut, comme ses premiers mots l'indiquent expressément, que pour l'application de cette loi elle-même. Or, il résulte du champ d'application de ladite loi, déterminé notamment par son article 1^{er}, que les produits et les services que la publicité commerciale ainsi définie a pour but de « promouvoir » sont vendus ou effectués par des commerçants ou des artisans, c'est-à-dire par des personnes exerçant, à titre professionnel, une activité lucrative.

Sortie de son contexte et reprise, quasi mot pour mot, dans le projet actuellement soumis au Conseil d'Etat, la définition de la publicité commerciale donnée par la loi sur les pratiques du commerce se révèle incomplète. Puisqu'il

het hier gaat om het begrip « handelspubliciteit » in de zin van artikel 4, 6°, van de bijzondere wet, mag de definitie niet voorbijgaan aan een essentieel element, namelijk dat de opzet van deze « publiciteit » moet zijn het aanprijzen, om zijn privé-belangen te dienen, van de produkten of de diensten van een handelaar, van een industrieel of van enig ander persoon die een winstgevend activiteit uitoefent. Reeds in de memorie van toelichting van het ontwerp, die vroegere adviezen van de Raad van State in herinnering brengt, wordt erop gewezen dat « het winst oogmerk een wezenlijk element (is) van de handelspubliciteit ». Daaruit volgt onder meer dat een uitzending waarmee beoogd wordt de activiteiten te doen kennen van instellingen die doeleinden van algemeen belang nastreven en die de winsten welke een activiteit hun kan opleveren slechts als bijkomstig of als ondergeschikt beschouwen, geen uitzending van handelspubliciteit is. »

Het is op dit advies van de Raad van State dat de B.R.T. en de R.T.B.F. zich momenteel baseren om niet-commerciële reclame te kunnen uitzenden.

De Eerste Minister vreest dat als het woord « handelspubliciteit » wordt vervangen door het woord « handelsreclame », er geen garantie meer bestaat dat handelsreclame in de betekenis van « handelspubliciteit » onder het wetsontwerp valt. Omwille van deze redenen vraagt de Eerste Minister, de verwerping van dit amendement. »

Op een vraag of « sponsoring » van programma's is toegelaten, b.v. onder de libellering « programma gerealiseerd met de medewerking van ... » antwoordt de Eerste Minister bevestigend.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 1bis

Een lid dient het volgende amendement in :

« Een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« De verdeler is :

- ofwel de Regie van Telegrafie en Telefonie;
- ofwel het provinciebestuur, een provinciale dienst of een provinciale regie;
- ofwel het gemeentebestuur, een gemeentelijke dienst of een gemeentelijke regie;
- ofwel een intercommunale, al dan niet in samenwerking met het provinciebestuur. »

Verantwoording

« In het licht van de nieuwe verantwoordelijkheden, mogelijkheden en verplichtingen van de verdeler, past het zijn statuut duidelijk te omschrijven. »

Het lid stelt verder dat het hier om een ideologische, principiële stellingname gaat en dat het niet zijn bedoeling is

s'agit ici de la notion de « publicité commerciale » au sens de l'article 4, 6°, de la loi spéciale, la définition ne peut omettre un élément essentiel, à savoir que cette publicité doit avoir pour objet de vanter les produits ou les services d'un commerçant, d'un industriel ou de toute autre personne se livrant à une activité lucrative, dans le but de servir ses intérêts privés. L'exposé des motifs du projet, rappelant des avis antérieurs du Conseil d'Etat, souligne d'ailleurs lui-même que « le but lucratif est un élément essentiel de l'activité commerciale ». Il en résulte notamment qu'une émission qui a pour objet de faire connaître les activités d'institutions qui poursuivent des fins d'intérêt public et qui ne prennent en considération que de manière accessoire ou secondaire les gains qu'une activité peut leur rapporter, ne constitue pas une émission de publicité commerciale. »

C'est sur cet avis que se basent actuellement la R.T.B.F. et la B.R.T. pour émettre de la publicité non commerciale.

Le Premier Ministre craint que si le mot « handelspubliciteit » était remplacé par le mot « handelsreclame », il n'existe plus de garantie que la publicité visée par la « handelsreclame », au sens de « handelspubliciteit », relève du projet à l'examen. Pour ces raisons, le Premier Ministre demande le rejet de cet amendement.

A la question de savoir si le parrainage est autorisé, par exemple sous la mention « programme réalisé avec la collaboration de ... », le Premier Ministre répond affirmativement.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'article 1^{er} est adopté par 11 voix contre 4 et 3 abstentions.

Article 1^{er}bis

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Insérer un article 1^{er}bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le distributeur est :

- soit la Régie des Télégraphes et des Téléphones;
- soit l'administration provinciale, un service provincial ou une régie provinciale;
- soit l'administration communale, un service communal ou une régie communale;
- soit une intercommunale, en collaboration ou non avec l'administration provinciale. »

Justification

« Eu égard aux responsabilités, possibilités et obligations nouvelles des distributeurs, il s'indique de définir clairement leur statut. »

L'auteur affirme aussi qu'il s'agit d'une position de principe, idéologique, et qu'il n'a pas l'intention d'exclure les

de privé-verdelers uit te sluiten, maar wel om een degelijk statuut aan de verdeler te geven.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit amendement het statuut van de verdeler niet omschrijft, doch enkel citeert wie de verdeler zou kunnen zijn.

Zoals reeds bij de bespreking in de Kamer werd medegedeeld, is het geenszins de bedoeling van de Regering de privé-verdeler uit te sluiten. Zij vraagt dan ook de verworping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 2

Een senator dient volgende amendementen in :

« A. In het tweede lid van dit artikel, tussen de eerste en de tweede volzin, in te voegen de volgende bepaling :

« Zij heeft enkel betrekking op de louter technische aspecten en kan op zichzelf niet verschillend zijn naargelang van het beleid dat door de Gewesten en Gemeenschappen wordt gevoerd. »

B. In het vierde lid van dit artikel de woorden « de programma's » te doen vervallen. »

Verantwoording

« Radio en T.V. ressorteren onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, met uitzondering evenwel van de uitzending van regeringsmededelingen, handelsreclame en de technische aspecten van de exploitatie.

Om die reden kan de vergunning, bedoeld in artikel 2, niet worden geweigerd of toegekend dan op grond van louter technische overwegingen.

In de uitoefening van zijn bevoegdheid kan de Minister noch rechtstreeks noch zijdelings culturele doeleinden nastreven of zich door culturele overwegingen laten leiden. Dat is met name het geval voor het Brusselse Gewest of voor de aanleg van netten die zich over meer dan één gewest uitstrekken.

Houdt de Minister zich niet aan deze regel, dan levert hij hiermee het bewijs dat de technische overwegingen om deze materie onder de bevoegdheid van de nationale overheid te doen blijven ressorteren, slechts een voorwendsel waren.

Om die reden mag met de programma's niet de minste rekening worden gehouden bij het toekennen of weigeren van een vergunning. »

Volgens de Staatssecretaris zijn beide amendementen te verwerpen :

A. Omdat de voorwaarden waarnaar dit artikel verwijst niet uitsluitend technisch zijn maar ook administratief, of kunnen voortspuiten uit internationale voorschriften die kracht van wet hebben.

distributeurs privés, mais bien de donner un statut convenable aux distributeurs.

Le Secrétaire d'Etat répond que cet amendement ne définit pas le statut du distributeur, mais qu'il se limite à citer les distributeurs possibles.

Comme indiqué lors de la discussion à la Chambre, le Gouvernement n'a aucunement l'intention d'exclure les distributeurs privés. Il demande donc le rejet de l'amendement.

Celui-ci est rejeté par 11 voix contre 5 et 3 abstentions.

Article 2

Un sénateur dépose les amendements suivants :

« A. Ajouter, au deuxième alinéa de cet article, entre la première et la seconde phrase, la disposition suivante :

« Elle ne concerne que les aspects strictement techniques et ne peut par elle-même faire l'objet d'une politique différenciée suivant les Régions et les Communautés ». »

B. Au quatrième alinéa de cet article, supprimer les mots « les programmes. »

Justification

« La radiodiffusion et la télévision relèvent des compétences communautaires, à la seule exception de l'émission des communications gouvernementales, de la publicité commerciale et des conditions techniques d'exploitation.

C'est pourquoi l'autorisation visée à l'article 2 ne peut être refusée ou accordée qu'en raison de considérations purement techniques.

Le Ministre ne peut, dans l'exercice de sa compétence, poursuivre, de façon directe ou indirecte, des buts d'ordre culturel ou s'inspirer de considérations culturelles. Il en va ainsi, notamment, en ce qui concerne la Région bruxelloise ainsi qu'en ce qui concerne l'installation de réseaux sur un territoire situé sur plusieurs Régions.

A défaut, le Ministre ferait la démonstration de ce que les considérations techniques qui ont motivé le maintien de la compétence nationale en la matière ne sont que de faux prétextes.

C'est pourquoi les programmes ne peuvent avoir aucune influence sur l'octroi ou le refus d'autorisation. »

Le Secrétaire d'Etat estime que les deux amendements doivent être rejetés étant donné :

A. que les conditions auxquelles se réfère cet article ne sont pas exclusivement techniques, mais qu'elles sont aussi administratives ou peuvent résulter de dispositions internationales ayant force de loi.

Daarenboven kan de Koning die voorwaarden alleen binnen de grenzen van zijn bevoegdheid bepalen.

Het is tevens niet aangewezen ter zake naar de Gewesten en de Gemeenschappen te verwijzen.

B. Omdat het vermelden van de programma's (b.v. BRT 1, BRT 2, RTBF 1, RTBF 2, TF 1, A 2, enz.) gekoppeld aan het kanaal waarop zij worden doorgegeven, van technisch belang is.

Zo mag een programma b.v. niet worden doorgegeven op een kanaal waarop het op die plaats eveneens rechtstreeks sterk kan worden ontvangen, zoniet kunnen er interferenties ontstaan.

De bij technische controle van het net gehanteerde parameters kunnen afhankelijk zijn van het doorgestuurde programma, b.v. of dit origineel in Pal of Secam ontvangen werd, enz.

Over de amendementen A en B wordt ineens gestemd. Zij worden verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

Het artikel 2 wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 3

Een lid neemt een argument over uit de algemene bespreking en dient een amendement in luidende als volgt :

« De aanhef van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het culturele erfgoed, is de vergunning bedoeld in artikel 2 niet vereist ... »

Verantwoording

« Het plaatsen van een collectieve antenne kan worden onderworpen aan bepaalde voorwaarden of zelfs verboden worden door de overheid bevoegd inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening of bescherming van het cultureel erfgoed. Dit dient uitdrukkelijk te worden bepaald.

Indien dat niet gebeurt, zou artikel 3 een absoluut recht verlenen voor het plaatsen van een collectieve antenne. Dat zou de kwaliteit van het milieu schaden en de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen aantasten. »

Dit artikel is in grote trekken de bevestiging van de toestand die uit de toepassing van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de kabel-distributie is ontstaan.

De in 3° en 4° vermelde aantallen van 500 woningen opgericht op initiatief van een instelling die de sociale woningbouw bevordert en van 50 voor gegroepeerde woningen steunen eveneens op het feit dat in het verleden nooit vrijstellingen van vergunning werden verleend voor antennes waarmee een groter aantal woningen verbonden zijn.

Par ailleurs, le Roi ne peut fixer ces conditions que dans les limites de ses pouvoirs.

Il n'est pas souhaitable, par ailleurs, de s'en remettre aux Régions et aux Communautés en la matière.

B. que l'indication des programmes (par exemple, BRT 1, BRT 2, RTBF 1, RTBF 2, TF 1, A 2, etc.) liée au canal par lequel ils sont transmis, a une importance technique.

C'est ainsi qu'un programme ne peut, par exemple, pas être transmis par un canal sur lequel il peut également être capté clairement de manière directe, sinon des interférences sont possibles.

Les paramètres utilisés pour le contrôle technique du réseau peuvent varier en fonction du programme transmis, par exemple suivant que celui-ci a été capté à l'aide d'un système Pal ou d'un système Secam, etc.

Les amendements A et B font l'objet d'un vote unique. Ils sont rejetés par 16 voix contre 4.

L'article 2 est adopté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Article 3

Un membre reprend l'argument de la discussion générale et dépose l'amendement suivant :

« Faire débiter cet article par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions applicables en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel. »

Justification

« L'établissement d'une antenne collective peut être soumis à certaines conditions, voire interdit, par les autorités compétentes en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire ou de protection du patrimoine culturel. Il convient de le rappeler expressément.

A défaut, l'article 3 semble conférer un droit absolu à l'établissement d'une antenne collective. Ce serait nuire à la qualité de l'environnement et empiéter sur les compétences des Régions et des Communautés. »

Dans les grandes lignes, cet article confirme la situation qui découle de l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1966 relatif aux réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion aux habitations de tiers.

Les nombres figurant aux 3° et 4°, de 500 habitations construites à l'initiative d'une institution favorisant la construction de logements sociaux et de 50 pour les habitations groupées, se basent également sur le fait que, dans le passé, des dispenses d'autorisation n'ont jamais été accordées pour des antennes auxquelles sont raccordées un plus grand nombre d'habitations.

Gelet op het grote en nog steeds stijgende succes van de kabeltelevisie ligt het in de lijn van de verwachtingen dat de collectieve antennes meer en meer aan belang zullen inboeten.

Op de vraag van een lid antwoordt de Staatssecretaris dat met deze antennes enkel « ontvangantennes » worden bedoeld en dus geen distributienetten.

Een ander lid meent uit de tekst van dit artikel te mogen besluiten dat voor een collectieve antenne geen vergunning nodig is doch wel voor een individuele antenne.

Hierop antwoordt de Staatssecretaris ontkennend voor zover het om de ontvangst van radio-omroepuitzendingen gaat.

De Voorzitter verwijst naar zijn verklaring afgelegd tijdens de algemene bespreking dat in deze wet niet moet worden verwezen naar wat reeds door andere wetgevingen gereglementeerd is.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Het artikel 3 wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 4

Op artikel 4 zijn er geen opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Artikel 5

Op dit artikel worden drie amendementen ingediend :

« A. In het tweede lid van dit artikel de woorden « of economisch » te doen vervallen;

B. In het tweede lid de woorden « De Minister mag nochtans » te vervangen door de woorden « Op advies van de betrokken Gemeenschapsexecutieve kan de Minister nochtans ».

C. Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende :

« Bij het overbrengen van signalen naar en tussen de netten, evenals bij het opvangen van signalen om die overbrenging mogelijk te maken, moeten de voorschriften worden nageleefd die zijn uitgevaardigd door de autoriteiten die inzake radio en televisie bevoegd zijn. »

Verantwoording

« Radio en T.V. ressorteren onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, met uitzondering evenwel van de uitzendingen van regeringsmededelingen, handelsreclame en de technische aspecten van de exploitatie.

De Gemeenschappen kunnen dan ook de captatie en de overbrenging van uitzendingen wegens hun inhoud verbieden of aan bijzondere voorwaarden onderwerpen. Zij kunnen

Vu le succès important et sans cesse grandissant de la télédistribution, on s'attend à ce que les antennes collectives perdent de plus en plus de leur intérêt.

Le Secrétaire d'Etat répond à la question d'un membre que ces antennes ne visent que « les antennes réceptrices » et donc pas les réseaux de distribution.

Un autre membre croit pouvoir conclure du texte de cet article qu'une autorisation n'est pas requise pour une antenne collective, mais qu'elle l'est pour une antenne individuelle.

Le Secrétaire d'Etat répond par la négative, pour autant qu'il s'agit de la réception d'émissions de radiodiffusion.

Le Président renvoie à la déclaration qu'il a faite lors de la discussion générale, selon laquelle il ne faut pas se référer, dans la loi en projet, à ce qui a déjà été réglementé par d'autres législations.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

L'article est adopté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Article 4

L'article 4 ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre 8.

Article 5

L'article fait l'objet de trois amendements :

« A. Au deuxième alinéa de cet article, supprimer les mots « ou économiquement ».

B. Remplacer, au deuxième alinéa de cet article, les mots « Le Ministre peut toutefois, » par les mots « Toutefois, de l'avis de l'Exécutif de Communauté intéressé, le Ministre peut, ».

C. Ajouter à cet article un dernier alinéa rédigé comme suit :

« Le transport des signaux vers et entre les réseaux, ainsi que le captage des signaux en vue de ce transport se font dans le respect des dispositions prises par les autorités compétentes en matière de télévision et de radiodiffusion. »

Justification

« La radiodiffusion et la télévision relèvent des compétences communautaires, à la seule exception de l'émission des communications gouvernementales, de la publicité commerciale et des conditions techniques d'exploitation.

Dès lors, les Communautés peuvent interdire ou soumettre à certaines conditions, le captage et le transport des émissions en raison de leur contenu. Elles peuvent également, notam-

eveneens, met name voor de lokale radio- en T.V.-stations, verbindingen tussen de distributienetten verbieden of beperken.

Afgezien van het feit dat de decreten, die de Gemeenschappen ter zake kunnen uitvaardigen, moeten worden nageleefd, dienen, met het oog op het voorkomen van bevoegdheids- en belangenconflicten, de Gemeenschapsexecutieven te worden geraadpleegd vooraleer een beslissing wordt genomen over de vergunningen bedoeld in artikel 5, tweede lid.

Vermits de bevoegdheid van de Minister beperkt is tot de louter technische exploitatievoorwaarden, mogen economische overwegingen bij zijn beoordeling geen rol spelen. De term « economisch verantwoorde gevallen » is overigens veel te vaag. Hij zet de deur open voor alle mogelijke misbruiken en leidt fataal tot bevoegdheids- en belangenconflicten. »

De Staatssecretaris meent dat deze amendementen moeten worden verworpen omdat :

A. Met de woorden « economisch verantwoorde gevallen » wordt bedoeld, het vermijden van verspilling, zowel wat betreft frequentiegebruik als wat betreft te installeren uitrustingen.

B. Dit een uitsluitende nationale bevoegdheid is.

De bevoegdheid van de Gemeenschap ligt op het vlak van het al dan niet toelaten tot doorgeven aan de abonnee van de programma's. Programma's die niet toegelaten zijn door de Gemeenschappen kunnen dus door de Regie van T.T. niet getransporteerd worden.

C. Deze toevoeging overbodig is, gezien in de definitie in artikel 1, 5° en 6°, van de televisie- en radioprogramma's; uitdrukkelijk vermeld is dat het gaat om programma's waarvoor door de Gemeenschap of door de nationale overheid, naargelang van het geval, machtiging tot doorgeven is verleend.

De amendementen A, B en C worden verworpen met eenzelfde stemming : 12 tegen 7 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 6

Een lid stelt een amendement voor om dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

« Dit artikel is overbodig. De Regie heeft reeds de toelating om met de verdeler akkoorden af te sluiten, ingevolge de wet op de RTT van 19 juli 1930. »

De Staatssecretaris antwoordt dat artikel 6 meer begripen omschrijft dan in de wet van 1930 voorzien zijn.

ment en ce qui concerne les radios et les télévisions locales, interdire ou limiter les connections entre les réseaux de distribution.

Outre que les dispositions que les Communautés prendront éventuellement en cette matière doivent être respectées, il convient, afin d'éviter tout conflit de compétence ou d'intérêts, de consulter les Exécutifs des Communautés avant de se prononcer sur les demandes d'autorisation visées à l'article 5, alinéa 2.

Enfin, les compétences du Ministre s'étendant aux seules conditions techniques d'exploitation, il faut exclure de son pouvoir d'appréciation, les considérations d'ordre économique. « Les cas économiquement justifiés » sont un concept trop vague. Il ouvre la porte à tous les abus et suscitera nécessairement des conflits de compétence et d'intérêts. »

Le Secrétaire d'Etat estime que ces amendements doivent être rejetés.

A. Parce que les mots « dans des cas économiquement justifiés » visent à éviter le gaspillage, tant dans l'utilisation des fréquences que dans les équipements à installer.

B. Parce qu'il s'agit d'une compétence nationale exclusive.

La compétence de la Communauté porte sur l'octroi ou non de l'autorisation de transmettre des programmes à l'abonné. Des programmes non autorisés par les Communautés ne peuvent donc être transportés par la Régie des T.T.

C. Parce que cet ajout est superflu, car la définition, figurant à l'article 1^{er}, 5° et 6°, des programmes de télévision et de radio mentionne qu'il s'agit de programmes pour lesquels la Communauté ou le pouvoir central, selon le cas, a accordé l'autorisation de distribution.

Les amendements A, B et C sont rejetés par un vote identique, à savoir 12 voix contre 7.

L'article est adopté par 12 voix contre 3 et 4 abstentions.

Article 6

Un membre dépose un amendement visant à supprimer cet article.

Justification

Cet article est superflu. La Régie a déjà l'autorisation de conclure des accords avec le distributeur, en application de la loi du 19 juillet 1930 créant la R.T.T.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'article 6 définit davantage de notions qu'il n'y en a dans la loi de 1930.

Het artikel 6 voert namelijk twee belangrijke zaken in :

a) de kabel kan eventueel voor andere toepassingen gebruikt worden dan zijn wezenlijk doel, de radio- en T.V.-distributie.

b) deze toepassingen mogen de langs het net overgebrachte klank- en televisieprogramma's niet hinderen.

Het lid trekt zijn amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 8.

Artikel 7

Een senator dient volgend amendement in :

« In dit artikel, vóór de woorden « voorwaarden bepalen » het woord « technische » in te voegen. »

Verantwoording

« Radio en T.V. ressorteren onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, met uitzondering evenwel van de uitzending van regeringsmededelingen, handelsreclame en de technische aspecten van de exploitatie.

De bevoegdheid die in artikel 7 aan de Koning wordt toegekend kan derhalve alleen betrekking hebben op de technische voorwaarden. »

Een subamendement wordt neergelegd om de term « technische » te vervangen door « technische en administratieve ».

Deze beide amendementen zijn volgens de Staatssecretaris te verwerpen om dezelfde redenen als die vermeld voor artikel 2. De voorwaarden zijn niet alleen technisch.

Deze materie, nl. andere toepassingen dan radio- en televisiedistributie, betreft de telecommunicatie in het algemeen, wat een nationale bevoegdheid is.

Beide amendementen worden verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Artikel 8

Bij dit artikel wordt een amendement ingediend dat ertoe strekt :

« Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen door hetgeen volgt :

« § 1. De Koning stelt de verordeningen van algemeen bestuur en de politieverordeningen vast betreffende de tech-

L'article 6 prévoit en effet deux choses nouvelles importantes, à savoir :

a) que le câble peut éventuellement être utilisé à des fins autres que sa fin essentielle, c'est-à-dire la radiodistribution et la télédistribution;

b) que ces autres utilisations ne peuvent pas perturber les programmes de radiodiffusion et de télévision transmis par le câble.

L'auteur retire son amendement.

L'article est adopté par 12 voix contre 8.

Article 7

Un sénateur dépose un amendement rédigé comme suit :

« Ajouter, après les mots « déterminer les conditions », l'adjectif « techniques. »

Justification

« La radiodiffusion et la télévision relèvent des compétences communautaires, à la seule exception de l'émission des communications gouvernementales, de la publicité commerciale et des conditions techniques d'exploitation.

Seules des conditions techniques peuvent dès lors justifier la compétence réservée au Roi par l'article 7. »

Un sous-amendement est déposé qui vise à remplacer le mot « techniques » par les mots « techniques et administratives ».

Le Secrétaire d'Etat estime que ces deux amendements doivent être rejetés pour les mêmes raisons que celles qui ont été invoquées à l'article 2. Les conditions ne sont pas seulement techniques.

Cette matière, c'est-à-dire les utilisations autres que la radiodistribution et la télédistribution, concerne les télécommunications en général, qui relèvent du pouvoir national.

Les deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Article 8

Il est proposé par voie d'amendement de :

« Remplacer le paragraphe 1^{er} de cet article par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi arrête les règlements d'administration générale et de police relatifs aux aspects techniques de l'établis-

nische aspecten van de aanleg en de exploitatie van de radio-distributie en de teledistributienetten. »

Verantwoording

« Radio en T.V. ressorteren onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, met uitzondering evenwel van de uitzending van regeringsmededelingen, handelsreclame en de technische aspecten van de exploitatie.

De bevoegdheid die in artikel 8, § 1, aan de Koning wordt toegekend, kan derhalve alleen betrekking hebben op de technische aspecten. »

De Staatssecretaris verklaart dat dit amendement dient te worden verworpen om dezelfde redenen als die vermeld voor artikel 2 : de voorwaarden waarnaar dit artikel verwijst zijn niet alleen technisch, er zijn ook administratieve bepalingen, die vervat zijn in de memorie van toelichting bij dit artikel (zie document 1222/1, blz. 4 : « ... als voorbeelden kunnen worden geciteerd ... »).

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Article 9

Bij artikel 9 zijn geen opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Artikel 10

Bij artikel 10 wordt uitvoerig gediscussieerd over de bevoegdheid van Gewesten en Gemeenschappen tegenover de nationale overheid, inzake de wet op de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en de bescherming van monumenten en landschappen, alsook over de wijze van verwittiging over de ingreep tegenover de verantwoordelijken van het openbaar domein en tegenover particuliere personen.

Een lid herneemt zijn argumentatie die in de algemene bespreking uitvoerig is weergegeven en waarin hij stelt dat dit artikel de bevoegdheid van de regionale autoriteiten beperkt en zelf vervangt door nationale competenties.

Hij verwijst opnieuw naar artikel 8 van het koninklijk besluit van 24 december 1966 met betrekking tot de netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen in de woningen van derden (zie tekst algemene bespreking).

Hij bestrijdt het absolute recht van de verdelers bij de aanleg van hun infrastructuur en aanvaardt niet dat, in geval van betwisting, de Koning het geschil beslecht. Hier primeert dan op onrechtmatige wijze een koninklijk besluit boven een beslissing bij decreet van de regionale overheid.

ment et de l'exploitation des réseaux de radiodistribution et de télédistribution. »

Justification

« La radiodiffusion et la télévision relèvent des compétences communautaires, à la seule exception de l'émission des communications gouvernementales, de la publicité commerciale et des conditions techniques d'exploitation.

Seules des considérations d'ordre technique peuvent dès lors justifier la compétence réservée au Roi par l'article 8, § 1^{er}. »

Le Secrétaire d'Etat déclare que cet amendement doit être rejeté pour les mêmes raisons que celles qui ont été invoquées à l'article 2 : les conditions visées par cet article ne sont pas seulement techniques, il y a également des dispositions administratives reprises dans l'exposé des motifs de cet article (cf. document 1222/1, p. 4 : « ... peuvent être cités comme exemples »).

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 4.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Artikel 9

L'article 9 ne fait l'objet d'aucune observation.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Article 10

L'examen de l'article 10 donne lieu à une large discussion sur la compétence des Communautés et des Régions par rapport à l'autorité nationale en ce qui concerne la loi sur l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la protection des monuments et sites, ainsi que sur le mode de notification de l'opération à l'égard des responsables du domaine public et à l'égard des particuliers.

Un membre reprend l'argumentation qu'il avait amplement développée dans la discussion générale et dans laquelle il avance que cet article limite la compétence des autorités régionales et les remplace même par des compétences nationales.

Il renvoie à nouveau à l'article 8 de l'arrêté royal du 24 décembre 1966 relatif aux réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion aux habitations de tiers (voir le texte de la discussion générale).

Il s'oppose au droit absolu des distributeurs lors de l'installation de leur infrastructure et n'accepte pas qu'en cas de contestation, le Roi règle le litige. En l'espèce, un arrêté royal prévaut indûment sur une décision prise par décret de l'autorité régionale.

Een ander lid vraagt of de bevoegde autoriteiten bijkomende voorwaarden kunnen stellen aan de verdelers wanneer deze hun plannen voor tracé en infrastructuur indienen.

Hij wil weten of deze autoriteiten wijzigingen mogen aanbrengen vóór of na de uitvoering van de werken.

Een lid heeft vragen met betrekking tot een aantal beschikkingen voorzien in dit artikel.

1. Waar in de tekst staat onder « wetten en besluiten betreffende de benutting van het openbaar domein » dient toch verstaan de wetten en decreten betreffende de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, de landschappen, de dorps- en stadsgezichten, de onbevaarbare waterlopen e.a.

2. Waar sprake is van de goedkeuring die de overheid-eigenaar van het bij de werken betrokken openbaar domein nodig heeft, moet volgens het lid gewezen worden op de mogelijkheid dat een bepaald domein terzelfder tijd mede-eigendom kan zijn van verschillende openbare overheden. Dit is bijvoorbeeld het geval op die plaatsen waar een gerangschikte waterloop een openbare weg dwarsst. Een vergunning van meer dan één overheid kan derhalve vereist zijn.

3. De eigenaars, zoals degenen die bij het kadaster gekend zijn, zullen schriftelijk worden verwittigd.

In de gevallen waar onroerende goederen in onverdeeldheid zijn (bijvoorbeeld na erfelingen) zijn de namen en adressen van de mede-eigenaars niet volledig gekend ten kadaster. In dat geval is het nodig de aanvullingen op te vragen bij de ontvanger van Registratie en Domeinen.

4. Volgens het bepaalde in artikel 10 zal, bij sloping of wijziging van gebouwde of ongebouwde onroerende goederen, geen vergoeding worden gevorderd van de betrokken privaatrechtelijke personen indien de verdeler veranderingen aanbrengt !

Een ander lid betreurt dat een discriminatie werd ingebouwd inzake verwittiging tussen de openbare en de private eigendommen. De eerste worden drie maanden vooraf, aangekend, verwittigd. De tweede worden bij gewoon schrijven en zonder bepaling van voorafgaande termijn, verwittigd.

De Staatssecretaris antwoordt dat oorspronkelijk voor artikel 10 de volgende tekst voorgesteld was :

« De radio- en teledistributienetten worden geacht van openbaar nut te zijn wat betreft de installatie van hun kabels en bijbehorende uitrustingen op het grondgebied dat ze bedienen. »

Deze tekst was opgenomen op verzoek van de Beroepsvereniging voor Radio- en Teledistributie en stemt, inhoud, overeen met het amendement 1222/12 in 1985 door de heer Van Elewijck ingediend.

Un autre commissaire demande si les autorités compétentes peuvent imposer des conditions supplémentaires aux distributeurs lorsque ceux-ci présentent leurs plans de tracé et d'infrastructure.

Il désire savoir si ces autorités peuvent apporter des modifications avant ou après l'exécution des travaux.

Un membre pose des questions relatives à un certain nombre de dispositions prévues par cet article.

1. Lorsque le texte parle de « lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public », il faut quand même comprendre les lois et décrets relatifs à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme, aux paysages, aux sites ruraux et urbains, aux cours d'eau non navigables, etc.

2. Lorsqu'il est question de la nécessité de l'approbation de l'autorité propriétaire du domaine public concerné par les travaux, il faut se référer, d'après l'intervenant, à la possibilité pour un domaine déterminé d'être simultanément copropriété de différentes autorités publiques. C'est par exemple le cas aux endroits où un cours d'eau classé croise une voie publique. Dès lors, une autorisation émanant de plus d'une autorité peut être requise.

3. Les propriétaires connus du Cadastre seront avertis par écrit.

Dans les cas où des biens immobiliers sont en indivision (par exemple après des legs), les noms et adresses des copropriétaires ne sont pas tous connus au Cadastre. Dans cette éventualité, il y a lieu de demander les renseignements complémentaires au receveur de l'Enregistrement et des Domaines.

4. Selon les dispositions de l'article 10, en cas de démolition ou de transformation de biens immobiliers bâtis ou non bâtis, aucune indemnité ne sera réclamée aux personnes de droit privé concernées si le distributeur apporte des modifications !

Un autre commissaire déplore l'instauration d'une discrimination en matière de notification entre les propriétés publiques et privées. Les propriétaires publics sont avertis trois mois à l'avance, sous pli recommandé à la poste. Les propriétaires privés le sont par simple lettre, et sans qu'un délai de préavis ait été fixé.

Le Secrétaire d'Etat répond que, initialement, le texte de l'article 10, tel qu'il était proposé, était rédigé comme suit :

« Les réseaux de radiodistribution et de télédistribution sont réputés d'utilité publique en ce qui concerne l'installation de leurs câbles et équipements connexes sur le territoire qu'ils desservent. »

Ce texte avait été inséré à la demande de l'Association professionnelle de la radiodistribution et télédistribution et il correspond, pour ce qui est de son contenu, à l'amendement déposé en 1985 par M. Van Elewijck qui figure au document 1222/12 de la Chambre.

Naar aanleiding van het advies nr. L. 16500/2 van 4 februari 1985, uitgebracht door de Raad van State (Doc. 1222/1, blz. 15 en 16), werd een nieuwe tekst uitgewerkt die, zoals door de Raad van State voorgesteld, nauwkeuriger bepalingen bevat die de verdeler het recht geven om de kabels en de bijbehorende uitrustingen op de privé-eigendommen en het openbaar domein te installeren.

Deze tekst werd opnieuw voor advies naar de Raad van State gezonden.

Dit advies werd eveneens gepubliceerd in document 1222/1 op bladzijde 24 en 25 (advies L. 16615/2 van 8 maart 1985).

In grote trekken komt dit advies erop neer dat wordt gewezen op het feit dat de voorgestelde tekst in vergelijking met de wetten waarvan het ontwerp uitgaat nog een leemte vertoont, omdat hij nalaat aan de verdelers de verplichting op te leggen, bijzondere bepalingen na te leven die vervat zijn in een akte van concessie of van vergunning of in door de Koning vastgestelde algemene verordeningen.

Om tegemoet te komen aan die bezwaren van de Raad van State werd niet alleen de tekst van paragraaf 1 maar ook die van de §§ 2 en 4 in overeenstemming gebracht met het uitgebrachte advies.

Deze tekst werd in de Commissie van 1985 aangenomen nadat op voorstel van sommige leden nog enkele wijzigingen waren aanvaard. Deze wijzigingen werden in document 536/8, bladzijde 8, onderlijnd.

Bij het opnieuw indienen van het wetsontwerp in 1986 (document 536/2), werd de tekst van artikel 10 samen met die van de overige in 1985 gewijzigde artikelen van het wetsontwerp opnieuw voor advies naar de Raad van State gezonden. Op 16 juli 1986 bracht de Raad van State het volgende advies uit (nr. L. 17404/4/V) (Doc. 536/5, blz. 2) :

1. het 4^o lid van § 1 dat voorkomt op blz. 137 van document 1222/19 dat werd ingevoegd om te voldoen aan het voorstel van de Raad van State, zou als volgt moeten geredigeerd worden :

« Na het verstrijken van die termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring. »

2. de door de Commissie aangenomen tekst voor het tweede lid van § 2 zou als volgt moeten worden gewijzigd :

« De werken mogen eerst aanvangen nadat aan de eigenaars volgens de gegevens van het kadaster, aan de huurders en aan de bewoners een behoorlijk aangetoonde schriftelijke kennisgeving is gedaan. »

Deze twee vormwijzigingen werden met amendementen nrs. 53 en 54 (document 536/6 - blz. 2) door de Regering ingediend. Uit de teksten gereproduceerd op de bladzijden 87 en 88 van document 536/8 blijkt dat zij door de Commissie werden aanvaard. Hieruit mag dus worden besloten dat artikel 10 volledig overeenstemt met het advies van de Raad van State.

Trouwens kan ik ook verwijzen naar document 1222/23 - blz. 2 waar het advies wordt gereproduceerd dat de Raad

A la suite de l'avis n° L. 16500/2 du 4 février 1985 du Conseil d'Etat (Doc. n° 1222/1, pp. 15 et 16), un nouveau texte fut établi qui, comme l'avait demandé le Conseil d'Etat, contient des dispositions plus précises autorisant les distributeurs à installer des câbles et des équipements connexes sur les propriétés privées et les domaines publics.

Ce texte fut lui aussi soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

L'avis en question fut également publié dans le document 1222/1, pages 24 et 25 (avis L. 16615/2 du 8 mars 1985).

Dans les grandes lignes, cet avis souligne le fait que le texte proposé présente encore une lacune par rapport aux lois sur lesquelles ce projet se base, étant donné qu'il omet d'imposer aux distributeurs l'obligation de respecter certaines dispositions particulières figurant dans un acte de concession ou d'autorisation ou dans des règlements généraux établis par le Roi.

Pour tenir compte de ces objections du Conseil d'Etat, le texte du § 1^{er}, mais aussi ceux des §§ 2 et 4, ont été mis en concordance avec ce qui est proposé dans l'avis.

Ce texte a été adopté par la Commission en 1985, après qu'à la demande de certains membres, quelques modifications eurent encore été adoptées. L'attention a été attirée sur ces modifications à la page 8 du document 536/8.

Lorsque le projet de loi fut redéposé en 1986 (Doc. 536/2), le texte de l'article 10 a été renvoyé pour avis au Conseil d'Etat, en même temps que ceux des autres articles du projet de loi modifiés en 1985. Le 16 juillet 1986, le Conseil d'Etat a émis l'avis suivants (n° L. 17404/4/V) (Doc. 536/5, p. 2) :

1. la rédaction suivante est proposée pour le § 1^{er}, quatrième alinéa, qui figure à la page 137 du document 1222/19 et qui fut inséré compte tenu de la proposition du Conseil d'Etat :

« Passé ce délai, le silence de l'autorité vaut approbation. »

2. la rédaction suivante est proposée pour le deuxième alinéa du § 2 adopté par la Commission :

« Les travaux ne pourront commencer qu'après une notification dûment établie, faite par écrit aux propriétaires suivant les données du cadastre, aux locataires et aux habitants. »

Ces deux modifications de forme font l'objet des amendements n°s 53 et 54 déposés par le Gouvernement (doc. 536/6, p. 2). Il ressort des textes reproduits aux pages 87 et 88 du document 536/8 qu'ils ont été adoptés par la Commission. On peut en conclure que l'article 10 est tout à fait conforme à l'avis du Conseil d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il peut se référer par ailleurs au document 1222/23 - p. 2, où figure l'avis du Conseil

van State heeft uitgebracht betreffende een amendement van de heer De Beul. Dit advies verstrekt meer duidelijkheid over de onderscheiden bevoegdheden van de nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten. Het is in het kader van de bevoegdheden van de nationale overheid dat het beslissingsrecht van de Koning moet worden gezien.

Tenslotte wijst de Staatssecretaris er eveneens op dat in bijlage VI van document 1222/9 (blz. 175/178) de vergelijking wordt gemaakt tussen de voorschriften van artikel 10 en die van de wetten die tot basis hebben gediend voor de redactie van dit artikel.

De Eerste Minister voegt hieraan toe dat de discussie over deze bevoegdheden niet nieuw is.

Hij verwijst hierbij naar zijn antwoord aan de heer Anselme bij de bespreking in de Kamercommissie in 1985 (zie doc. Kamer 1222/19, blz. 76).

De indiener van de amendementen houdt staande dat artikel 10 een onaanvaardbare inbreuk pleegt op de regionale bevoegdheid. Zijn amendementen luiden als volgt :

« A. De aanhef van § 1, eerste lid, van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het culturele erfgoed, hebben de verdelers het recht ... »

Verantwoording

« Het is in het algemeen belang dat de verdelers hoe dan ook de infrastructuur die nodig is voor hun activiteit op blijvende wijze kunnen plaatsen. Daarbij moet echter gestreefd worden naar een goede ruimtelijke ordening en de bescherming van het cultureel erfgoed. »

Het is dan ook nodig dat de maatregelen genomen door de overheid bevoegd inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het cultureel erfgoed worden nageleefd. Gebeurt dat niet, dan treedt men in de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Anderzijds is de overheid die bevoegd is voor dit onderdeel van het openbaar domein, niet noodzakelijk de overheid die bevoegd is inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening of bescherming van het cultureel erfgoed. »

« B. De aanhef van § 2, eerste lid, te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het culturele erfgoed, hebben de verdelers tevens het recht ... »

Verantwoording

« Het is in het algemeen belang dat de verdelers hoe dan ook de infrastructuur die nodig is voor hun activiteit op blijvende wijze kunnen plaatsen. Dit recht moet voorrang krijgen op het recht van de particulieren. »

d'Etat relatif à un amendement de M. De Beul, avis qui fournit des précisions sur les compétences respectives de l'autorité nationale, des communautés et des régions. C'est dans le cadre des compétences de l'autorité nationale qu'il faut situer le droit de décision du Roi.

Le Secrétaire d'Etat souligne enfin qu'à l'annexe VI du document 1222/19 (p. 175/178), les dispositions de l'article 10 sont comparées à celles des lois qui ont servi de base à la rédaction de cet article.

Le Premier Ministre ajoute que la discussion relative à ces compétences n'est pas nouvelle.

Il renvoie à cet égard à la réponse qu'il a donnée à M. Anselme lors de la discussion en Commission de la Chambre en 1985 (cf. Doc. Chambre 1222/19, p. 76).

L'auteur des amendements continue à affirmer que l'article 10 porte atteinte d'une manière inadmissible à la compétence régionale. Ses amendements sont les suivants :

« A. Faire débiter le § 1^{er} de cet article par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions applicables en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel. »

Justification

« L'intérêt général exige que les distributeurs puissent, d'une façon ou d'une autre, établir à demeure les infrastructures nécessaires à leur activité. Toutefois, cela doit se faire dans le respect du bon aménagement des lieux et de la protection du patrimoine culturel. »

Aussi convient-il que les dispositions prises par les autorités compétentes en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel soient respectées. Faire autrement serait d'ailleurs empiéter sur les compétences des Régions et des Communautés.

D'autre part, l'autorité dont relève le domaine public concerné n'est pas nécessairement l'autorité compétente en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire ou de protection du patrimoine culturel. »

« B. Faire débiter le § 2 du même article par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions applicables en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel. »

Justification

« L'intérêt général exige que les distributeurs puissent, d'une façon ou d'une autre, établir à demeure les infrastructures nécessaires à leur activité. Ce droit doit l'emporter sur les droits des particuliers. »

Het plaatsen van steunen en ankers op muren en gevels voor bovengrondse kabels is weliswaar de minst dure oplossing voor de verdelers, maar de meest schadelijke uit stedenbouwkundig oogpunt. Wanneer men dit zonder meer toelaat, zet men een stap terug in vergelijking met wat reeds verwezenlijkt werd op bepaalde plaatsen (ondergrondse kabels...).

Het is dan ook nodig dat de maatregelen genomen door de overheid bevoegd inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het cultureel erfgoed worden nageleefd. Gebeurt dat niet, dan treedt men in de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen. »

De amendementen A en B worden verworpen met dezelfde stemming, met 12 tegen 7 stemmen.

Een lid dient volgende subamendement in :

« In § 1 van dit artikel de volzin « In geval van blijvende onenigheid wordt beslist bij koninklijk besluit » te doen vervallen. »

Verantwoording

« In geval van onenigheid tussen een verdeler en een openbare overheid dient deze laatste, die borg staat voor het algemeen belang en verantwoording verschuldigd is aan de kiezer, het laatste woord te hebben. »

Het is in elk geval onaanvaardbaar dat de Koning het geschil zou beslechten, zonder rekening te houden met de regelingen getroffen door de overheden die inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het cultureel erfgoed bevoegd zijn, aangezien deze aangelegenheden tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten behoren. »

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen, bij één onthouding.

Een ander lid dient een amendement in om het laatste lid van § 1 als volgt aan te vullen :

« In het laatste lid van § 1 van dit artikel, na de woorden « in het belang van de wegen, waterlopen, vaarten of van een openbare dienst » in te voegen de woorden : « ofwel omdat zij onontbeerlijk zijn voor de bevoegdheidsuitoefening van de overheid. »

Verantwoording

« De kosten van de maatregelen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden van de overheid moeten natuurlijk door de verdeler worden gedragen, zonder dat hij daarvoor wordt vergoed. »

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Toutefois, l'établissement des supports et des ancrages sur les murs et façades pour des câbles aériens constitue la solution la moins onéreuse pour les distributeurs, mais la plus dommageable au point de vue urbanistique. Autoriser simplement cela serait d'ailleurs revenir en arrière par rapport à ce qui a été réalisé à certains endroits (mise en souterrain).

Aussi convient-il que les dispositions prises par les autorités compétentes en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel soient respectées. Faire autrement serait d'ailleurs empiéter sur les compétences des Régions et des Communautés. »

Les amendements A et B sont rejetés par 12 voix contre 7.

Un membre dépose l'amendement subsidiaire suivant :

« Au § 1^{er} de cet article, supprimer la phrase suivante : « En cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal. »

Justification

« En cas de contestation entre un distributeur et une autorité publique, c'est l'autorité publique, garante de l'intérêt général et responsable devant l'électeur qui doit avoir le dernier mot. »

Il est en tout cas inadmissible que le Roi puisse trancher le conflit en méconnaissance des dispositions prises par les autorités compétentes en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel car ces matières relèvent des compétences des Communautés et des Régions. »

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 6 et 1 abstention.

Un autre membre dépose un amendement visant à compléter le dernier alinéa du § 1^{er} par la disposition suivante :

« Au § 1^{er}, dernier alinéa, de cet article, après les mots « des canaux ou d'un service public », les mots « soit parce qu'elles sont indispensables à l'exercice des compétences de l'autorité publique. »

Justification

« Les mesures indispensables à l'exercice des compétences d'une autorité publique doivent évidemment être supportées, sans indemnité, par le distributeur. »

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 10 est adopté par 12 voix contre 4 et 3 abstentions.

Artikel 11

Bij artikel 11 worden twee amendementen ingediend :

« A. Het bepaalde in artikel 11, eerste lid, onder te brengen in artikel 8, § 3. »

Verantwoording

« Alle bepalingen die betrekking hebben op de controle moeten in één artikel, in dit geval artikel 8, worden gegroepeerd. »

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

« Is het niet vreemd en zelfs cynisch dat de burgers de de controle moeten betalen die de overheid op hen uitoefent ? »

De Staatssecretaris antwoordt dat :

A. artikel 8 van dit ontwerp is niet beperkt tot de controle.

B. het tweede lid van dit artikel dient behouden te blijven omdat het niet normaal is dat de uitgaven die de Regie van T.T. moet doen om deze controle uit te oefenen zouden moeten gedragen worden door de abonnees van haar eigen telecommunicatiediensten.

De Raad van State heeft ter zake geen opmerkingen gemaakt.

Het amendement A wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen.

Het amendement B wordt ingetrokken.

Het artikel 11 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 7 onthoudingen.

Article 12

Een senator dient het volgende amendement in :

« Aan § 3 van dit artikel toe te voegen de woorden :

« die voorwaarden en modaliteiten moeten gelijk zijn in elke Gemeenschap. »

Verantwoording

« De Regering kan niet een beleid voeren dat van de ene Gemeenschap tot de andere verschilt; doet zij dat toch, dan dient zij haar bevoegdheden aan de Gemeenschappen over te dragen. »

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Een lid betreurt dat de handelsreclame niet behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Een herziening van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 dringt zich op. Andere parlementairen, zelfs van de meerderheid, namen initiatieven in dezelfde zin. Het nationaal Parlement zal een wet stemmen die verschillende uitwerking zal hebben naargelang van de Gemeenschap.

Article 11

Cet article fait l'objet des deux amendements suivants :

« A. Faire figurer la disposition du premier alinéa de cet article à l'article 8, § 3. »

Justification

« Il convient de regrouper en un seul article, en l'occurrence l'article 8, toutes les dispositions relatives au contrôle. »

« B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

« N'est-il pas singulier, voire cynique, de faire payer par les administrés, les contrôles que les pouvoirs publics exercent à leur égard ? »

Le Secrétaire d'Etat répond :

A. que l'article 8 du projet ne se limite pas au contrôle.

B. le deuxième alinéa du présent article doit être maintenu parce qu'il n'est pas normal que les dépenses que doit engager la R.T.T. pour exercer ce contrôle soient supportées par les abonnés à ses propres services de télécommunications.

Le Conseil d'Etat n'a pas fait d'observations à ce sujet.

L'amendement A est rejeté par 16 voix contre 3.

L'amendement B est retiré par son auteur.

L'article 11 est adopté par 12 voix et 7 abstentions.

Article 12

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Compléter le § 3 de cet article par les mots suivants :

« Les conditions et modalités précitées devant être identiques dans chaque Communauté. »

Justification

« Le Gouvernement ne peut pas pratiquer une politique différenciée selon les Communautés. Dans le cas contraire, il doit transférer ses compétences aux Communautés. »

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 1 et 4 abstentions.

Un membre regrette que la publicité commerciale ne soit pas de la compétence des Communautés. Une révision de la loi spéciale du 8 août 1980 s'impose. D'autres parlementaires, y compris de la majorité, ont pris des initiatives dans le même sens. Le Parlement national s'apprête à voter une loi qui aurait des effets différents selon les Communautés.

Hij dient een amendement in om de tekst van artikel 12 tot 19 te wijzigen :

« Deze artikelen te vervangen door één artikel 12, luidende :

« Artikel 12. — In artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de woorden « en van handelspubliciteit » te doen vervallen. »

Verantwoording

« Al lijken alle Gemeenschappen bereid om handelsreclame op radio en televisie te aanvaarden, toch bereiden zij decreten voor tot organisatie van de radio-omroepdiensten, waaruit blijkt dat in elke Gemeenschap de gevoeligheden anders liggen.

Onmiskenbaar is, dat de wetgever van augustus 1980 en die van 1971 niet voldoende hebben beseft hoezeer de etherreclame het media-aanbod zal beïnvloeden.

Het ligt immers voor de hand dat in elke sector de mogelijkheid van reclame invloed zal hebben op het bestaan zelf van een instelling die niet gesubsidieerd is of die haar diensten niet kan doen betalen.

Indien de nationale wetgever het verlenen van de machtiging en de reglementering niet overlaat aan de Gemeenschappen, mengt hij zich van rechtswege in activiteiten van culturele aard, wat indruist tegen de geest van de wetten tot hervorming der instellingen.

Door handelsreclame toe te laten op een bepaalde radio-omroep en niet op een andere, mengt de regering zich immers niet alleen in een programmaonderdeel, maar ook in het bestaan of het niet-bestaan van dat programma en maakt zij in feite inbreuk op de autonomie van de betrokken Gemeenschap in culturele aangelegenheden.

Daarenboven voorzien de ontwerp-bepalingen slechts in de invoering van handelsreclame op beperkte schaal. Dat beantwoordt niet aan de wensen van de adverteerders en de reclamebureaus, noch aan die van de luisteraars, de kijkers en de omroepen.

Het weglaten van de uitzondering waarin de wet tot hervorming der instellingen voorziet, verandert niets aan de bevoegdheden van het Parlement en van de Regering op het stuk van de belasting op de reclameontvangsten en de besteding van die ontvangsten voor steun aan de pers.

Dit amendement heeft dezelfde inhoud als het voorstel van wet tot overdracht aan de Gemeenschappen van de bevoegdheid inzake handelsreclame op radio of televisie, ingediend door mevrouw Smet [Gedr. St. Kamer nr. 426/1 (1982-1983), 9 november 1982]. »

De Eerste Minister antwoordt :

Ik ben niet gekant tegen een wijziging van de bijzondere wet van 1980 om de uitzondering inzake handelsreclame

Il dépose un amendement tendant à modifier les articles 12 à 19 :

« Remplacer ces articles par un article 12, rédigé comme suit :

« Article 12. — A l'article 4, 6°, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « ainsi que de la publicité commerciale » sont supprimés. »

Justification

« Si toutes les Communautés semblent disposées à admettre l'autorisation de la publicité commerciale à la radio et à la télévision, elles préparent cependant des décrets organisant les services de radiodiffusion faisant montre de sensibilités différentes.

Il est indéniable que le législateur d'août 1980, ainsi que celui de 1971, n'avaient pas perçu suffisamment combien la publicité commerciale à la radio et à la télévision influence la constitution même du champ audiovisuel.

Dans chaque secteur de celui-ci, il est patent que la possibilité de recours à la publicité conditionne l'existence même d'un service qui ne serait pas subsidié ou qui ne pourrait rendre son service payant.

Sans abandonner la compétence de l'autorisation et de la réglementation aux Communautés, le législateur national intervient donc de droit dans la constitution d'un champ d'activités de nature culturelle, ce qui est contraire à l'esprit des lois de réformes institutionnelles.

En effet, en autorisant la publicité commerciale pour tel service de radiodiffusion plutôt que tel autre, ce n'est pas seulement sur un élément de programme que le gouvernement interviendra, mais sur l'existence ou l'inexistence de celui-ci, et en définitive, il empiètera sur l'autonomie de la Communauté concernée en matière culturelle.

Par ailleurs, les dispositions prises dans ce projet, mettent en œuvre la publicité commerciale de manière restrictive. Cela ne correspond ni aux vœux des annonceurs et des professionnels de la publicité, ni aux vœux des auditeurs, téléspectateurs et radiodiffuseurs.

La suppression de l'exception contenue dans la loi de réformes institutionnelles ne modifie en rien les compétences du Parlement et du Gouvernement en ce qui concerne la taxation des recettes publicitaires et l'affectation de ces recettes à l'aide à la presse.

Le présent amendement reprend les termes d'une proposition de loi « transférant aux Communautés la compétence en matière de publicité commerciale radiodiffusée ou télévisée » déposée par Mme Smet (Doc. Chambre n° 426/1, session 1982-1983, du 9 novembre 1982). »

Le Premier Ministre donne la réponse suivante :

Je ne suis pas opposé à une modification de la loi spéciale de 1980 dans le but de supprimer l'exception en matière

op te heffen. Wij mogen echter niet improviseren, er is ten andere een tweederde meerderheid nodig ! Het ware beter een afzonderlijk ontwerp in te dienen.

Wij willen het verbod op de publiciteit vervangen door een systeem van machtigingen. De beslissingen i.v.m. artikel 12 dienen niet automatisch verschillend te zijn van Gemeenschap tot Gemeenschap. Ik verkies trouwens zelfs gelijkaardige toestanden.

Ik zoek kandidaten om, met de meerderheid van de geschreven pers, een private zender op te richten. De Duitstalige Gemeenschap is een specifiek geval, dat nog geen enkel T.V.-station bezit, en waar wegens gebrek aan financiële middelen geen publieke zender kan opgericht worden. »

Er is nog een subsidiair amendement van dezelfde indiener dat luidt als volgt :

Subsidiair :

« Artikel 12, § 2, aan te vullen als volgt :

« Deze publiciteit mag niet plaatsgebonden zijn. »

Verantwoording

« Het ligt duidelijk in de bedoeling van de Executieve van de Franse Gemeenschap machtiging te vragen om op de lokale en gemeenschapstelevisies handelsreclame met een plaatselijk karakter uit te zenden (cf. Stuk C.C.F. 55, analyse van de artikelen, blz. 3).

Vanzelfsprekend is die bepaling alleen geloofwaardig indien de lokale en gemeenschapstelevisies over de exclusiviteit beschikken om een beroep te doen op de plaatselijke adverteerders, voor zover hun zou worden verboden, algemene adverteerders te benaderen.

De machtiging om handelsreclame op te nemen in televisieprogramma's die zich tot de hele Gemeenschap richten, moet dan ook worden beperkt door die programma's uitdrukkelijk van de toepassing van § 3 van hetzelfde artikel 12, uit te sluiten.

Het advies door de Kamer van Volksvertegenwoordigers gevraagd omtrent een gelijkaardig amendement heeft de indieners van dit amendement ertoe gebracht de tekst, zoals die is voorgesteld door de Raad van State, over te nemen. »

De Eerste Minister vraagt de verworping, omdat dit amendement overbodig is en de werking van de radio-omroepen te zeer limiteert.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het subsidiair amendement, om § 2 te vervangen, wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Een lid kondigt verscheidene amendementen aan op artikel 12. Vooraf geeft hij een inleiding als volgt :

— Het huidige ontwerp is niet realistisch meer, noch technisch, noch in de feiten. We horen belangrijke verklaringen

de publiciteit commerciale. Mais nous ne pouvons improviser et, d'autre part, il faut une majorité des deux tiers. Il serait préférable de déposer un projet séparé.

Nous voulons remplacer l'interdiction de la publicité par un système d'autorisations. Les décisions visées à l'article 12 ne varieront pas automatiquement d'une communauté à l'autre. Je préfère même d'ailleurs des situations semblables.

Je cherche des candidats pour créer, avec la majorité de la presse écrite, un émetteur privé. La Communauté germanophone est un cas spécifique en ce sens qu'elle n'a encore aucune station de télévision et qu'à défaut de moyens financiers, on ne peut y créer un émetteur public.

Le même membre dépose un amendement subsidiaire libellé comme suit :

Subsidiairement :

« Compléter le § 2 par le texte suivant :

« Cette publicité ne peut avoir un caractère local. »

Justification

« Il entre clairement dans les intentions de l'Exécutif de la Communauté française de demander une autorisation de publicité commerciale limitée au caractère local pour les télévisions locales et communautaires (cf. C.C.F. 55, analyse des articles, p. 3).

Il est évident que cette disposition peut apparaître comme crédible si les télévisions locales et communautaires bénéficient de l'exclusivité des annonceurs locaux, dans la mesure où toute démarche leur serait interdite vis-à-vis d'annonceurs généralistes.

Aussi, il convient de limiter l'autorisation d'insérer la publicité commerciale dans les programmes de télévision destinées à toute la Communauté, en les excluant explicitement du bénéfice de l'application du § 3 du même article 12.

L'avis demandé (à la Chambre des Représentants) sur un amendement similaire a conduit les signataires du présent amendement à la rédiger en se conformant au texte proposé par le Conseil d'Etat. »

Le Premier Ministre demande le rejet, parce que cet amendement est superflu et qu'il limite trop les possibilités des stations de radiodiffusion.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'amendement subsidiaire, tendant à remplacer le § 2, est rejeté par 14 voix contre 3.

Un membre annonce plusieurs amendements à l'article 12. Il les introduit au préalable en ces termes :

— Le projet actuel n'est plus réaliste, ni sur le plan technique ni sur celui des faits. Nous entendons des directeurs

van omroepdirecteurs, die handelspubliciteit vragen en die onmiddellijk op de openbare radio in te voeren om miljarden verlies te verhinderen.

— De reclamewereld zelf verkiest de openbare omroep, omdat hun publiek deze omroep gewoon is.

— Met opzet vermengt men voortdurend de motiveringen in dit ontwerp : men verdedigt de objectiviteit van berichtgeving maar men denkt aan het steunen van commerciële belangen.

Nog anderen denken overwegend aan de steun aan de geschreven pers.

— Er dient een investeringsfonds opgericht voor de pers.

— Er ontstaat voortdurend verwarring tussen eerlijke mededinging en het in leven roepen van meerdere omroepen. Die mededinging wordt ongelijk. De private omroep heeft middelen, kiest populaire programma's, terwijl de openbare dat niet kan. In alle Europese landen onderlijnt men de onvervangbaarheid van de openbare zender.

Zelfs in Engeland denkt men eraan, reclame op de B.B.C. uit te zenden.

Uit deze discussie concludeert een lid dat een aandachtige studie van geheel de wet misschien argumenten zal naar voren brengen die juist het tegenovergestelde beogen van wat de indiener van het amendement wilde.

Het lid dient volgend amendement in :

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De vergunning om handelsreclame uit te zenden op radio en televisie kan enkel verleend worden aan de instituten belast met openbare radio- en televisiedienst, die opgericht werden bij decreet van de Vlaamse Raad, resp. de Franse Gemeenschap.

§ 1bis. De Koning kan, bij een in Ministerraad overleg koninklijk besluit, de voorwaarden bepalen waarbinnen het bij wet opgerichte centrum voor uitzendingen in de Duitse taal handelsreclame kan uitzenden. »

Verantwoording

« Om zijn taken naar behoren te kunnen uitvoeren moet de openbare omroep structureel en financieel de mogelijkheid geboden worden om uit te groeien tot een dynamisch openbaar mediabedrijf. De huidige middelen, waarover de openbare omroep beschikt, zijn ontoereikend voor de opgedragen taak wat zich zowel kwalitatief als kwantitatief wreekt.

Het is niet door een concurrentieel net op te richten dat dit euvel verholpen wordt. Integendeel.

Concurrentie zal leiden tot :

— versnippering van creatief talent en financiële middelen;

de station faire des déclarations importantes demandant à pouvoir introduire immédiatement la publicité commerciale dans les instituts publics pour éviter des milliards de perte.

— Les milieux de la publicité eux-mêmes préfèrent les instituts publics parce que le public est habitué à ces instituts.

— C'est à dessein qu'on mélange constamment les motivations dans ce projet : on défend l'objectivité de l'information mais on pense à soutenir les intérêts commerciaux.

D'autres encore pensent principalement à l'aide à la presse écrite.

— Il faut créer un fonds d'investissement pour la presse.

— On confond continuellement la concurrence loyale et la création de plusieurs stations d'émission. Cette concurrence devient inégale. La station privée a des moyens, choisit des programmes populaires, tandis que la station publique ne le peut pas. Dans tous les pays d'Europe, on souligne le caractère irremplaçable de l'institut public.

Même en Angleterre, on envisage de diffuser de la publicité à la B.B.C.

Un membre conclut de cette discussion qu'une étude attentive de l'ensemble de la loi fera peut-être apparaître des arguments en faveur de l'objectif situé à l'opposé de celui préconisé par l'auteur de l'amendement.

L'intervenant dépose les amendements suivants :

« A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. L'autorisation de diffuser de la publicité commerciale à la radio et à la télévision ne peut être accordée qu'aux instituts chargés du service public de la radio et de la télévision, créés par décret du Conseil de la Communauté française ou du Conseil flamand.

§ 1^{er}bis. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, définir les conditions dans lesquelles le centre d'émissions en langue allemande, créé par la loi, peut diffuser de la publicité commerciale. »

Justification

« Si l'on souhaite qu'il puisse s'acquitter convenablement de sa mission, il faut accorder au service public de radiodiffusion des moyens structurels et financiers qui lui permettront de devenir un média public dynamique. Les moyens actuels du service public de radiodiffusion sont insuffisants par rapport à la mission qui lui est confiée, ce qui a des répercussions tant qualitatives que quantitatives.

Ce n'est pas en créant un réseau concurrent qu'on résoudra ce problème, bien au contraire.

La concurrence entraînera :

— le morcellement de talents créatifs et des moyens financiers;

— verhoging van de produktiekosten en van de prijzen in de audiovisuele sector;

— vervlakking van het televisie-aanbod.

Het komt erop aan de openbare omroep een grotere financiële armslag te geven : de middelen daartoe kunnen geput worden uit de opbrengsten van omroepreclame, zoals dat in de ons omringende landen gebeurt. »

« B. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« § 2. De machtiging om handelspubliciteit op te nemen in de T.V.-programma's die gericht zijn tot de gehele Gemeenschap, kan slechts gegeven worden aan één publiekrechtelijke rechtspersoon binnen die betrokken Gemeenschap. »

Verantwoording

« Om zijn taken naar behoren te kunnen uitvoeren moet aan de openbare omroep structureel en financieel de mogelijkheid geboden worden om uit te groeien tot een dynamisch mediabedrijf.

De nodige extramiddelen daarvoor kunnen geput worden uit de inkomsten uit omroepreclame, zoals dat gebeurt in de ons omringende landen. Ook de adverteerders geven de voorkeur aan de publicitaire markten die via de openbare zenders zijn te bereiken. Ten einde de geschreven pers te behoeden voor al te grote verliezen, kan een zekere vorm van samenwerking overwogen worden met privaatrechtelijke rechtspersonen. »

Subsidiair :

« 1. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« De machtiging om handelspubliciteit op te nemen in zijn televisieprogramma's wordt verleend aan een privaatrechtelijke rechtspersoon die voldoet aan de door de Regering inzake handelspubliciteit gestelde voorwaarden. »

Verantwoording

« 1. T.V.-uitzendingen met inbegrip van reclame kunnen beschouwd worden als een economische activiteit die valt onder het E.E.G.-verdrag als dusdanig.

In de zin van het E.E.G.-verdrag zijn alle omroeporganisaties ondernemingen en vallen dus onder de mededingingsregels van artikelen 85 tot en met 90.

Artikelen 85 en 86 moeten in drieërlei betekenissen worden verstaan :

— Zij hebben tot doel de verwijdering van de bestaande en het voorkomen van nieuwe hinderpalen in het vrije verkeer van goederen, diensten, personen en kapitaal tussen de lid-staten;

— Zij moeten concurrentievervalsingen voorkomen;

— l'augmentation des coûts de production et des prix dans le secteur de l'audiovisuel;

— le nivellement de l'offre en matière de télévision.

Il convient d'augmenter les moyens financiers du service public de radiodiffusion. Cet objectif peut être atteint en exploitant les ressources de la diffusion d'émissions publicitaires, ainsi que le font nos voisins. »

« B. Remplacer le § 2 du même article par la disposition suivante :

« § 2. L'autorisation d'insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision qui sont destinés à toute la Communauté, ne peut être donnée qu'à une seule personne morale publique de cette Communauté. »

Justification

« Pour être à même de remplir correctement les tâches qui leur incombent, les institutions publiques de télédiffusion doivent disposer de moyens structurels et financiers leur permettant de devenir des entreprises médiatiques dynamiques.

Les moyens nécessaires à ce développement peuvent être fournis par la publicité, comme c'est le cas dans les pays qui nous entourent. Les annonceurs ont d'ailleurs une préférence pour les marchés publicitaires couverts par les émetteurs publics. Une certaine forme de collaboration avec des personnes morales de droit privé peut toutefois être envisagée afin que la presse écrite ne souffre pas trop de cette concurrence.

Subsidiairement :

« Remplacer le § 2 du même article par la disposition suivante :

« L'autorisation d'insérer de la publicité commerciale dans ses programmes de télévision est donnée à une personne morale privée ou publique qui remplit les conditions définies par le Gouvernement en matière de publicité commerciale. »

Justification

« 1. La diffusion de programmes de télévision, y compris la publicité, peut être considérée comme une activité économique relevant en tant que telle du traité C.E.E.

Au sens du traité C.E.E., toutes les organisations de radiodiffusion sont des entreprises et ressortissent donc aux dispositions des articles 85 à 90 relatifs à la concurrence.

Les articles 85 et 86 ont une triple signification :

— Ils visent à supprimer les obstacles existants et à prévenir les obstacles nouveaux susceptibles d'entraver la libre circulation des biens, des services, des personnes et du capital entre les Etats membres;

— Ils doivent permettre de prévenir tout ce qui pourrait fausser la concurrence;

— Zij beogen mede de handelsbelemmeringen weg te werken.

2. Door het toekennen van een monopolie aan één commerciële zender per Gemeenschap wordt het uitzenden van T.V.-programma's buiten elke vorm van concurrentie geplaatst.

Artikel 86 verbiedt evenwel het misbruik van een machtspositie door één of meer ondernemingen; er kan niet aan getwijfeld worden dat één commerciële T.V.-vereniging over dergelijk met het E.E.G.-verdrag strijdige machtspositie beschikt.

3. Een uitzondering op de mededingingsregels is mogelijk voor « ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang » (artikel 90, § 2, E.E.G.-Verdrag).

Het Hof heeft evenwel beslist dat ondernemingen alleen dan in dat geval verkeren wanneer zij daarmee op grond van een overheidsbesluit zijn belast.

Het verstrekken van een eenvoudige vergunning, toelating, concessie of licentie vanwege de overheid inzake T.V.-uitzendingen zal evenwel niet als een dusdanig besluit kunnen worden beschouwd.

4. Het verlenen van een monopoliepositie aan een commerciële vereniging is strijdig met de vrije concurrentieregels van het E.E.G.-verdrag. De uitzondering van artikel 90, § 2, E.E.G.-verdrag wordt strikt geïnterpreteerd. Het ontwerp van wet toont niet aan dat de commerciële vereniging belast is met een dienst van algemeen economisch belang.

Het is derhalve om communautaire redenen noodzakelijk het ontwerp van wet aan te passen in die zin dat meerdere commerciële zendverenigingen door de overheid kunnen worden erkend of een licentie kan aan worden verstrekt. »

« 2. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« De machtiging om handelspubliciteit op te nemen in televisieprogramma's die zich richten tot de hele Gemeenschap per Gemeenschap aan meerdere privaatrechterlijke of publiekrechtelijke rechtspersonen verleend worden. »

Verantwoording

« 1. Vrijheid van meningsuiting (o.a. via pers, radio en T.V.) is één van de fundamentele rechten in een democratische samenleving. Deze vrijheid wordt evenwel beperkt door b.v. een systeem van vergunningen, technische belemmeringen of de nood aan belangrijke financiële middelen.

2. De grootte van de overheidsinmenging is verscheiden. De Europese Commissie meent dat de Staten het recht hebben om te bepalen dat enkel overheidslichamen televisieuitzendingen mogen verzorgen en/of dat ter zake een monopolie in het leven geroepen wordt.

— Enfin, ils visent à éliminer les limitations dont le commerce peut se trouver affecté.

2. En octroyant un monopole à un seul diffuseur commercial par Communauté, on prive le secteur de la diffusion de programmes de télévision de toute force de concurrence.

L'article 86 condamne le fait, pour une ou plusieurs entreprises, d'exploiter de façon abusive une position dominante. A n'en pas douter, une position dominante est conférée à une société de télévision unique, ce qui est contraire au traité C.E.E.

3. Une exception aux règles de la concurrence est possible pour les entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général » (article 90, § 2, du Traité C.E.E.).

La Cour a toutefois jugé que des entreprises ne se trouvent dans cette situation que si elles en sont chargées en application d'une décision des pouvoirs publics.

Or, l'octroi d'une simple autorisation, concession ou licence par les pouvoirs publics en matière de programmes de télévision ne pourra toutefois pas être considéré comme une telle décision des pouvoirs publics.

4. L'octroi d'une position de monopole à une seule association commerciale est contraire aux règles du traité C.E.E. en matière de libre concurrence. L'exception de l'article 90, § 2, du traité est interprétée au sens strict. Il ne ressort pas du projet de loi que l'association commerciale est chargée d'un service d'intérêt économique général.

Il convient dès lors, pour des raisons communautaires, d'adapter le projet de loi en ce sens que plusieurs diffuseurs commerciaux puissent être reconnus par les pouvoirs publics ou obtenir une licence. »

« 2. Remplacer le § 2 du même article par la disposition suivante :

« L'autorisation d'insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision qui sont destinés à toute la Communauté peut être accordée, par Communauté, à plusieurs personnes morales privées ou publiques. »

Justification

« 1. La liberté d'expression (notamment par la voie de la presse, de la radio et de la télévision) est l'un des droits fondamentaux dans une société démocratique. Cette liberté est toutefois limitée, par exemple, par un système d'autorisations et par des entraves techniques ou encore par la nécessité de disposer de moyens financiers importants.

2. L'importance de l'intervention de l'Etat est variable. La Commission européenne estime que les Etats ont le droit de décider que seuls des organismes publics peuvent présenter des émissions télévisées et/ou créer un monopole en la matière.

3. Omdat de cultuurpolitieke functie van het medium steeds meer doorweegt is de Europese Commissie van mening dat het vrije-marktprincipe uit den boze is voor radio en T.V.

4. Het Duitse Bundesverfassungsricht verklaarde dat het niet noodzakelijk is dat het uitzenden alleen door overheidsorganen zou gebeuren, ook privaatrechtelijke organisaties mogen dit doen, indien de mening van alle sociale groepen tot uiting komt.

5. Waar in het ontwerp van wet nu voorgesteld wordt slechts één niet-openbare omroeporganisatie te erkennen, stelt zich de vraag of de rechten van de kandidaat-zendervereniging niet zullen geschaad worden door het erkennen van slechts één niet-openbare televisievereniging die zich tot de gehele Gemeenschap richt.

Door het voorliggend ontwerp van decreet wordt op die manier immers wel degelijk een monopoliepositie geschapen.

6. Uit geen enkele beslissing van de Europese Commissie is gebleken dat een ingrijpen via het creëren van een commercieel monopolie kan verantwoord worden op basis van artikel 10, lid 2, E.C.R.M.

7. Een aanpassing van het ontwerp van decreet in de zin van het erkennen van méér dan één omroeporganisatie laat toe dat er toch een minimaal regelend kader wordt geschapen.

Bijgevolg kan er een gezonde mededinging ontstaan gebaseerd op de verlangens van het publiek veeleer dan door de normen opgelegd door het « establishment » of uitgaande van slechts één enkele organisatie. »

Antwoord van de Eerste Minister

De indiener wil alleen machtiging verlenen aan de openbare omroep. De Regering denkt ruimer: de openbare of de private omroep kunnen deze machtiging krijgen om reclame uit te zenden. Als een akkoord met de pers wordt bereikt wordt het de private omroep. Aldus wordt het pluralisme in de audiovisuele sector bereikt. Principieel is het amendement onaanvaardbaar, het is te beperkt. Wij behoren tot de laatste landen die het pluralisme mogelijk maken. Het is onze fundamentele, politieke keuze.

Het blijft echter duidelijk dat vooraf de Gemeenschappen de private omroep bij decreet moeten mogelijk maken.

Deze verscheidene amendementen van dezelfde indiener worden ter stemming gelegd.

Het amendement A. wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het amendement B. wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het subsidair amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

3. Comme la fonction culturelle du média en question joue un rôle de plus en plus important, la Commission européenne estime que le principe de la liberté de marché doit être rejeté en ce qui concerne la radio et la télévision.

4. La Cour constitutionnelle de la R.F.A. a jugé qu'il n'était pas nécessaire que la diffusion soit assurée uniquement par des organismes publics, et que des organismes privés peuvent également s'en occuper, pour autant que l'opinion de tous les groupes sociaux soit exprimée.

5. Comme le projet de loi prévoit la reconnaissance d'un seul organisme non public de radiodiffusion, il y a lieu de se demander si les droits de la société candidate à la diffusion ne seront pas lésés du fait de la reconnaissance d'une seule société de télévision non publique s'adressant à l'ensemble de la Communauté.

Le projet de décret à l'examen crée bel et bien, de cette manière, une position monopolistique.

6. Il ne ressort d'aucune décision de la Commission européenne qu'une intervention par le biais de la création d'un monopole commercial soit justifiable sur la base de l'article 10, deuxième alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

7. Une adaptation du projet de décret dans le sens de la reconnaissance de plus d'un organisme de radiodiffusion permettrait de créer un cadre réglementaire minimal.

Ainsi pourrait se développer une saine concurrence, fondée sur les aspirations du public plutôt que sur des normes imposées par l'ordre établi ou émanant d'un seul organisme. »

Réponse du Premier Ministre

L'auteur de l'amendement ne veut accorder d'autorisation qu'au seul service public. Le Gouvernement envisage les choses de manière plus large; la radiodiffusion publique ou la radiodiffusion privée peuvent obtenir cette autorisation d'émettre de la publicité. Si un accord est conclu avec la presse, ce sera la radiodiffusion privée. De cette manière, le pluralisme est réalisé dans le secteur audiovisuel. L'amendement est inacceptable par principe; il est trop limité. Nous sommes parmi les derniers pays à permettre le pluralisme. C'est notre choix politique et fondamental.

Toutefois, il reste évident qu'au préalable, les Communautés doivent autoriser par décret la radiodiffusion privée.

Ces différents amendements du même auteur sont mis aux voix.

L'amendement A est rejeté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement B est rejeté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

Een senator dient het volgende amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 12. — De handelsreclame op radio en televisie is toegestaan in de programma's waarvan de distributie of de uitzending door de Gemeenschappen niet verboden is, onder de voorwaarden bepaald in deze wet. Deze toestemming kan worden herroepen indien de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan worden geschonden. »

Verantwoording

« De voorgestelde tekst laat het uitzenden van handelsreclame toe met als enige beperking de mogelijke weigering voor die materies waarvoor de Gemeenschappen bevoegd zijn. De tekst voorziet nochtans in een sanctie bij niet-naleving van de wetbepalingen.

Die bepalingen moeten de regels vaststellen voor de uitzending van de handelsreclame evenals de regels inzake mededinging en toewijzing van compensaties voor de schrijvende pers.

De bepalingen van de artikelen 14, 1^o en 3^o, en 19 daarentegen kunnen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren. Die bepalingen hebben namelijk een ethisch karakter en moeten eventueel kunnen worden aangepast aan de wensen van de Gemeenschappen.

Voor dezelfde produkten kunnen vorm en taal van de reclameboodschappen sterk verschillen in het Noorden en het Zuiden des lands. Van doorslaggevend belang, in zulk een geval, zijn de deontologische regels en de ethische consensus van elke gemeenschap. Het komt derhalve aan de gemeenschappen toe hun eigen raden in te stellen. De Franse Gemeenschappen toe hun eigen raden in te stellen. De Franse ethische raad voor de reclame.

Deze aangelegenheid heeft overigens niets te maken met de uitzending maar wel met de productie van programma's.

Het is voorts ondenkbaar dat in een algemeen besluit de maximale duur van de reclametijdblokken zou worden vastgelegd. Dat zou in het nadeel kunnen uitvallen van een Gemeenschap met ruimere ontplooiingskansen voor haar reclamemarkt.

Indien de Gemeenschappen niet-commerciële reclame invoeren, kunnen zij het wenselijk achten de daarvoor uitgetrokken tijd afhankelijk te maken van de totale reclametijdsduur en dat vergt bijzondere maatregelen. »

Dezelfde senator dient eveneens een subsidiair amendement in :

« Paragraaf 2 van artikel 12 aan te vullen als volgt :

« Gaat het om een privaatrechtelijke rechtspersoon, dan valt deze voor mededelingen van de nationale regering onder de bepalingen die gelden voor de openbare radio-omroepdiensten. »

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article 12. — La publicité commerciale à la radio et à la télévision est autorisée dans les programmes dont la diffusion ou la distribution ne sont pas interdites par les Communautés, aux conditions fixées par la présente loi. Cette autorisation est révocable en cas de violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. »

Justification

« Le texte proposé autorise l'émission de la publicité commerciale sans restrictions autre que la non-autorisation sur lesquelles les Communautés ont compétence. Il prévoit cependant une sanction en cas de non-respect des dispositions contenues dans la loi.

Ces dispositions devront préciser les modalités d'émission de la publicité commerciale et fixer les règles relatives à la concurrence et à l'affectation de compensations à la presse écrite.

En revanche, les dispositions prévues au présent projet aux articles 14, 1^o et 3^o, et 19 peuvent être de compétence communautaire. En effet, il s'agit de dispositions à caractère éthique qui devraient pouvoir être clairement différenciées si les Communautés l'entendent.

La forme et le langage de messages publicitaires relatifs à des produits identiques, au Nord et au Sud du pays, peuvent varier sensiblement. Dans ce cas ce sont les règles de déontologie et le consensus éthique de chaque communauté qui doivent primer. C'est à elles qu'il revient d'organiser des conseils propres. La Communauté française dispose d'ailleurs déjà d'un tel conseil éthique publicitaire.

Par ailleurs, il s'agit là de matières qui ne relèvent pas de l'émission, mais de la production de programmes.

Enfin, il n'est pas concevable qu'un arrêté général fixe les durées maximales de périodes publicitaires, ce qui pourrait avoir pour conséquence de défavoriser une Communauté susceptible de connaître un développement plus large de son marché publicitaire.

En outre, si des Communautés organisent une publicité de caractère non commercial, elles pourraient trouver judicieux de comptabiliser la durée impartie à celle-ci dans un temps publicitaire total, ce qui implique des dispositions particulières. »

Le même sénateur dépose également un amendement subsidiaire :

« Compléter le § 2 de l'article 12 par le texte suivant :

« Si cette personne morale autorisée est privée, elle est soumise aux dispositions en vigueur pour les services publics de radiodiffusion, en ce qui concerne les communications du gouvernement national. »

Verantwoording

« Titel II, artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen bepaalt uitdrukkelijk dat het uitzenden van mededelingen van de nationale Regering en van handelspubliciteit tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoort.

Aangezien het duidelijk is dat de privé-T.V.-stations, inzonderheid die welke een vergunning krijgen om handelsreclame uit te zenden, voorwaarden zullen krijgen opgelegd door de Gemeenschappen en tevens de bepalingen van dit ontwerp zullen moeten naleven, is de nationale wetgever bevoegd om bijkomende regels vast te stellen.

Door de wijze waarop de privé-televisie in onze Gemeenschappen thans wordt opgevat, inzonderheid door haar banden met de schrijvende pers, zal zij een aanzienlijk deel van haar programma's aan de informatie wijden. Zij treedt derhalve rechtstreeks in concurrentie met de openbare omroep en wordt een voor de nationale regering niet te verwaarlozen informatiekanaal. Het is dan ook volledig normaal dat de Regering zich het recht voorbehoudt om de bevoegdheid, die haar door de wetgever van augustus 1980 uitdrukkelijk is toegekend, op identieke wijze bij de particuliere en openbare zenders uit te oefenen.

Een soortgelijk amendement werd in de loop van de bespreking in de Kamer voorgelegd aan de Raad van State die hierover geen bijzondere opmerkingen heeft gemaakt. »

Het amendement wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Dezelfde senator dient nog twee amendementen in op artikel 12.

« A. 1. In § 1 het woord « radio-omroepverenootschappen » te vervangen door het woord « radio-omroepdiensten. »

2. In dezelfde paragraaf de woorden « en al degenen die vergunning hebben gekregen om een klank- of televisieprogrammaonderdeel via een radiodistributie- of een teledistributienet over te brengen » te doen vervallen. »

Verantwoording

« 1. Alleen radiozenders mogen worden gemachtigd om handelsreclame in hun programma's op te nemen.

2. De radio-omroepverenootschappen, zeker indien zij worden omschreven zoals in artikel 1, 8°, en de verdelers, krijgen die machtiging niet.

In deze bepaling wordt van de radio-omroepverenootschap en dus van de radio-omroep zelf een bepaling gegeven die zowel van de in het recht gegeven bepaling afwijkt als van de desbetreffende bepaling in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 die op de tot dusver geldende internationale en nationale bepalingen steunt.

Justification

« Le titre II, article 4, 6°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, réserve explicitement au pouvoir national l'émission de communications du Gouvernement national ainsi que celle de la publicité commerciale.

Dans la mesure où il apparaît clairement que les télévisions privées, et particulièrement celle qui recevrait l'autorisation de diffuser de la publicité commerciale, seront soumises à un cahier de charges par les Communautés et tenues de respecter les dispositions contenues dans le projet, le législateur national est, lui-même, compétent pour fixer une règle supplémentaire.

La télévision privée telle qu'elle est envisagée dans nos Communautés, notamment par ses liens avec la presse écrite, réservera une part substantielle de ses programmes à l'information. Elle se situera donc en concurrence directe avec le service de radiodiffusion public et constituera un support d'information non négligeable pour le gouvernement national. Il est donc sain que celui-ci se réserve la possibilité d'une utilisation identique, tant sur les chaînes privées que publiques, de la prérogative explicitement réservée par le législateur d'août 1980.

Un amendement similaire a été soumis au Conseil d'Etat lors du débat à la Chambre des Représentants, sans appeler de remarques particulières de celui-ci. »

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 4.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 14 voix contre 4 et 3 abstentions.

Le même sénateur dépose encore deux amendements à l'article 12.

« A. 1. Au § 1^{er} de cet article remplacer le mot « sociétés » par le mot « services ». »

2. Supprimer les mots « et tous ceux qui ont obtenu l'autorisation de transmettre un programme sonore ou de télévision ou un élément de programme par un réseau de radiodistribution ou de télédistribution. »

Justification

« 1. Seuls les radiodiffuseurs doivent être autorisés à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes.

2. En effet, il convient d'exclure les sociétés de radiodiffusion, du moins telles qu'elles sont définies à l'article 1^{er}, 8°, du projet de loi.

La disposition précitée donne à la société de radiodiffusion, et partant, à la radiodiffusion elle-même, une définition qui s'écarte de la définition de la radiodiffusion donnée tant par le droit international que par la loi spéciale du 8 août 1980. Cette dernière se fonde d'ailleurs sur les définitions internationales et nationales en vigueur à ce jour.

Een radio-omroepvereniging wordt in het ontwerp omschreven als handelsvereniging met als maatschappelijk doel de produktie en/of de overbrenging van klank- en/of televisieprogramma's.

Daarbij rijst de vraag waarom hier alleen van handelsverenigingen sprake is.

Voor al het feit dat personen, wie dat ook zijn, geacht worden een radio-omroep te verzorgen en daarbij alleen voor de produktie en/of overbrenging mogen instaan, is voor kritiek vatbaar.

De radio-omroep omvat weliswaar de produktie (hoewel omroepen andere dan hun eigen produktie kunnen gebruiken) en de uitzending (hoewel omroepen geen eigenaar van de zenders hoeven te zijn).

De omroep is niettemin in hoofdzaak degene die de programma's kiest die hij aan het publiek in het algemeen verdeelt.

Uiterekend op die definitie heeft de bijzondere wetgever zich gebaseerd toen hij de Gemeenschappen alle bevoegdheden inzake radio-omroep verleende. Door in een uitzondering te voorzien betreffende de handelsreclame wou de bijzondere wetgever aan de nationale overheid de bevoegdheid toewijzen, de radio-omroepinstellingen, zoals ze hiervoren zijn omschreven, te machtigen handelsreclame uit te zenden.

Onder voorwendsel van haar bevoegdheid inzake reclame, is de nationale overheid niet bevoegd voor de inrichting van nieuwe categorieën van radio-omroepdiensten, ongeacht of die openbaar of privé zijn.

De gewone wetgever mag zijn definitie van de radio-omroep niet in de plaats stellen van die van de bijzondere wetgever. De nationale overheid mag de bevoegdheid van de Gemeenschappen ten aanzien van de radio-omroepdiensten, ongeacht of die openbaar of privé zijn, niet omzeilen door de oprichting in de hand te werken van handelsverenigingen die alleen de produktie of de overbrenging van reclameprodukten verzorgen en gemachtigd zouden zijn tot radio-omroep, ongeacht of deze via de kabel of draadloos gebeurt, zonder dat de Gemeenschappen daartoe machtiging verlenen of er toezicht op uitoefenen.

In zijn tweede advies heeft de Raad van State dit probleem aan de orde gesteld, maar de Regering heeft gemeend daar niet op hoeven in te gaan omdat, naar haar oordeel en aangezien de eenvoudige overbrenging van programma's niet aan de machtigingsverplichting is onderworpen (lees « aan de door de Regering verleende machtiging », vermits voor die overbrenging, krachtens de wet van 8 augustus 1980, de machtiging van de Gemeenschappen is vereist), de machtiging die door de Regering aan de radio-omroepverenigingen moet worden verleend, dient te worden gehandhaafd. Alvoers zij wordt overgebracht, moet een reclame-uitzending evenwel niet alleen worden geproduceerd, maar ook over de radio worden omgeroepen. Iemand moet haar immers hebben gekozen en de keuze hebben gemaakt haar te verdelen of te laten verdelen aan het publiek in het algemeen.

Le projet définit les sociétés de radiodiffusion comme des sociétés commerciales dont l'objet social est la production et/ou la transmission de programmes sonores et/ou de télévision.

On peut se demander pourquoi seules les sociétés commerciales sont visées.

On doit surtout critiquer le fait que des personnes, quelles qu'elles soient, sont censées faire de la radiodiffusion en ne faisant que de la production et/ou de la transmission.

Certes, la radiodiffusion englobe la production (encore que le radiodiffuseur puisse faire appel à une production qui n'est pas la sienne) et l'émission (encore que le radiodiffuseur ne doive pas être propriétaire des émetteurs).

Le radiodiffuseur n'en est pas moins essentiellement celui qui choisit les programmes qu'il distribue au public en général.

C'est à cette définition que le législateur spécial s'est référé lorsqu'il a donné aux Communautés toutes compétences relatives à la radiodiffusion. En établissant une exception pour ce qui concerne la publicité commerciale, le législateur spécial a entendu réserver aux autorités nationales le pouvoir d'autoriser les organismes de radiodiffusion définis comme il est dit précédemment de faire de la publicité commerciale.

Sous le couvert de leur compétence en matière de publicité ces autorités nationales n'ont pas autorité pour créer de nouvelles catégories de services de radiodiffusion, qu'ils soient publics ou privés.

Il n'appartient pas au législateur ordinaire de substituer sa définition de la radiodiffusion à celle du législateur spécial. Il n'appartient pas aux autorités nationales de contourner les compétences des Communautés à l'égard des services de radiodiffusion, qu'ils soient publics ou privés, en favorisant l'émergence de sociétés commerciales qui ne font que de la production ou de la transmission de produits publicitaires et qui seraient autorisées à radiodiffuser par fil ou sans fil, sans passer par les mécanismes d'autorisation et de contrôle des Communautés.

Le Conseil d'Etat a évoqué ce problème dans son deuxième avis, mais le Gouvernement n'a pas estimé devoir le suivre au motif que, la simple transmission de programmes n'étant pas soumise à l'application de l'autorisation (entendez, « de l'autorisation délivrée par le Gouvernement » puisque, en vertu de la loi du 8 août 1980, cette transmission est soumise à l'autorisation donnée par les Communautés), il convient de maintenir l'autorisation à donner par le Gouvernement aux sociétés de radiodiffusion. Or, avant d'être transmise, une émission publicitaire doit non seulement être produite mais aussi radiodiffusée. Il faut en effet que quelqu'un l'ait choisie et ait choisi de la distribuer ou de la faire distribuer au public en général.

Het is niet duidelijk op welke grond, met name in het licht van het grondwettige beginsel van de vrijheid van handel en nijverheid, de nationale wetgever de produktie van programma's en hun overbrenging op een andere wijze dan door de radio-omroep zou willen onderwerpen aan een machtiging van de Regering, meer nog, aan een monopolie.

3. Het spreekt vanzelf dat alle handelsreclame die een omroep legaal in een van zijn programma's opneemt zonder verdere machtiging kan worden uitgezonden, via hertzgolven of via de kabel, zodat het niet nodig is de verdelers een bijzondere machtiging te verlenen.

Het is hoe dan ook niet de nationale overheid die aan de verdelers machtiging kan verlenen om eigen programma's of programma's van derden die zich enkel met produktie bezighouden, uit te zenden, om er handelsreclame in op te nemen en om zich om te vormen tot radiozender. »

« B. In § 2 :

1. De woorden « per Gemeenschap » te vervangen door de woorden « voor elke nationale taal waarin handelsreclame wordt gemaakt. »

Verantwoording

« In de veronderstelling dat de door de geamendeerde bepaling toegekende monopolies de belangen van de Gemeenschappen niet schaden en evenmin ingaan tegen de grondwettelijke en wettelijke bepalingen die de vrijheid van handel en nijverheid waarborgen of tegen de bepalingen van het verdrag van Rome — wat op zijn minst kan worden betwijfeld —, dan nog moet het nagestreefde doel duidelijk worden omschreven, met name voorkomen dat personen die gemachtigd zijn handelsreclame te verzorgen concurrentie wordt aangedaan, wat de prijs die zij zouden mogen opleggen onvermijdelijk zou drukken.

Die prijs en die concurrentie hangen strikt genomen niet af van de Gemeenschap waarin zij tot stand komen of tot welke zij zijn gericht, maar wel van de taal van de adverteerders en van hun doelpubliek. »

« 2. In dezelfde paragraaf de woorden « in televisieprogramma's » te vervangen door de woorden « in zijn televisieprogramma's. »

Verantwoording

« Deze bepaling beperkt het opnemen van reclame tot de programma's die werden geproduceerd door de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon die de machtiging daartoe gekregen heeft. »

De Eerste Minister vraagt, om vroeger uiteengezette redenen zowel tijdens de algemene als de bijzondere bespreking van artikel 12, deze amendementen te verwerpen.

STEMMINGEN

Het amendement A wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

On n'aperçoit pas sur quelle base, notamment au regard du principe constitutionnel de la liberté du commerce et de l'industrie, le législateur national entendrait soumettre à l'autorisation du Gouvernement, et plus encore à un monopole, la production de programmes et leur transmission par un mode qui ne correspondrait pas à celui de la radiodiffusion.

3. Il va de soi que toute publicité commerciale légalement insérée par un radiodiffuseur dans un de ses programmes peut être transmise, sans autre autorisation, par la voie hertzienne ou par le câble, en sorte qu'il n'est pas nécessaire d'autoriser spécialement les distributeurs.

En tout état de cause, il ne peut dépendre des autorités nationales d'autoriser les distributeurs à diffuser leurs programmes propres ou produits par des personnes tierces qui ne font que de la production, à y insérer de la publicité commerciale et à se transformer en radiodiffuseur. »

« B. Au § 2 de cet article :

« 1. Remplacer les mots « Par Communauté » par les mots « Pour chaque langue nationale dans laquelle la publicité commerciale est réalisée. »

Justification

« A supposer que les monopoles conférés par la disposition amendée ne lèsent pas les intérêts des Communautés, ni ne contreviennent aux règles constitutionnelles et légales de la liberté du commerce et de l'industrie ou aux dispositions du traité de Rome, ce dont on peut à tout le moins douter, il convient de traduire clairement le but poursuivi : éviter que les personnes autorisées à faire de la publicité commerciale subissent une concurrence, ce qui entraînerait inévitablement une diminution des prix qu'elles seraient à même d'imposer.

Or, ces prix et cette concurrence ne dépendent pas à proprement parler de la Communauté dans laquelle elles sont établies ou à laquelle elles s'adressent, mais bien de la langue utilisée par les annonceurs et leurs publics. »

« 2. Remplacer les mots « dans les programmes de télévision » par les mots « dans ses programmes de télévision. »

Justification

« Cette disposition limite l'insertion de la publicité aux programmes produits par la personne morale, privée ou publique qui a reçu l'autorisation. »

Le Premier Ministre demande le rejet de ces amendements pour les raisons indiquées précédemment, tant au cours de la discussion générale que de la discussion de l'article 12.

VOTES

L'amendement A est rejeté par 14 voix contre 4 et 3 abstentions.

Het amendement B wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen.

Een lid vraagt de schrapping van § 2 van dit artikel en vraagt ten minste twee omroepen met betaling voor handelsreclame per Gemeenschap. Het is een open markt en de reclame kan groeien. Dus geen monopolie scheppen.

Het amendement en het subsidiair amendement luiden als volgt :

« Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

« Deze paragraaf is overbodig omdat de Ministerrad beslist over de machtiging. »

Subsidiair :

« Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Per Gemeenschap zullen ten minste twee privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen gemachtigd worden om handelspubliciteit op te nemen in televisieprogramma's die zich richten tot de gehele gemeenschap. »

Verantwoording

« Het amendement voorkomt commerciële monopolievorming en sluit protectionisme uit. »

Een ander lid sluit zich daarbij aan. De reclamemarkt is voldoende ruim, laat dus verscheidene zenders toe. Er ligt te veel macht in de wet. Laat het aantal reclamezenders bij koninklijk besluit regelen. Indien de politieke macht of de marktomstandigheden wijzigen, kan een uitvoeringsbesluit beslissen. Dit ontwerp is een geschenk aan R.T.L. en aan de liberalen.

Antwoord van de Eerste Minister

Het voorstel van het laatste tussengekomen lid sluit de reclame op de lokale zenders uit. De Regering wenst dat niet te doen. Men zou ervoor kunnen opteren § 2 te wijzigen. Voor Vlaanderen is het nodig de financiële middelen te verzamelen om één zender te kunnen oprichten en in leven te houden. Indien men in de Franse Gemeenschap reclame toestaat aan beide zenders, zowel de publieke als de private, dan zal de R.T.B.F. daar ook tegen zijn.

Een ander lid wil de tekst van § 2 vervangen door een andere.

Zijn amendement luidt als volgt :

« § 2. Iedere radio-omroepdienst die voldoet aan de minimumvoorwaarden van een ter zake bekend te maken bestek, door de Koning vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan gemachtigd worden om handelspubliciteit op te nemen in de televisieprogramma's die zich richten tot de gehele gemeenschap. »

L'amendement B est rejeté par 17 voix contre 4.

Un membre demande la suppression du § 2 de cet article et, qu'il y ait au moins, par Communauté, deux instituts diffusant de la publicité payante. C'est un marché ouvert et la publicité peut se développer. Ne créons donc pas de monopole.

L'amendement et l'amendement subsidiaire sont libellés comme suit :

« Supprimer le § 2 de cet article. »

Justification

« Ce paragraphe est superflu puisque le Conseil des Ministres est maître de l'autorisation. »

Subsidiairement :

« Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« Par Communauté, au moins deux personnes morales, privées ou publiques, seront autorisées à insérer de la publicité commerciale dans des programmes de télévision destinés à toute la communauté. »

Justification

« L'amendement évite le monopole commercial et exclut le protectionnisme. »

Un autre membre s'associe à cette proposition. Le marché publicitaire est suffisamment vaste et permet donc plusieurs émetteurs. Il y a trop de pouvoir dans la loi. Que le nombre d'émetteurs publicitaires soit fixé par arrêté royal. Si le pouvoir politique ou les conditions du marché se modifient, un arrêté d'exécution pourra décider. Ce projet est un cadeau à R.T.L. et aux libéraux.

Réponse du Premier Ministre

La proposition du dernier intervenant exclut la publicité pour les émetteurs locaux. Ce que le Gouvernement ne veut pas faire. On pourrait opter pour une modification du § 2. Pour la Flandre, il est nécessaire de réunir les moyens financiers pour pouvoir créer et faire vivre un seul émetteur. Si, dans la Communauté française, on accorde la publicité aux deux émetteurs, tant le public que le privé, la R.T.B.F. s'y oppose.

Un autre membre souhaite remplacer le texte du § 2 par un autre.

Son amendement est libellé comme suit :

« § 2. Tout service de radiodiffusion qui satisfait aux conditions minimales fixées par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dans un cahier des charges publié en la matière, peut être autorisé à insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision destinés à l'ensemble de la communauté. »

Verantwoording

« Om het beginsel van de concurrentie veilig te stellen, is het niet aangewezen in de wet een monopolie van rechtswege op de inkomsten uit handelsreclame op te nemen. Met deze redactie van het artikel kan men de machtigingen niettemin aanpassen volgens de omstandigheden van de markt, de prioriteiten van het mediabeleid of de saneringsbehoeften van de openbare financiën. Zo kan worden vermeden dat een wet gewijzigd moet worden om tot een soepele aanpassing te komen van de regeling op het vlak van de financiële inkomsten, waarmee de kwaliteit en de levensvatbaarheid van de verschillende openbare en particuliere radio-omroepdiensten verzekerd kunnen worden. »

Hetzelfde lid wil eveneens een tweede alinea voegen bij § 2 van artikel 12. Deze zou § 2 van artikel 17 zijn.

Hier is de tekst van dit amendement :

« Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen met een tweede lid dat de tekst overneemt van artikel 17, § 2. »

Verantwoording

« Het heeft de logica voor zich, in een zelfde artikel de juridische basisvoorwaarden samen te brengen waaraan radio-omroepdiensten moeten voldoen om de bedoelde machtiging te krijgen. »

De Eerste Minister legt uit dat artikel 17 betrekking heeft op de toestand die ontstaat als de openbare radio-omroep de reclamemachtiging ontvangt. Er is dus parallelisme, maar samenvoeging is niet mogelijk.

Hierop trekt de indiener zijn amendement in.

Het amendement waarin de schrapping van § 2 wordt voorzien, wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het tweede amendement A wordt verworpen met 14 tegen 8 stemmen.

Het tweede amendement B wordt door de indiener ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 8 stemmen.

Artikel 13

Een amendement wordt ingediend luidende als volgt :

« Dit artikel aan te vullen als volgt :

« Deze machtiging geldt voor een periode van maximum negen jaar. »

Verantwoording

« De tekst wordt aangevuld met de bepaling dat de machtiging kan verleend worden voor een periode van negen jaar. Op deze manier weet de maatschappij die de machtiging bekomt waar zij staat. De periode van negen jaar komt overeen met de duur van een handelshuurovereenkomst. »

Justification

« Afin de préserver le principe de la concurrence, il ne s'indique pas d'inscrire dans la loi un monopole de droit sur les ressources de la publicité commerciale. La rédaction de l'article permet néanmoins de modaliser les autorisations selon les conditions du marché, les priorités de la politique audiovisuelle ou les exigences d'assainissement des finances publiques. Il évite de devoir modifier une loi pour pouvoir adapter souplement le système des ressources financières assurant la qualité et la viabilité des différents services publics et privés de radiodiffusion. »

Le même membre propose également d'ajouter un second alinéa au § 2 de l'article 12. Il s'agirait du § 2 de l'article 17.

Voici le texte de cet amendement :

« Compléter le § 2 de cet article par un deuxième alinéa, en y insérant le § 2 de l'article 17. »

Justification

« Il est plus logique de rassembler dans le même article les conditions juridiques de base à respecter par les services de radiodiffusion pour obtenir l'autorisation prévue. »

Le Premier Ministre indique que l'article 17 a trait à la situation qui verra le jour si c'est l'institut public de radiodiffusion qui est autorisé à diffuser de la publicité. Il y a donc parallélisme, mais le groupement n'est pas possible.

L'auteur retire son amendement.

L'amendement tendant à supprimer le § 2 est rejeté par 13 voix contre 8.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 6 et 2 abstentions.

Le deuxième amendement A est rejeté par 14 voix contre 8.

Le deuxième amendement B est retiré par son auteur.

L'article est adopté par 14 voix contre 8.

Artikel 13

Il est proposé par voie d'amendement de :

« Compléter cet article par la phrase suivante :

« Cette autorisation vaut pour une période maximale de neuf ans. »

Justification

« Le texte est complété par une disposition prévoyant que l'autorisation peut être accordée pour une période de neuf ans. Ainsi, la société qui obtient cette autorisation sait à quoi s'en tenir. La période de neuf ans correspond à la durée d'un bail commercial. »

De Eerste Minister antwoordt dat deze duur niet in de wet maar in een uitvoeringsbesluit zal worden vastgelegd. Er moet een minimum aan zekerheid zijn voor de kandidaten voor een private omroep.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 14

Een amendement wordt ingediend strekkende om :

« *Dit artikel te doen vervallen.* »

Subsidiair :

« *Aan dit artikel de volgende bepalingen toe te voegen :*

« *2°bis geen betrekking hebben op goederen of diensten die worden aangewezen door de bevoegde gemeenschapsinstantie en de bevoegde gewestinstantie, ieder wat haar betreft.*

4° *geen verwijzing, in welke vorm dan ook, naar tabak of alcoholhoudende dranken bevatten.* »

Verantwoording

« *Uit de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen blijkt dat de bevoegdheid van de nationale overheid beperkt is tot het verbieden of toelaten van audiovisuele handelsreclame. Aan de Gemeenschappen komt het toe de deontologische aspecten van deze materie te regelen.*

« *Maar zelfs in de veronderstelling dat het Parlement en de Regering op het gebied van de deontologie wetgevend kunnen optreden, quod non, dan nog kunnen de Gemeenschappen in de uitoefening van hun bevoegdheid, b.v. op het gebied van de volksgezondheid en het leefmilieu, verbieden dat er handelsreclame wordt gemaakt voor bepaalde producten of diensten.* »

Antwoord van de Eerste Minister

De nationale overheid verleent de machtiging tot handelsreclame. Zij draagt ook de verantwoordelijkheid over inhoud en vorm van deze. Zij dient de handelsreclame te reglementeren; elke strekking, elke discriminatie en elke stereotype aanduiding is verboden. De Koning kan ook een aantal goederen en diensten aanwijzen waarvoor publiciteit verboden is.

Het amendement in hoofddorde wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

Le Premier Ministre répond que cette durée n'est pas fixée par la loi mais qu'elle le sera par un arrêté d'exécution. Il doit y avoir un minimum de garantie pour les candidats à un institut privé de radiodiffusion.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 9.

L'article est adopté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Article 14

Un membre dépose un amendement visant à :

« *Supprimer cet article.*

Subsidairement :

« *A cet article, ajouter les dispositions suivantes :*

« *2°bis avoir trait à des biens ou services que les autorités communautaires et régionales compétentes désignent, chacune pour ce qui la concerne.*

4° *contenir sous quelque forme que ce soit, une allusion favorable au tabac ou aux boissons alcoolisées.* »

Justification

« *Suivant les travaux préparatoires de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les autorités nationales ne sont compétentes que pour interdire ou autoriser la publicité commerciale audiovisuelle. Il appartient à chaque Communauté de régler les aspects déontologiques de cette matière.*

« *A supposer que le Parlement et le Gouvernement puissent légiférer en matière déontologique, quod non, encore faut-il observer que dans l'exercice de leurs compétences, notamment en matière de santé ou en matière d'environnement, les Communautés et les Régions peuvent interdire que certains produits ou services fassent l'objet d'une publicité commerciale.* »

Réponse du Premier Ministre

L'autorité nationale accorde l'autorisation de faire de la publicité commerciale. Elle porte également la responsabilité du contenu et de la forme de celle-ci. Elle est tenue de la réglementer; toute tendance, toute discrimination et tout stéréotype étant interdits. Le Roi peut également désigner un certain nombre de biens et de services pour lesquels la publicité est interdite.

L'amendement principal est rejeté par 16 voix contre 4.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Een amendement van hetzelfde lid om het 1° en 3° van dit artikel te schrappen wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Twee andere amendementen worden ingediend.

« A. Het 1° van dit artikel te vervangen als volgt :

« geen gegevens of toespelingen bevatten die politieke, godsdienstige, syndicale, ideologische of filosofische overtuigingen van de luisteraars en kijkers kunnen kwetsen, noch enige stereotypering of discriminatie naar ras, geslacht en filosofische of politieke overtuiging. »

Verantwoording

« Benevens het feit dat men in op radio of televisie uitgezonden handelsreclame niemand in zijn politieke, godsdienstige, syndicale, ideologische enz. overtuiging tegen de borst mag stuiten, dient men erop toe te zien dat het publiek of een gedeelte ervan geen zaken of toespelingen te zien of te horen krijgt waaraan het zijdelings aanstoot kan nemen. »

« B. Het 2° van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« 2°. Geen betrekking hebben op goederen en diensten die door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit of door de Gemeenschappen en de Gewesten aangeduid worden. »

Verantwoording

« Het verbod om bepaalde goederen of diensten via etherreclame aan te prijzen kan noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de Gemeenschaps- en Gewestbevoegdheden. »

Gedacht wordt aan sommige gevaarlijke of met een goed preventief gezondheidsbeleid strijdige geneeskundige of paramedische behandelingen, aan goederen of diensten die het leefmilieu of de huisvesting aantasten, enz. »

De Eerste Minister vindt de tekst van de Regering voldoende. De Raad van State maakte trouwens geen opmerkingen.

Het amendement A wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Het amendement B wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Er wordt tenslotte een amendement ingediend luidende als volgt :

« Het 1° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 1° geen politieke, ideologische of filosofische strekking vertonen, geen enkele vorm van discriminatie in de programma's inhouden, noch enige belediging voor de menselijke waardigheid vormen. »

L'amendement subsidiaire est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Un amendement du même commissaire visant à supprimer le 1° et le 3° de cet article est rejeté par 12 voix contre 8.

Deux autres amendements sont ensuite déposés :

« A. Remplacer le 1° de cet article par le texte suivant :

« présenter quelque élément ou allusion de nature à heurter les convictions politiques, religieuses, syndicales, idéologiques ou philosophiques des auditeurs et téléspectateurs ni de stéréotypes ou discriminations selon la race, le sexe, la conviction philosophique ou politique. »

Justification

« Outre qu'on ne peut pas heurter directement par une émission publicitaire radiodiffusée ou télévisée telle ou telle opinion politique, religieuse, syndicale, idéologique, etc., l'on doit interdire que, de manière indirecte, des éléments ou allusions présentées à l'occasion d'un message publicitaire quel qu'il soit, heurtent les convictions du public ou d'une partie de celui-ci. »

« B. Remplacer le 2° du même article par le texte suivant :

« avoir trait aux biens ou services désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ou par les Communautés et les Régions. »

Justification

« Il se peut que l'interdiction de vanter certains biens ou services par la publicité commerciale à la radio et à la télévision soit nécessaire à l'exercice des compétences communautaires et régionales. »

On songe à certains soins médicaux et paramédicaux dangereux ou contraires à une bonne politique préventive en matière de santé; à des biens ou services portant atteinte à l'environnement ou à la qualité de l'habitat, etc. »

Le Premier Ministre trouve que le texte du Gouvernement est plus complet. D'ailleurs, le Conseil d'Etat n'a pas fait de remarques.

L'amendement A est rejeté par 12 voix contre 8.

L'amendement B est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Un dernier amendement est déposé. Il est libellé comme suit :

« Remplacer le 1° de cet article par ce qui suit :

« 1° présenter de tendance politique, idéologique ou philosophique, ni contenir la moindre forme de discrimination dans les programmes ou la moindre offense à la dignité humaine. »

Verantwoording

« 1. De tekst van het amendement is minder beperkend, en geeft de mogelijkheid tot een ruimere interpretatie dan de tekst in het ontwerp. Volgens het ontwerp zijn alle niet ver-noemde discriminaties en stereotyperingen wel toegelaten.

2. De tekst van het amendement sluit nauwer aan bij de formulering gehanteerd in het ontwerp van decreet opgesteld door de Commissie Mediabeleid van de Vlaamse Raad. (Vlaamse Raad - 152 (1985-1986) nr. 10, artikel 9, § 2).

3. De begrippen « godsdienstige, politieke en syndicale » zijn begrepen in de noties « ideologische of filosofische strekking », die steunen op levensbeschouwelijke opvattingen of maatschappijvisies.

4. Reclameboodschappen werken voortdurend met stereotypen : in woord, voorstelling en beeld. Stereotypering is in de praktijk moeilijk te vermijden, en is niet noodzakelijk beledigend. »

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Artikel 15

« Dit artikel te doen vervallen.

Subsidiair :

« De aanhef van § 4 van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de maatregelen die de Gemeenschappen inzake programmatie hebben genomen. »

Verantwoording

« Het bepaalde van dit artikel behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Zeker wat de programmering betreft, kan hierover niet de minste twijfel bestaan. »

De Eerste Minister merkt op dat dit artikel belangrijk en noodzakelijk is, aangezien het de vormvoorwaarden van de handelspubliciteit op radio en televisie bepaalt. Wat het subsidiair amendement betreft, is het evident en overbodig steeds in de wet te willen herhalen wat reeds in andere wetten vermeld staat.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Het subsidiair amendement wordt eveneens verworpen met 12 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in :

« Paragraaf 4 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 4. De Koning bepaalt, na advies te hebben ingewonnen van de betrokken Gemeenschapsexecutieve, bij in Minister-raad overlegd besluit de maximumduur van de reclameblokken op radio en televisie, evenals het maximum aantal reclameblokken dat per etmaal op de televisie mag verspreid worden, alsook de vaste tijdstippen waarop dit mag gebeuren. »

Justification

1. Le texte de l'amendement est moins restrictif et permet une interprétation plus large que le texte du projet. D'après celui-ci, toutes les discriminations et tous les stéréotypes non cités sont bel et bien autorisés.

2. Le texte de l'amendement est plus proche de la formulation figurant dans le projet de décret rédigé par la Commission « Mediabeleid » du Conseil flamand (Conseil flamand - 152 (1985-1986) - n° 10, article 9, § 2).

3. Les tendances religieuses, politiques ou syndicales sont comprises dans les tendances idéologiques ou philosophiques, qui se basent sur des conceptions morales ou de société.

4. Les messages publicitaires recourent sans cesse à des stéréotypes, tant dans les mots que dans la présentation ou les images. Il est difficile, dans la pratique, d'éviter ces stéréotypes, qui ne sont pas nécessairement offensants. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article est adopté par 12 voix contre 8.

Article 15

« Supprimer cet article. »

Subsidiairement :

« A cet article, faire débiter le § 4 par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions prises par les Communautés en matière de programmation. »

Justification

« Les dispositions contenues dans cet article relèvent des compétences communautaires.

En tous les cas, cela ne fait aucun doute en ce qui concerne la programmation. »

Le Premier Ministre observe que cet article est important et nécessaire, car il détermine les conditions de forme de la publicité commerciale à la radio et à la télévision. Pour ce qui est de l'amendement subsidiaire, il est évidemment superflu de toujours vouloir reproduire dans la loi ce qui est dit dans d'autres lois.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'amendement subsidiaire est également rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le § 4 de cet article par ce qui suit :

« § 4. Le Roi détermine, après avoir pris l'avis des exécutifs communautaires concernés, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la durée maximale des périodes de publicité à la radio et à la télévision, ainsi que le nombre maximum de périodes de publicité qui peut être diffusé quotidiennement par la télévision et les heures fixes auxquelles elles sont permises. »

Verantwoording

« Het is logisch dat, gezien de concrete situatie op mediavlak totaal verschillend is naargelang van de Gemeenschap, de Gemeenschapsexecutieven moeten worden gehoord in verband met deze problematiek. Het gaat tenslotte over wat en hoeveel concreet op de buis komt. »

De Eerste Minister verwijst naar artikel 20 waar uitdrukkelijk voorzien is dat dat advies gevraagd wordt van de executieve van de betrokken Gemeenschap.

Na de verklaring van de Eerste Minister trekt de indiener zijn amendement in.

Een senator dient het volgende amendement in :

« A. In § 3 van dit artikel :

« 1. De woorden « Onverminderd de toepassing van § 2 » te vervangen door het woord « voorts ». »

Verantwoording

« Dit is een betere formulering. »

« 2. In de Franse tekst de woorden « destinés en particulier » te vervangen door de woorden « spécialement destinés ». »

Verantwoording

« Die wijziging, die alleen de vorm betreft, is een betere vertaling van de Nederlandse tekst. »

« 3. De woorden « televisieprogramma-onderdeel » te doen vervallen. »

Verantwoording

« Er is geen enkele reden waarom radioprogramma's wel door handelsreclame zouden mogen worden onderbroken of waarom onderdelen van inzonderheid voor kinderen beneden twaalf jaar bestemde radioprogramma's wel onmiddellijk van handelsreclame voorafgegaan of gevolgd zouden mogen worden. »

« B. In § 4 van hetzelfde artikel, tussen de woorden « over de televisie » en de woorden « nog verspreid worden », in te voegen de woorden « en de radio ». »

Verantwoording

« Er is geen enkele reden om het aantal tijdsblokken van handelsreclame op de radio niet te beperken. »

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 3 bij 4 onthoudingen.

Het volgende amendement wordt ingediend :

« Paragraaf 4 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

« Zie amendement op artikel 12. »

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 3 bij 4 onthoudingen.

Een andere amendement wordt ingediend :

« Paragraaf 4 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Hij bepaalt eveneens de maximumduur van de dagelijkse publiciteit die bestemd kan worden voor de produkten en diensten van één commerciële of financiële groep. »

Justification

« Il est logique, étant donné que les deux Communautés mènent une politique différente en matière de médias, que les Exécutifs de Communauté soient entendus quant à cette problématique. Il s'agit finalement du programme concret offert au public. »

Le Premier Ministre se réfère à l'article 20, qui prévoit explicitement la consultation de l'exécutif de la Communauté concerné.

Après les déclarations du Premier Ministre, l'auteur retire son amendement.

Un sénateur dépose un amendement rédigé comme suit :

« A. Au § 3 de cet article :

« 1. Remplacer les mots « Sans préjudice de l'application du § 2 » par les mots « En outre ». »

Justification

« La disposition est ainsi mieux rédigée. »

« 2. Remplacer dans le texte français les mots « destinés en particulier » par les mots « spécialement destinés ». »

Justification

« Cet amendement, purement formel, est une meilleure traduction du texte néerlandais. »

« 3. Supprimer les mots « de télévision. »

Justification

« Rien ne justifie que les programmes radio soient interrompus par la publicité commerciale ou que les éléments de programmes radio destinés, en particulier, aux enfants de moins de douze ans soient immédiatement précédés ou suivis de publicité commerciale. »

« B. Au § 4 du même article, ajouter in fine les mots « et par la radio. »

Justification

« Rien ne justifie que le nombre de périodes de publicité à la radio ne soit limité. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3 et 4 abstentions.

Voici l'amendement suivant :

« Supprimer le § 4 de cet article. »

Justification

« Voir l'amendement à l'article 12. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3 et 4 abstentions.

Un autre amendement est déposé, rédigé comme suit :

« Compléter le § 4 de cet article par la disposition suivante :

« Il détermine également la proportion maximale de la durée de la publicité quotidienne qui peut être accordée aux produits et services d'un seul groupe commercial ou financier. »

Verantwoording

« Het verdient aanbeveling artikel 16, eerste lid, concreter te formuleren; anders dreigt dat artikel zijn draagwijdte te verliezen of op uiteenlopende wijze te worden geïnterpreteerd. Dit kan door inlassing in de paragraaf die als volgt begint : « De Koning bepaalt ».

Door die aanvulling zo te formuleren kan eveneens rekening worden gehouden met het doel van artikel 16, eerste lid, aangezien het probleem van de exclusiviteit automatisch wordt geregeld door de nieuwe redactie van het artikel. »

De Eerste Minister antwoordt dat de principes vermeld staan in artikel 16, terwijl de modaliteiten in artikel 15 te vinden zijn.

De maximumduur zal zoals vermeld in artikel 15, § 4, geregeld worden door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

Een lid stelt het volgende amendement voor :

« Paragraaf 3 te vervangen als volgt :

« § 3. Onverminderd de toepassing van § 2 mag de handelspubliciteit een televisieprogramma niet onderbreken. Onderdelen van televisieprogramma's in het bijzonder bestemd voor jongeren beneden zestien jaar evenals uitzendingen van schooltelevisie mogen niet onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd worden door handelspubliciteit. »

Verantwoording

« In zijn advies van 4 februari 1985 heeft de Raad van State zelf voorgesteld de leeftijdsgrens van twaalf tot zestien jaar op te trekken : « Onderdelen van televisieprogramma's bestemd voor kinderen beneden zestien jaar mogen niet onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd worden door handelspubliciteit » (advies van de Raad van State van 4 februari 1985; Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1222 (1984-1985), nr. 1, blz. 21).

Uiteraard hebben de uitzendingen van schooltelevisie betrekking op deze leeftijdsgroep. »

Hij beweert dat de Raad van State zich uitgesproken heeft voor een leeftijd van zestien jaar. De twaalf jaar werd volgens hem ingevoerd naar aanleiding van een studie van de K.U.L.

De Eerste Minister antwoordt dat de Raad van State zich niet heeft uitgesproken ter zake. Het advies van de Raad van State van 4 februari 1985 betrof een loutere vormwijziging op het toenmalige ontwerp, dat in een eerste versie zestien jaar voorzag.

Nadien werd deze leeftijd, vóór het indienen van het ontwerp bij de Kamer, op twaalf jaar gebracht.

De studie van de K.U.L. kwam pas achteraf en betekende een bevestiging van de zienswijze van de Regering.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

Justification

« Il s'indique que les stipulations de l'alinéa 1^{er} de l'article 16 soient plus concrètement précisées, sous peine de n'avoir aucune portée ou d'être sujettes à interprétations divergentes. C'est pour cela que l'on peut logiquement l'inclure dans le paragraphe qui stipule « Le Roi détermine ».

La rédaction de l'ajout permet aussi de tenir compte de l'objectif visé par le premier alinéa de l'article 16, le problème de l'exclusivité étant réglé d'office par l'article tel que rédigé. »

Le Premier Ministre répond que les principes sont fixés par l'article 16, tandis que les modalités se trouvent à l'article 15.

La durée maximale sera réglée, comme prévu à l'article 15, § 4, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 5.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. Sans préjudice de l'application du § 2, la publicité commerciale ne peut pas interrompre un programme de télévision. Les éléments de programme de télévision destinés en particulier aux jeunes de moins de seize ans, ainsi que les émissions de télévision scolaire, ne peuvent être immédiatement précédés ou suivis de publicité commerciale. »

Justification

« Dans son avis du 4 février 1985, le Conseil d'Etat a proposé lui-même de porter la limite d'âge de douze à seize ans : « Les éléments de programme de télévision destinés aux enfants de moins de seize ans ne peuvent être immédiatement précédés ou suivis de publicité commerciale » (avis du Conseil d'Etat du 4 février 1985; Chambre des Représentants, 1222 (1984-1985), n° 1, p. 21).

Il va de soi que les émissions de télévision scolaire sont destinées à ce groupe d'âge. »

L'auteur affirme que le Conseil d'Etat s'est prononcé pour une limite d'âge de 16 ans. Selon lui, la limite de 12 ans a été établie suite à une étude de la K.U.L.

Le Premier Ministre répond que le Conseil d'Etat ne s'est pas prononcé en la matière. L'avis du Conseil d'Etat du 4 février 1985 ne concernait qu'une modification de pure forme du projet de l'époque qui, dans sa version première, prévoyait la limite de 16 ans.

Après, cet âge a été ramené à 12 ans, avant le dépôt du projet à la Chambre.

L'étude de la K.U.L. est parue par la suite et a confirmé l'opinion du Gouvernement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article est adopté par 13 voix contre 7.

Artikel 16

Een senator dient het volgende amendement in :

« In het tweede lid van dit artikel de woorden « op grond van hun publiekrechtelijk of privaatrechtelijk statuut » te doen vervallen. »

Verantwoording

« Een publiekrechtelijk adverteerder, ook al gaat het om een instelling die een industriële of handelsactiviteit uitoefent, kan per definitie alleen handelen in het belang van het algemeen. »

Hij kan dus zijn produkten of diensten slechts aanprijzen ten einde het algemeen belang te dienen. Bijgevolg kan hij alleen niet-commerciële reclame maken. Die behoort evenwel niet tot de bevoegdheid van het Parlement en valt buiten de werkingssfeer van deze wet. »

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen.

Een lid dient het volgende amendement in :

« Aan het slot van dit artikel de woorden « en de duur van de publiciteitsboodschap » te vervangen door de woorden « de duur, en de plaatsing van de reclameboodschap in het uitzendschema. »

Verantwoording

« Naast tarieven en duur, is ook de plaatsing van het uitzendschema, m.a.w. het tijdstip waarop de boodschap wordt uitgezonden van groot belang voor de adverteerder. Op bepaalde uren en dagen, voor of na bepaalde programma's ligt de kijkdichtheid immers veel hoger dan op andere. »

Het amendement wordt ingetrokken.

Een senator dient een amendement in luidende als volgt :

« De woorden « al wie » te vervangen door de woorden « elke radiozender die. »

Verantwoording

« Alleen radiozenders mogen worden gemachtigd om handelsreclame in hun programma's op te nemen, met uitsluiting van de radio-omroepverenigingen, zoals zij in artikel 1, 8°, zijn omschreven, en van de verdelers. »

In deze bepaling wordt van de radio-omroepvereniging en dus van de radio-omroep zelf een bepaling gegeven die zowel van de in het internationaal recht gegeven bepaling afwijkt als van de desbetreffende bepaling in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 die op de tot dusver geldende internationale en nationale bepalingen steunt.

Een radio-omroepvereniging wordt in het ontwerp omschreven als handelsvereniging met als maatschappelijk doel de productie en/of de overbrenging van klank- en/of televisieprogramma's.

Article 16

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Supprimer les termes « en raison de leur caractère public ou privé. »

Justification

« Par définition, un annonceur public, même s'il s'agit d'un organisme exerçant une activité industrielle ou commerciale, ne peut agir que dans l'intérêt général. »

Il ne saurait donc vanter ses produits ou services que dans le but de servir l'intérêt général. Partant, la seule publicité à laquelle il peut recourir est nécessairement la publicité non commerciale. Celle-ci ne relève pas des attributions du Parlement et échappe au champ d'application de la présente loi. »

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 7.

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« In fine de cet article, remplacer les mots « le temps d'antenne » par les mots « la durée et le placement du message publicitaire dans le schéma d'émission. »

Justification

« Outre les tarifs et la durée, l'insertion dans la grille des programmes, c'est-à-dire le moment de la diffusion du message, est très importante pour l'annonceur. En effet, à certaines heures et certains jours, avant ou après certains programmes, l'indice d'écoute est beaucoup plus élevé qu'à d'autres moments. »

L'amendement est retiré.

Un sénateur dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer les termes « Quiconque est » par les termes « Tout radiodiffuseur. »

Justification

« Seuls les radiodiffuseurs doivent être autorisés à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes, à l'exclusion des sociétés de radiodiffusion, telles qu'elles sont définies à l'article 1^{er}, 8°, et des distributeurs. »

La disposition précitée donne à la société de radiodiffusion, et partant, à la radiodiffusion elle-même, une définition qui s'écarte de la définition de la radiodiffusion donnée tant par le droit international que par la loi spéciale du 8 août 1980. Cette dernière se fonde d'ailleurs sur les définitions internationales et nationales en vigueur à ce jour.

Le projet définit les sociétés de radiodiffusion comme des sociétés commerciales dont l'objet social est la production et/ou la transmission de programmes sonores et/ou de télévision.

Daarbij rijst de vraag waarom hier alleen van handelsvennootschappen sprake is.

Voor al het feit dat personen, wie dat ook zijn, geacht worden een radio-omroep te verzorgen en daarbij alleen voor de produktie en/of de overbrenging mogen instaan, is voor kritiek vatbaar.

De radio-omroep omvat weliswaar de produktie (hoewel omroepen andere dan hun eigen produktie kunnen gebruiken) en de uitzending (hoewel omroepen geen eigenaar van de zenders hoeven te zijn). De omroep is niettemin in hoofdzaak degene die de programma's kiest die hij aan het publiek in het algemeen verdeelt.

Uitgerekend op die definitie heeft de bijzondere wetgever zich gebaseerd toen hij de Gemeenschappen alle bevoegdheden inzake radio-omroep verleende. Door in een uitzondering te voorzien betreffende de handelsreclame wou de bijzondere wetgever aan de nationale overheid de bevoegdheid toewijzen, om de radio-omroepinstellingen, zoals ze hiervoren zijn omschreven, te machtigen handelsreclame uit te zenden.

Onder voorwendsel van haar bevoegdheid inzake reclame, is de nationale overheid niet bevoegd voor de inrichting van nieuwe categorieën van radio-omroepdiensten, ongeacht of die openbaar of privé zijn.

De gewone wetgever mag zijn definitie van de radio-omroep niet in de plaats stellen van die van de bijzondere wetgever. De nationale overheid mag de bevoegdheid van de gemeenschappen ten aanzien van de radio-omroepdiensten, ongeacht of die openbaar of privé zijn, niet omzeilen door de oprichting in de hand te werken van handelsvennootschappen die alleen de produktie of de overbrenging van reclameprodukten verzorgen en gemachtigd zouden zijn tot radio-omroep, ongeacht of deze via de kabel of draadloos gebeurt, zonder dat de gemeenschappen daartoe machtiging verlenen of er toezicht op uitoefenen.

In zijn tweede advies heeft de Raad van State dit probleem aan de orde gesteld, maar de Regering heeft gemeend daar niet op hoeven in te gaan omdat, naar haar oordeel en aangezien de eenvoudige overbrenging van programma's niet aan de machtigingsverplichting is onderworpen (lees « aan de door de Regering verleende machtiging », vermits voor die overbrenging, krachtens de wet van 8 augustus 1980, de machtiging van de gemeenschappen is vereist), de machtiging die door de Regering aan de radio-omroepvennootschappen moet worden verleend, dient te worden gehandhaafd. Alvoors zij wordt overgebracht, moet een reclame-uitzending evenwel niet alleen worden geproduceerd, maar ook over de radio worden omgeroepen. Iemand moet haar immers hebben gekozen en de keuze hebben gemaakt haar te verdelen of te laten verdelen aan het publiek in het algemeen.

Het is niet duidelijk op welke grond, met name in het licht van het grondwettige beginsel van de vrijheid van handel en nijverheid, de nationale wetgever de produktie van programma's en hun overbrenging op een andere wijze dan door de radio-omroep zou willen onderwerpen aan een machtiging van de Regering, meer nog, aan een monopolie.

On peut se demander pourquoi seules les sociétés commerciales sont visées.

On doit surtout critiquer le fait que des personnes, quelles qu'elles soient, sont censées faire de la radiodiffusion en ne faisant que de la production et/ou de la transmission.

Certes, la radiodiffusion englobe la production (encore que le radiodiffuseur puisse faire appel à une production qui n'est pas la sienne) et l'émission (encore que le radiodiffuseur ne doive pas être propriétaire des émetteurs). Le radiodiffuseur n'en est pas moins essentiellement celui qui choisit les programmes qu'il distribue au public en général.

C'est à cette définition que le législateur spécial s'est référé lorsqu'il a donné aux Communautés toutes compétences relatives à la radiodiffusion. En établissant une exception pour ce qui concerne la publicité commerciale, le législateur spécial a entendu réserver aux autorités nationales le pouvoir d'autoriser les organismes de radiodiffusion définis comme il est dit précédemment de faire de la publicité commerciale.

Sous le couvert de leur compétence en matière de publicité, ces autorités nationales n'ont pas autorisé pour créer de nouvelles catégories de services de radiodiffusion, qu'ils soient publics ou privés.

Il n'appartient pas au législateur ordinaire de substituer sa définition de la radiodiffusion à celle du législateur spécial. Il n'appartient pas aux autorités nationales de contourner les compétences des Communautés à l'égard des services de radiodiffusion qu'ils soient publics ou privés, en favorisant l'émergence de sociétés commerciales qui ne font que de la production ou de la transmission de produits publicitaires et qui seraient autorisées à radiodiffuser par fil ou sans fil, sans passer par les mécanismes d'autorisation et de contrôle des Communautés.

Le Conseil d'Etat a évoqué ce problème dans son deuxième avis, mais le Gouvernement n'a pas estimé devoir le suivre au motif que, la simple transmission de programmes n'étant pas soumise à l'obligation de l'autorisation (entendez, « de l'autorisation délivrée par le Gouvernement » puisque, en vertu de la loi du 8 août 1980, cette transmission est soumise à l'autorisation donnée par les Communautés, il convient de maintenir l'autorisation à donner par le Gouvernement aux sociétés de radiodiffusion. Or, avant d'être transmise, une émission publicitaire doit non seulement être produite mais aussi radiodiffusée. Il faut, en effet, que quelqu'un l'ait choisie et ait choisi de la distribuer ou de la faire distribuer au public en général).

On n'aperçoit pas sur quelle base, notamment au regard du principe constitutionnel de la liberté du commerce et de l'industrie, le législateur national entendrait soumettre à autorisation du Gouvernement, et plus encore à un monopole, la production de programmes et leur transmission par un mode qui ne correspondrait pas à celui de la radiodiffusion.

Het spreekt vanzelf dat alle handelsreclame die een omroep legaal in een van zijn programma's opneemt, zonder verdere machtiging kan worden uitgezonden, via hertzgolven of via de kabel, zodat het niet nodig is de verdelers een bijzondere machtiging te verlenen.

Het is hoe dan ook niet de nationale overheid die aan de verdelers machtiging kan verlenen om eigen programma's of programma's van derden die zich enkel met produktie bezighouden, uit te zenden, om er handelsreclame in op te nemen en om zich om de vormen tot radiozender. »

Het amendement wordt ingetrokken.

Een andere senator dient de amendementen in :

« A. De aanhef van het tweede lid van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Al wie overeenkomstig artikel 12 gemachtigd is handelspubliciteit in klank- en televisieprogramma's op te nemen, mag adverteerders niet discrimineren ... »

« B. Dit artikel aan te vullen met een derde lid, luidende :

« Hij moet aan de gebruikersverenigingen ten minste 10 pct. toekennen van de wekelijkse tijdblokken van handelspubliciteit, tijdens de pieken, en aan die verenigingen technische medewerking verlenen voor het maken van hun uitzendingen. »

Verantwoording

« Het nieuw lid, voorgesteld met het oog op de objectieve informatie van de gebruikers, lijkt ons van essentieel belang om de per definitie subjectieve invloed van reclameboodschappen te begrijpen. Zo zal er, met een minimum aan middelen, toch nog publiek zijn voor de informatieve uitzendingen waarmee de kritische zin van de gebruikers ontwikkeld en geoefend wordt. »

Het amendement A wordt ingetrokken, aangezien het amendement op artikel 15 werd verworpen.

De Eerste Minister antwoordt dat de gebruikers reeds in de Raad voor handelspubliciteit zullen vertegenwoordigd zijn. De gebruikers zullen daar meer mee gediend zijn dan met dit « spectaculair amendement ».

Het amendement B wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 6.

Artikel 17

Een senator dient volgende amendementen in :

« In § 1 van dit artikel :

« A. In het eerste lid na de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit » in te voegen de woorden « en na het advies van de Gemeenschapsexecutieven. »

Il va de soi que toute publicité commerciale légalement insérée par un radiodiffuseur dans un de ses programmes peut être transmise, sans autre autorisation, par la voie hertzienne ou par le câble, en sorte qu'il n'est pas nécessaire d'autoriser spécialement les distributeurs.

En tout état de cause, il ne peut dépendre des autorités nationales d'autoriser les distributeurs à diffuser leurs programmes propres ou produits par des personnes tierces qui ne font que de la production, à y insérer de la publicité commerciale et à se transformer en radiodiffuseur. »

L'amendement est retiré.

Un autre sénateur dépose les amendements suivants :

« A. Modifier comme suit le deuxième alinéa de cet article :

« Quiconque est autorisé, en vertu de l'article 12, à insérer de la publicité commerciale dans les programmes sonores et de télévision, ne peut établir une discrimination (...) antenne. »

« B. Compléter cet article par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Il doit accorder gratuitement aux organismes de défense des consommateurs un minimum de 10 p.c. de la durée hebdomadaire des périodes de publicité commerciale, aux heures de grande diffusion, et leur assurer un concours technique pour la réalisation de leurs émissions. »

Justification

« L'alinéa nouveau proposé en faveur de l'information objective des consommateurs nous paraît essentiel pour comprendre l'influence par définition de nature subjective des messages publicitaires. Il permet de garantir un minimum de moyens et d'audience aux émissions d'information permettant d'alimenter et d'exercer l'esprit critique des consommateurs. »

L'amendement A est retiré, étant donné que l'amendement à l'article 15 a été rejeté.

Le Premier Ministre répond que les consommateurs seront déjà représentés au sein du Conseil de la publicité commerciale. Cela sera bien plus positif pour les consommateurs que cet amendement « spectaculaire ».

L'amendement B est rejeté par 14 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article est adopté par 14 voix contre 6.

Article 17

Un sénateur dépose les amendements suivants au § 1^{er} de cet article :

« Au § 1^{er} de cet article :

« A. Ajouter, au premier alinéa de cette disposition, après les termes « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres », les termes « et de l'avis des Exécutifs des Communautés. »

Verantwoording

« De Gemeenschappen zijn uiteraard geïnteresseerd, zowel door de financiering van de schrijvende pers als door de financiering van de radio- en televisie-instellingen, gezien de rechtstreekse invloed van die financiering op de culturele inhoud van die onontbeerlijke communicatiemiddelen.

Om belangenconflicten of een gebrek aan samenhang in het beleid ter zake te vermijden, is het goed dat de Gemeenschappen worden geraadpleegd over de manier waarop een gedeelte van de inkomsten uit de etherreclame aan de schrijvende pers wordt besteed. »

« B. Het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

« Niets bewijst a priori dat de schrijvende pers geen verlies aan inkomsten zou lijden ingevolge de invoering van de handelsreclame in de programma's van de plaatselijke radiozenders.

Gok wordt niet ingezien waarom de reclameïnkomen van die plaatselijke zenders niet gedeeltelijk naar de schrijvende pers zouden gaan. »

Deze amendementen worden ingetrokken.

Een ander senator dient een amendement in :

« A. In § 1 van dit artikel, op de derde en vierde regel, de woorden « kan worden toegekend » te vervangen door de woorden « wordt toegekend. »

Verantwoording

« Aangezien de modaliteiten ieder jaar aangepast kunnen worden, is het met het oog op de duidelijkheid en de juistheid van de begrotingsramingen aangewezen dat die modaliteiten elk jaar worden vastgesteld en gepubliceerd.

Bij een vorig amendement werd voorgesteld § 2 van artikel 17 toe te voegen aan artikel 12, § 2. »

« B. Het bepaalde onder § 2 van dit artikel over te brengen naar artikel 12, § 2. »

De Eerste Minister bevestigt zijn uitleg bij de algemene bespreking aangaande dit punt : indien de ganse pers, voltallig, deelneemt, dan stelt er zich wellicht geen probleem, terwijl ingeval de pers niet voltallig deelneemt, er bijkomende hulp aan de pers vereist is.

Om die reden is de toekenning van een tegemoetkoming facultatief.

Op een vraag van een lid hoe de bruto-inkomsten van de handelspubliciteit zullen gecontroleerd worden, antwoordt de Eerste Minister dat dit via de boekhouding zal geschieden.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Justification

« Les Communautés sont évidemment intéressées, tant par le financement de la presse écrite que par le financement des organismes de radiodiffusion et de télévision puisque ce financement influence directement le contenu culturel de ces moyens de communication essentiels.

Aussi est-il de bonne politique, pour éviter tout conflit d'intérêt ou toute incohérence dans les politiques menées en cette matière, que les Communautés soient consultées sur la manière d'affecter une partie des revenus de la publicité commerciale radiodiffusée et télévisée à la presse écrite. »

« B. Supprimer l'alinéa 2 de cette disposition. »

Justification

« Rien ne justifie, a priori, que la presse écrite ne subisse pas de pertes de revenus en raison de l'introduction de la publicité commerciale dans les programmes des radios locales.

Aussi, ne voit-on pas pourquoi les revenus publicitaires de ces radios locales ne seraient pas en partie affectés à la presse écrite. »

Ces amendements sont retirés.

Un autre sénateur dépose l'amendement suivant :

« A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots « peut être affectée » par les mots « est affectée à la presse écrite. »

Justification

« Dans la mesure où les modalités peuvent être révisées annuellement, il s'indique pour la clarté et la sécurité des prévisions budgétaires que ces modalités soient arrêtées et publiées chaque année.

Pour rappel un amendement précédent propose d'insérer le § 2 en complément du § 2 de l'article 12. »

« B. Supprimer le § 2 de cet article. »

Le Premier Ministre confirme les explications qu'il a fournies lors de la discussion générale sur ce point : si l'ensemble de la presse participait, il n'y aurait probablement pas de problème, tandis que si elle ne participe pas dans son ensemble, une aide supplémentaire à la presse s'impose.

C'est pourquoi l'octroi d'une aide est facultatif.

A un membre qui demande comment on contrôlera les revenus brut de la publicité commerciale, le Premier Ministre répond que cela se fera par le biais de la comptabilité.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2 et 3 abstentions.

Een lid dient het volgende amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De rechtspersonen die overeenkomstig artikel 12 gemachtigd zijn om handelspubliciteit in hun televisieprogramma's op te nemen, moeten een streng gescheiden boekhouding voeren voor al hetgeen betrekking heeft op de handelspubliciteit.

§ 2. De Koning bepaalt jaarlijks, bij in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers in de sector van de geschreven pers, de wijze waarop een gedeelte van de bruto-inkomsten uit de handelspubliciteit aan de geschreven pers wordt toegerekend als forfaitaire tegemoetkoming voor het verlies aan inkomsten ten gevolge van de invoering van de handelspubliciteit op radio en televisie.

Deze bepaling is niet van toepassing op de inkomsten uit handelspubliciteit van de stations voor lokale klankradio-omroep.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in § 2 worden alle fiscale of andere ontvangsten van de Staat op inkomsten uit handelspubliciteit van de privaatrechtelijke rechtspersonen integraal als *ristorno* uitgekeerd aan de Gemeenschappen waaronder die rechtspersonen ressorteren.

§ 4. De netto-inkomsten uit de handelspubliciteit uitgezonden door de met de openbare radio- en televisiedienst belaste openbare instituten, berekend na aftrek van de in § 2 bedoelde sommen, worden overgedragen aan de Gemeenschap waaronder dat instituut ressorteert, voor zover — ingeval de personen die gemachtigd zijn handelspubliciteit in hun programma's op te nemen, niet allemaal publiekrechtelijke rechtspersonen zijn — voor iedere Gemeenschap het totaal bedrag van de krachtens deze paragraaf overgedragen sommen en de krachtens § 3 als *ristorno* uitgekeerde sommen een percentage vertegenwoordigt dat gelijk is aan het totaalbedrag van de inkomsten uit de handelspubliciteit verkregen door alle rechtspersonen die onder elke Gemeenschap ressorteren.

Het saldo van de netto-inkomsten die krachtens deze paragraaf niet overdraagbaar zijn, is bestemd voor de geschreven pers op de wijze bepaald in § 2 van dit artikel en in artikel 18.

§ 5. In afwijking van artikel 1, § 2, van de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980 kunnen de sommen die krachtens de §§ 3 en 4 van dit artikel aan de Gemeenschappen als *ristorno* zijn uitgekeerd en overgedragen, enkel worden bestemd voor de financiering van de begroting voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet. »

Verantwoording

« Met dit amendement wordt een dubbel doel nagestreefd :

1° een gedeelte van de reclame-inkomsten inhouden en overdragen aan de schrijvende pers;

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les personnes morales autorisées à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes de télévision en vertu de l'article 12 doivent tenir une comptabilité rigoureusement séparée pour tout ce qui concerne la publicité commerciale.

§ 2. Le Roi détermine, annuellement, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris de l'avis des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs du secteur de la presse écrite, les modalités selon lesquelles une partie des revenus bruts provenant de la publicité commerciale est affectée à la presse écrite en tant que compensation forfaitaire de la perte de revenus due à l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Cette disposition n'est pas applicable aux revenus provenant de la publicité commerciale des stations de radio-diffusion sonore locales.

§ 3. Sans préjudice du paragraphe 2, toutes recettes fiscales ou autres prélevées par l'Etat sur les revenus provenant de la publicité commerciale des personnes morales de droit privé sont intégralement *ristournées* aux Communautés dont ces personnes morales relèvent.

§ 4. Les revenus nets provenant de la publicité commerciale émise par les instituts publics chargés d'assurer le service public de la radio et de la télévision, calculés après déduction des montants visés au paragraphe 2 sont transférés à la Communauté dont cet institut relève, pour autant que — si les personnes autorisées à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes ne sont pas toutes des personnes morales de droit public — pour chaque Communauté, le montant total des sommes transférées en vertu du présent paragraphe et des sommes *ristournées* en vertu du paragraphe 3 représente un pourcentage égal au montant total des revenus provenant de la publicité commerciale réalisés par l'ensemble des personnes morales relevant de chaque Communauté.

Le solde des revenus nets non transférables en vertu du présent paragraphe est affecté à la presse écrite suivant les modalités visées au paragraphe 2 du présent article et à l'article 18.

§ 5. Par dérogation à l'article 1^{er}, § 2, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, les sommes *ristournées* et transférées aux Communautés en vertu des paragraphes 3 et 4 du présent article ne peuvent être affectées qu'au financement du budget pour les matières visées à l'article 59bis de la Constitution. »

Justification

« Le présent amendement poursuit deux objectifs :

1° prélever une partie des recettes publicitaires et l'affecter à la presse écrite;

2° voorkomen dat de Staat in zijn beleid de Gemeenschappen op ongelijke wijze behandelt.

Sedert 1971 geldt als algemeen principe dat de Gemeenschappen bevoegd zijn inzake radio en televisie. De handelsreclame wijkt van dit principe af. Zij ressorteert onder de bevoegdheid van de nationale overheid omdat de wetgever enerzijds, de schrijvende pers wou beschermen en, anderzijds, wou voorkomen dat de toepassing van verschillende regels in Vlaanderen en in de Franse Gemeenschap tot een ingewikkelde toestand zou leiden.

Nieuwe wetten inzake handelsreclame maken zonder te voorzien in steun aan de schrijvende pers, zou dan ook indruisen tegen de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen.

Precies op dit punt schiet het ontwerp, zoals het ons is voorgelegd, te kort aangezien de toewijzing van een gedeelte van de reclame-inkomsten aan de schrijvende pers facultatief is.

Het zou eveneens tegen de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen indruisen indien de Staat fiscale of andere ontvangsten uit de reclame zou innen, die niet bestemd zijn voor steun aan de schrijvende pers. Met uitzondering van die steun dienen dus de inkomsten uit radio en televisie die van het allergrootst belang zijn voor de culturele communicatie, uitsluitend naar de Gemeenschappen te gaan.

Tot slot zou het onaanvaardbaar zijn dat de Regering, door in de ene Gemeenschap aan publiekrechtelijke rechtspersonen en in de andere Gemeenschap aan privaatrechtelijke rechtspersonen machtiging te geven tot het opnemen van handelsreclame in hun programma's, aan de ene Gemeenschap financiële middelen ter beschikking zou stellen die zij aan de andere Gemeenschap zou onthouden. Dat is nochtans wat in het ontwerp is voorgesteld (artikel 17, § 2, laatste lid).

Dit amendement legt in zijn eerste paragraaf een gescheiden boekhouding op voor alles wat met handelsreclame te maken heeft. Dat is een absoluut noodzakelijke voorwaarde om op correcte wijze te bepalen welk gedeelte van de reclame-inkomsten aan de schrijvende pers wordt overgedragen of, na belasting, als *ristorno* wordt uitgekeerd. Vanzelfsprekend geldt dit voor de openbare radio- en televisie-instituten zowel als voor de privaatrechtelijke rechtspersonen die gemachtigd zijn om handelsreclame uit te zenden. Daarentegen bestaat er geen enkele reden om het beheer en de exploitatie van die reclame op te dragen aan andere rechtspersonen dan die welke gemachtigd zijn om handelsreclame in hun programma's op te nemen. A fortiori bestaat er geen reden om deze voorwaarde op te leggen aan de openbare instituten en niet aan de particuliere zenders.

Paragraaf 2 van dit amendement bepaalt dat steun aan de schrijvende pers verplicht is in plaats van facultatief.

Paragraaf 3 bepaalt dat alle andere eventuele ontvangsten als *ristorno* aan de Gemeenschappen moeten worden uitgekeerd. Daar de Staat de bedragen heeft geïnd die voor de steun aan de schrijvende pers noodzakelijk zijn en die zijn

2° éviter que, par sa politique, l'Etat ne place les Communautés sur un pied d'inégalité.

En effet, depuis 1971, le principe général est celui de la compétence des Communautés en matière de radio-diffusion et de télévision. La publicité commerciale déroge à ce principe et relève des compétences nationales uniquement parce que le législateur a voulu d'une part, protéger la presse écrite, et, d'autre part, éviter la complexité qui pourrait résulter de l'application de règles différentes en Flandre et dans la Communauté française.

Il serait donc contraire à la loi spéciale de réformes institutionnelles de légiférer en matière de publicité commerciale sans garantir une aide à la presse écrite.

A cet égard, le projet est insuffisant puisque, tel qu'il nous est soumis, l'affectation d'une partie des revenus publicitaires à la presse écrite est facultative.

Il serait également contraire à la loi spéciale de réformes institutionnelles que l'Etat perçoive des recettes fiscales ou autres sur les revenus publicitaires à d'autres fins que d'aider la presse écrite. Il convient donc qu'à l'exception de cette aide, seules les Communautés bénéficient des recettes réalisées grâce à ces vecteurs essentiels de communication culturelle que sont la radio et la télévision.

Enfin, il serait inadmissible qu'en autorisant l'insertion de la publicité commerciale dans leurs programmes, à des personnes morales de droit public dans une Communauté, et à des personnes morales de droit privé dans l'autre, le Gouvernement procure à une Communauté des ressources financières qu'il refuserait à l'autre. C'est pourtant ce que permet le projet qui nous est soumis (article 17, § 2, dernier alinéa).

En son paragraphe premier, l'amendement impose une comptabilité séparée pour tout ce qui concerne la publicité commerciale. C'est une condition indispensable à une évaluation correcte de la part des revenus publicitaires qui sera affectée à la presse écrite ou *ristournée*, après avoir été imposée. Il faut bien entendu y voir clair aussi bien en ce qui concerne les instituts publics de radiodiffusion et de télévision qu'en ce qui concerne les personnes morales de droit privé jouissant de l'autorisation nécessaire pour diffuser de la publicité commerciale. Rien ne justifie en revanche que la gestion et l'exploitation de la publicité soient confiées à des personnes morales distinctes de celles qui sont autorisées à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes. A fortiori, on ne voit pas pourquoi cette condition devrait être remplie par les instituts publics et pas par les stations privées.

En son paragraphe 2, l'amendement fait de l'aide à la presse écrite une obligation et non plus une faculté.

En son paragraphe 3, l'amendement prévoit la *ristourne*, aux Communautés, de toutes les autres recettes fiscales éventuellement perçues. Ce dernier ayant prélevé les sommes nécessaires à l'aide à la presse écrite, aide qui justifie

bevoegdheid ter zake rechtvaardigen, is het normaal dat de overige fiscale ontvangsten de gemeenschapsbegroting spijzen; radio- en televisie-uitzendingen zijn immers in principe een Gemeenschapsmaterie.

Paragraaf 4 van het amendement bepaalt dat de reclameontvangsten, verkregen door de openbare instituten, niet voor deze instituten zelf maar voor de Gemeenschappen waarvan ze afhangen verworven blijven. Zo nodig kan voor de overdracht van deze ontvangsten van de begroting van het instituut naar de begroting van de Gemeenschap afgeweken worden van de normale comptabiliteitsregels van de Staat, daar deze regels impliciet door deze wet gewijzigd zijn.

Indien echter in elke Gemeenschap de persoon of de personen die krachtens artikel 12, §§ 2 en 3, gemachtigd zijn om handelsreclame in hun programma's op te nemen, niet allemaal publiekrechtelijke rechtspersonen zijn, zijn de reclameontvangsten van die rechtspersonen slechts verworven voor de Gemeenschap waarvan ze afhangen, in zoverre de andere Gemeenschap of Gemeenschappen via belastingristorno's ontvangsten genieten ten belope van een daarmee overeenstemmend percentage.

Met andere woorden, indien het totale bedrag van de reclameontvangsten in de Vlaamse Gemeenschap gelijk is aan 100, in de Franse Gemeenschap gelijk is aan 80 en in de Duitstalige Gemeenschap gelijk is aan 10, indien het percentage van de ontvangsten dat aan de schrijvende pers wordt toegekend gelijk is aan 10, indien in de Vlaamse Gemeenschap een publiekrechtelijke rechtspersoon gemachtigd is handelsreclame in zijn programma's op te nemen, terwijl dat in de andere gemeenschappen privaatrechtelijke rechtspersonen zijn, en indien tenslotte het percentage van de fiscale ontvangsten 20 bedraagt, kan het bedrag van de ontvangsten die voor elke gemeenschap verworven zijn of als ristorno worden uitgekeerd, berekend worden als volgt :

Franse Gemeenschap : 80

bedrag toegewezen aan de schrijvende pers : 8

bedrag als ristorno uitgekeerd aan de Gemeenschap :

$$\frac{(80 - 8) \times 20}{100} = 14,4$$

14,4 = 18 pct. van 80

Duitstalige Gemeenschap : 10

bedrag toegewezen aan de schrijvende pers : 1

bedrag als ristorno uitgekeerd aan de Gemeenschap :

$$\frac{(10 - 1) \times 20}{100} = 1,8$$

Vlaamse Gemeenschap : 100

bedrag toegewezen aan de schrijvende pers : 10

bedrag verworven aan de Gemeenschap :

$$100 - 10 = 90$$

begrensd op 18

essentiellement sa compétence, il est normal que les autres recettes fiscales alimentent le budget des Communautés puisque, en principe, la radiodiffusion et la télévision sont des matières communautaires.

En son paragraphe 4, l'amendement prévoit que les recettes publicitaires réalisées par les instituts publics demeurent acquises, non pas aux instituts eux-mêmes, mais aux Communautés dont ils relèvent. Au besoin, le transfert des recettes du budget de l'institut au budget de la Communauté se fera en dérogeant aux règles normales de la comptabilité de l'Etat, ces règles étant implicitement modifiées par la présente loi.

Toutefois, si, dans chaque Communauté, la ou les personnes autorisées à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes en vertu de l'article 12, §§ 2 et 3 ne sont pas toutes des personnes morales de droit public, les recettes publicitaires réalisées par de telles personnes ne demeurent acquises à la Communauté dont elles relèvent que dans la mesure où, par le biais des ristournes d'impôt, la ou les autres Communautés perçoivent un pourcentage équivalent de recettes.

En d'autres termes, si le montant total des recettes publicitaires réalisées dans la Communauté flamande est de 100, dans la Communauté française de 80 et dans la Communauté germanophone de 10, si le pourcentage de recettes affectées à la presse écrite est de 10, si une personne morale de droit public est autorisée à insérer de la publicité commerciale dans des programmes dans la Communauté flamande, alors que dans les autres Communautés il s'agit de personnes morales de droit privé, et enfin, si le pourcentage des recettes fiscales perçues est de 20, le montant des recettes acquises ou ristournées à chaque Communauté se calcule comme suit :

Communauté française : 80

montant affecté à la presse écrite : 8

montant ristourné à la Communauté :

$$\frac{(80 - 8) \times 20}{100} = 14,4$$

14,4 = 18 p.c. de 80.

Communauté germanophone : 10

montant affecté à la presse écrite : 1

montant ristourné à la Communauté :

$$\frac{(10 - 1) \times 20}{100} = 1,8$$

Communauté flamande : 100

montant affecté à la presse écrite : 10

montant acquis à la Communauté :

$$100 - 10 = 90$$

plafonné à 18

Het saldo : 90 - 18 = 72, wordt toegewezen aan de geschreven pers. »

De Eerste Minister stelt dat er compensatie zal zijn van de gedeelde inkomsten, doch dat de modaliteiten elk jaar bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zullen vastgelegd worden. De in § 1 voorziene hulp is complementair aan de reeds bestaande hulp aan de opiniepers.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Artikel 18

Op dit artikel stelt een lid vragen aangaande het al dan niet overbodig zijn van de tweede paragraaf in relatie met wat in artikel 12 voorzien is.

De Eerste Minister antwoordt dat deze paragraaf ingevoerd werd op advies van de Raad van State, ten einde juridisch volledig te zijn, hoe onwaarschijnlijk het ook is dat van die mogelijkheid, voorzien in artikel 18, zal worden gebruik gemaakt.

Deze paragraaf ontstond dus uit een zin voor juridisch perfectionisme.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikel 19

Een lid stelt het volgende amendement voor :

« Dit artikel te doen vervallen. »

Subsidiair :

« Aan dit artikel een § 1bis toe tevoegen, luidende :

« § 1bis. De Raad telt een gelijk aantal franstalige en nederlandstalige leden. Elke Gemeenschap kan ten minste één vertegenwoordiger bij de Raad afvaardigen, die stemgerechtigd zal zijn. De andere leden worden aangewezen door Kamer en Senaat. Hun mandaat duurt twee jaar. Het kan verlengd worden. »

Verantwoording

« De deontologische aspecten van de audiovisuele handelsreclame behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. »

Indien de Regering het tegenovergestelde blijft beweren, dient in elk geval de Raad die wordt opgericht om op de naleving van de deontologische regels toe te zien, enerzijds een samenhangende rechtspraak uit te bouwen en, anderzijds, de gevoeligheden te kennen die in elke Gemeenschap bestaan. Er bestaat immers geen kieser materie dan die van de deontologie.

De behoeders van de deontologie mogen, voor zover zulks mogelijk is, in geen geval ervan verdacht worden afhankelijk te zijn van de politieke overheid. Zij moeten voorts over

le solde : 90 - 18 = 72 est affecté à la presse écrite. »

Le Premier Ministre déclare que les pertes subies seront compensées, mais que les modalités seront fixées chaque année par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. L'aide prévue au § 1^{er} est complémentaire à celle qui est déjà fournie à la presse d'opinion.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 5.

L'article est adopté par 13 voix contre 5.

Article 18

A propos de cet article, un membre demande si le § 2 n'est pas superflu, eu égard aux dispositions de l'article 12.

Le Premier Ministre répond que ce paragraphe a été inséré à la suite de l'avis du Conseil d'Etat afin d'être complet juridiquement, quelque improbable qu'il soit qu'on recourt à cette possibilité prévue à l'article 18.

Ce paragraphe répond donc à un souci de perfectionnisme juridique.

L'article est adopté par 13 voix contre 4.

Article 19

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Supprimer cet article. »

Subsidiairement :

« A cet article, ajouter un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. Le Conseil comprend un nombre égal de membres francophones et de membres néerlandophones. Chaque Communauté peut déléguer au moins un représentant au Conseil siégeant avec voix délibérative. Les autres membres sont désignés par la Chambre et le Sénat. Leur mandat est de deux ans au moins. Il est renouvelable. »

Justification

« Les aspects déontologiques de la publicité commerciale audiovisuelle relèvent des compétences communautaires. »

Si le Gouvernement persiste à soutenir le contraire, il faut, en tout cas, que le Conseil institué pour veiller au respect de la déontologie, d'une part, élabore une jurisprudence cohérente et, d'autre part, connaisse les sensibilités qui s'expriment dans chaque Communauté. En outre, il n'est pas de matière plus délicate que la déontologie.

Ses gardiens doivent échapper, autant que faire se peut, à toute suspicion de dépendance vis-à-vis des autorités politiques et disposer d'un délai raisonnable pour dégager cer-

een redelijke termijn beschikken om uit de vele particuliere gevallen die hun worden voorgelegd, een aantal constanten te distilleren. »

De Staatssecretaris antwoordt dat deze raad de « deontologische code » moet vastleggen.

Aangezien de Raad bevoegd is voor een nationale materie, is het evident dat hij bij koninklijk besluit wordt opgericht. Bij overtredingen kan eventueel de vergunning tot het uitzenden of doorsturen van handelspubliciteit worden ingetrokken.

Samenstelling, werking en statuten van deze Raad voor handelspubliciteit zullen, zoals vermeld in § 2 van dit artikel, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald.

Het amendement evenals het subsidiair amendement worden verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Een ander lid stelt het volgende amendement voor :

« In dit artikel § 1, b, te doen vervallen. »

Verantwoording

« Zoals tot uiting komt in de punten a, b en c blijkt de raad voor handelspubliciteit zowel een adviserende, normerende, controlerende en rechtsprekende bevoegdheid te hebben. Het is evenwel duidelijk dat de bevoegdheid, er voor te zorgen dat de voorschriften inzake handelspubliciteit worden nagekomen niet kan toekomen aan de raad voor handelspubliciteit die een louter advies-controle en normeringsorgaan behoort te zijn. (cf. Het advies van de Raad van State (3 november 1986, Kamer van Volksvertegenwoordiger, nr. 536/11, 1985-1986, blz. 3) betreffende het amendement nr. 90 van de heer Derijcke, c.s. (Gedr. St. 536/10) op artikel 19 van het ontwerp : « De instantie die belast is met het beslechten van de geschillen zou onafhankelijk moeten zijn van de Nationale Raad ».

Daarom is het aangewezen deze controletaken toe te vertrouwen aan daartoe aangeduide ambtenaren die door het terzake bevoegde departement worden toegewezen. »

De Staatssecretaris antwoordt dat één van de taken van de raad ook is : het signaleren van inbreuken aan de bevoegde instanties, zodat eventueel de vergunning kan ingetrokken worden.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Een amendement wordt nog ingediend strekkende om dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 19. — § 1. Bij de diensten van de Eerste Minister wordt een raad voor handelsreclame opgericht, die hieronder « De Raad » wordt genoemd.

taines constantes au travers des nombreux cas particuliers qui leur seront soumis. »

Le Secrétaire d'Etat répond que ce Conseil doit arrêter le « code déontologique ».

Considérant que le Conseil est compétent pour une matière nationale, il est évident qu'il sera créé par arrêté royal. Toute transgression pourra entraîner la suppression de l'autorisation d'émettre ou de transmettre de la publicité commerciale.

La composition, le fonctionnement et les statuts de ce Conseil de la publicité commerciale seront déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, comme le prévoit le § 2 du présent article.

L'amendement, ainsi que l'amendement subsidiaire sont rejetés par 16 voix contre 11.

Un autre commissaire dépose l'amendement suivant :

« Supprimer le § 1^{er}, b, de cet article. »

Justification

« Les points a, b et c révèlent que le Conseil de la publicité commerciale est habilité tant à émettre des avis qu'à fixer des normes, exercer des contrôles et dire le droit. Cependant, il est évident que le pouvoir de veiller au respect des prescriptions en matière de publicité commerciale n'appartient pas au Conseil de la publicité commerciale, qui doit simplement être un organe chargé d'émettre des avis, d'exercer des contrôles et de fixer des normes (cf. l'avis du Conseil d'Etat (3 novembre 1986, Chambre des Représentants 536/11, 1985-1986, p. 3) relatif à l'amendement n° 90 de M. Derijcke et consorts à l'article 19 du projet (Doc. 536/10) : « L'instance chargée de régler les différends devrait être indépendante du Conseil national. »

Il convient dès lors de confier ces missions de contrôle à des fonctionnaires désignés à cette fin, qui y sont affectés par le département compétent en la matière. »

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une des tâches du Conseil est de signaler aux instances compétentes les infractions, de manière que la licence puisse éventuellement être retirée.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article est adopté par 11 voix contre 4.

Cet article fait encore l'objet d'un autre amendement visant à le remplacer par les dispositions suivantes :

« Article 19. — § 1^{er}. Il est institué, auprès des Services du Premier Ministre, un Conseil de la publicité commerciale, ci-après dénommé le Conseil.

§ 2. De Raad heeft tot taak :

a) een code van de handelreclame en eventuele wijzigingen daarop voor te stellen. Die code wordt op advies van de Gemeenschapsexecutieven n. bespreking in de Ministerraad door de Koning uitgevaardigd;

b) adviezen te verstrekken over handelsreclame op radio en televisie;

c) erover te waken dat de voorschriften inzake handelsreclame worden nageleefd. Daartoe kan de Raad van elke persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks bij de realisatie, de uitzending of het overbrengen van een reclamespot op radio of televisie betrokken is, eisen dat hij het bewijs levert van de gegrondheid van elke beschrijving, verklaring, getuigenis, illustratie of proef in verband met een reclame-uitzending. De Raad kan ook eisen dat die personen hem eventueel vóór de uitzending onverwijld kosteloos de opname van reclameboodschappen voorleggen. De Raad kan ten slotte de overlegging van alle andere inlichtingen en stukken die hij voor de uitoefening van zijn opdrachten nodig heeft, eisen.

§ 3. De samenstelling van de Raad wordt op advies van de Gemeenschapsexecutieven bij in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld met de volgende verdeling :

De Raad omvat :

1° ten minste drie leden die elk door één van de Gemeenschapsexecutieven zijn aangewezen;

2° ten minste drie leden die elk door één van de Gemeenschapsexecutieven zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de openbare of particuliere radio-omroepinstellingen;

3° ten minste drie leden die elk door één van de Gemeenschapsexecutieven zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de openbare of particuliere televisie-instellingen die niet gemachtigd zijn om handelsreclame in hun programma's op te nemen;

4° ten minste drie leden die zijn aangewezen als vertegenwoordiger van elke televisie-instelling die gemachtigd is om handelsreclame in haar programma's op te nemen;

5° ten minste drie leden die elk door één van de Gemeenschapsexecutieven zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de openbare radio- en televisie-instellingen;

6° ten minste drie leden die elk door één van de Gemeenschapsexecutieven zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de verdelers;

7° ten minste drie vertegenwoordigers van de nederlands-talige, drie van de franstalige en één vertegenwoordiger van de duitstalige pers;

8° ten minste drie leden die elk door één van de Gemeenschapsexecutieven zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de reclamebedrijven;

9° ten minste negen vertegenwoordigers van de verbruikersverenigingen;

§ 2. Le Conseil a pour missions :

a) de proposer un code de la publicité commerciale et ses modifications éventuelles. Ce code est arrêté par le Roi, de l'avis des Exécutifs communautaires et délibéré en Conseil des Ministres;

b) de donner tous avis relatifs à la publicité commerciale à la radio et à la télévision;

c) de veiller au respect des prescriptions en matière de publicité commerciale. A cette fin, le Conseil peut exiger de toute personne contribuant directement ou indirectement à la réalisation, la diffusion ou la transmission d'un message de publicité commerciale radiodiffusé ou télévisé de produire les preuves nécessaires pour établir le bien-fondé de toute description, déclaration, attestation, illustration ou expérimentation se rapportant à une émission publicitaire. Le Conseil peut également exiger de ces personnes que lui soit fourni, gratuitement et sans délai, éventuellement avant leur diffusion, l'enregistrement des messages de publicité commerciale. Le Conseil peut enfin exiger la communication de tous autres renseignements et documents nécessaires à l'exercice de ses missions.

§ 3. La composition du Conseil est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, de l'avis des Exécutifs communautaires, suivant les dispositions ci-après.

Le Conseil comprend :

1° au moins trois membres, désignés chacun par chaque Exécutif communautaire;

2° au moins trois membres, désignés chacun par chaque Exécutif communautaire en qualité de représentant des organismes, publics ou privés, de radiodiffusion;

3° au moins trois membres, désignés chacun par chaque Exécutif communautaire, en qualité de représentant des organismes, publics ou privés, de télévision, qui ne sont pas autorisés à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes;

4° au moins trois membres, désignés chacun en qualité de représentant de chaque organisme de télévision autorisé à insérer de la publicité commerciale dans ses programmes;

5° au moins trois membres, désignés chacun par chaque Exécutif communautaire, en qualité de représentant des organismes publics de radiodiffusion et de télévision;

6° au moins trois membres, désignés chacun par chaque Exécutif communautaire, en qualité de représentant des distributeurs;

7° au moins trois membres représentants de la presse écrite néerlandophone, trois représentants de la presse écrite francophone et un représentant de la presse écrite germanophone;

8° au moins trois représentants, désignés chacun par chaque Exécutif communautaire, en qualité de représentant des entreprises de publicité;

9° au moins neuf représentants des associations de consommateurs;

10° ten minste drie leden die de Regering vertegenwoordigen.

§ 4. De werking van de Raad wordt vastgesteld in een in de Ministerraad overlegd, op advies van de Gemeenschaps-executieven uitgevaardigd, koninklijk besluit. »

Verantwoording

« Gesteld dat de nationale overheid bevoegd zou zijn om de deontologische aspecten van de etherreclame te regelen, dan zouden de op dat stuk te treffen maatregelen toch voor advies aan de Gemeenschaps-executieven dienen te worden voorgelegd.

Het zou bovendien nutteloos zijn de uitwerking van deontologische regels en het toezicht op de naleving daarvan aan een bepaalde instelling toe te vertrouwen, als deze niet in staat is dat toezicht werkelijk uit te oefenen. Daarom moet dat controleorgaan de reclamespots ongehinderd kunnen bekijken en beluisteren en zich alle nuttige inlichtingen doen verstrekken, bij voorkeur vóór de uitzending van de reclameboodschappen.

Het spreekt tenslotte vanzelf dat de Raad vertegenwoordigers van al de voornaamste betrokken sectoren moet omvatten. »

Dit amendement wordt ingetrokken.

Artikel 19bis

Een senator dient het volgende amendement in :

« Een artikel 19bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Op eensluidend advies van de Raad voor handelsreclame kan de Koning bij met redenen omkleed besluit de onmiddellijke stopzetting bevelen van de uitzending en/of de overbrenging per draad van elke reclameboodschap die strijdig is met de bepalingen van de artikelen 14, 16, 18 en 19 van deze wet en met haar uitvoeringsbesluiten, of waarvan de opname in de programma's of de distributie-uitzending niet toegelaten zijn krachtens artikel 12 van deze wet. »

Verantwoording

« Het zou, gezien de invloed van de etherreclame, onbillijk zijn dat de gemeenschap, het publiek in het algemeen, de verbruikers, concurrerende ondernemingen, de schrijvende pers en de rechtstreeks bij de uitzending van een reclameboodschap geïnteresseerde personen het risico van de uitzending van een met de wet strijdige reclameboodschap en de traagheid van de procedures ter beëindiging van dergelijke uitzendingen zouden moeten ondergaan.

Het is dus noodzakelijk de toestand om te keren zodat degene die voor de uitzending van een reclameboodschap verantwoordelijk is, om de opheffing of de vernietiging van het door de Koning uitgevaardigde verbod om de reclameboodschap uit te zenden, moet verzoeken.

10° au moins trois membres représentant le Gouvernement.

§ 4. Un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres et pris sur l'avis des Exécutifs des Communautés, fixe le fonctionnement du Conseil. »

Justification

« A supposer que les autorités nationales soient compétentes pour régler les aspects déontologiques de la publicité commerciale à la radio et à la télévision, il convient que les dispositions à prendre en cette matière soient soumises pour avis aux Exécutifs communautaires.

En outre, il serait vain de confier l'élaboration d'un code de déontologie et le contrôle de son respect à un organisme quelconque, si ce dernier n'est pas mis en mesure d'exercer véritablement un contrôle. A cette fin, il faut que l'organe de contrôle puisse visionner ou auditionner, sans entrave, les spots publicitaires et se faire communiquer tous renseignements utiles, de préférence avant la diffusion des messages.

Enfin, il va de soi que le Conseil doit comprendre des représentants de tous les principaux secteurs intéressés. »

Cet amendement est retiré par son auteur.

Article 19bis

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Ajouter un article numéroté 19bis (nouveau) et rédigé comme suit :

« Sur avis conforme du Conseil de la publicité commerciale, le Roi peut, par arrêté motivé, ordonner l'arrêt immédiat de la diffusion et/ou de la transmission par le câble de tout message de publicité commerciale, soit contraire aux dispositions des articles 14, 16, 18 et 19 de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, soit dont l'insertion dans les programmes ou la diffusion de la distribution ne sont pas autorisées en vertu de l'article 12 de la présente loi. »

Justification

« Vu l'impact de la publicité commerciale radiodiffusée et télévisée, il serait injuste que la collectivité, le public en général, les consommateurs, les entreprises concurrentes, la presse écrite et les personnes directement intéressées par la diffusion d'un message publicitaire, supportent le risque de la diffusion d'un message publicitaire contraire à la loi et les lenteurs de procédure susceptibles de mettre fin à de telles diffusions.

Aussi, est-il nécessaire de renverser cette situation en plaçant celui qui a pris la responsabilité de diffuser un message publicitaire, dans la situation où ce sera à lui de demander la levée ou l'annulation de l'interdiction qui lui sera faite par le Roi de diffuser le message publicitaire.

Om een zo zwaarwegende beslissing te nemen, moet de Koning evenwel kunnen steunen op het gelijklopend advies van een instelling die gewoon is dergelijke problemen te behandelen en uit vertegenwoordigers van de betrokken kringen bestaat. Het verbod zal bovendien met redenen omkleed moeten zijn. »

De Staatssecretaris antwoordt dat in het wetsontwerp reeds de noodzakelijke controlematregelen werden ingebouwd, zodat dit amendement overbodig en te verwerpen is.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

Artikel 20

Een senator dient het volgende amendement in :

« Dit artikel aan te vullen met het volgende lid :

« Deze besluiten worden genomen binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad. »

Verantwoording

« De wetsbepalingen hebben geen concrete draagwijdte zonder de uitvoeringsbesluiten waarin de handelsreclame nader wordt geregeld.

Bovendien is het aangewezen zo spoedig mogelijk een eind te maken aan de bestaande toestand waar handelsreclame weliswaar getolereerd wordt, maar niet legaal is.

Deze aanvulling is bovendien verantwoord aangezien er overeenstemming is met artikel 26, dat handelt over de inwerkingtreding van de bepalingen van hoofdstuk V, en in artikel 24. »

De Staatssecretaris stelt vast dat de indiener van dit amendement een zeer idealistische maar weinig realistische man is : het is onmogelijk op 3 maanden alle te treffen koninklijke besluiten klaar te krijgen en er bovendien het advies van de gemeenschappen op te bekomen.

De Regering wenst goed werk af te leveren, liever dan ultra snel werk.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 21

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Een senator dient het volgende amendement in :

« Een artikel 21bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 21bis. — Wie de uitzending of de overbrenging per draad van een reclameboodschap niet onmiddellijk stop-

Toutefois, afin de prendre une décision aussi grave, il convient que le Roi puisse s'appuyer sur l'avis conforme d'un organisme habitué à traiter ce genre de problème et composé de représentants des milieux concernés. En outre, l'interdiction devra être motivée. »

Le Secrétaire d'Etat répond que les mesures de contrôle indispensables sont déjà prévues dans le projet de loi, si bien que cet amendement est superflu et doit être rejeté.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4.

Article 20

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Ils sont pris dans les trois mois qui suivent la publication de la présente loi au Moniteur. »

Justification

« Les dispositions de la loi sont sans portée concrète sans les arrêtés d'application concernant les mesures de régulation de la publicité commerciale.

Il s'indique en outre de mettre fin dans les meilleurs délais à la situation actuelle où la publicité commerciale est tolérée sans être légale.

Le complément est en outre justifié par parallélisme avec la disposition de l'article 26 qui vise l'entrée en vigueur des dispositions du chapitre V et de l'article 24. »

Le Secrétaire d'Etat constate que l'auteur de cet amendement fait preuve de beaucoup d'idéalisme mais de peu de réalisme : il est impossible de terminer en trois mois tous les arrêtés royaux à prendre et d'obtenir, de surcroît, l'avis des communautés.

Le Gouvernement désire fournir un travail de qualité, plutôt qu'un travail ultrarapide.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 12 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 21

L'article 21 est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

Un sénateur dépose un amendement rédigé comme suit :

« Insérer un article 21bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 21bis. — Quiconque ne cesse pas immédiatement la diffusion ou la transmission par le câble d'un message

zet nadat hem het rechterlijke bevel daartoe is betekend, wordt gestraft met een dwangsom van vijfhonderd tot tien-duizend frank per dag uitzending. »

Verantwoording

« Als aan een radio-omroep of een verdeler een rechterlijk bevel tot stopzetting van de uitzending of de overbrenging van een reclameboodschap is betekend, moet hij daaraan gevolg geven, ook al kan hij bij de bevoegde rechtscolleges de opheffing of vernietiging daarvan vragen. Als dat rechterlijke bevel na afloop van die procedure onjuist blijkt te zijn, kan de omroep of de verdeler schadevergoeding voor het daardoor geleden nadeel eisen. De schade zal uitsluitend voortvloeien uit het niet uitzenden of het niet overbrengen van de reclameboodschap tussen de dag van de betekening van het rechterlijke bevel en de dag van de opheffing ervan. Die schade kan in geen geval voortvloeien uit het feit dat de omroep of de verdeler tot het betalen van de dwangsom werd veroordeeld wegens het niet nakomen van het rechterlijke bevel, daar de dwangsom alleen verschuldigd is wegens het schenden van het rechterlijke bevel. »

De Staatssecretaris antwoordt dat hier de algemene regels betreffende het dwangbevel gelden, voorzien in de artikelen 1385bis tot 1385nonies van het Gerechtelijk Wetboek.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

Artikel 21ter

Een amendement wordt ingediend luidende als volgt :

« Een artikel 21ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 21ter. — Elke vereniging die ten minste vijf jaar rechtspersoonlijkheid heeft en volgens haar statuten voor de bescherming van de belangen van de gebruikers, de luisteraars of de T.V.-kijkers opkomt, is gerechtigd om als burgerlijke partij op te treden inzake bij artikel 21 bedoelde overtredingen die de belangen waarvan zij zich de bescherming tot taak stelt, kunnen schaden. »

Verantwoording

« Onwettige, misleidende, leugenachtige of met de deontologie strijdige reclame schaadt de gemeenschap in het algemeen en ook de gebruikers, de luisteraars en de T.V.-kijkers, zonder dat de enkeling daarom steeds in staat is om de kosten en de ongemakken van elke aard die uit een rechtsvordering voortvloeien, te dragen. »

Het is dan ook noodzakelijk dat verenigingen die hun belangen verdedigen, daarvoor kunnen opkomen. »

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

publicitaire, lorsque l'injonction lui en a été signifiée, est puni d'une astreinte de cinq cents francs à dix mille francs par jour(s) de diffusion. »

Justification

« Si un radiodiffuseur ou un distributeur s'est vu signifier l'injonction de cesser la diffusion ou la transmission d'un message publicitaire, il doit se conformer à cette injonction, quitte à en demander la levée ou l'annulation devant les juridictions compétentes. Si, à l'issue de cette procédure, l'injonction s'avère fautive, le diffuseur ou le distributeur peut réclamer des dommages et intérêts pour le préjudice subi en raison de cette faute. Le préjudice résultera uniquement de l'absence de diffusion ou de transmission de message entre le jour de la signification de l'injonction et le jour de sa levée. Ce préjudice ne peut en tous cas pas résulter du fait qu'à défaut d'avoir respecté l'injonction, le diffuseur ou le distributeur s'est vu condamner à payer l'astreinte puisque celle-ci sanctionne uniquement la violation de l'injonction. »

Le Secrétaire d'Etat répond qu'en l'espèce sont applicables les règles générales relative à l'astreinte définies aux articles 1385bis à 1385nonies du Code judiciaire.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4.

Article 21ter

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Ajouter, après l'article 21, un article numéroté 21ter et rédigé comme suit :

« Toute association dotée de la personnalité juridique depuis cinq ans au moins et se proposant par ses statuts de défendre les intérêts des consommateurs, des auditeurs ou des téléspectateurs, est habilitée à se constituer partie civile relativement aux faits constitutifs d'infractions visés à l'article 21 et qui sont de nature à nuire aux intérêts qu'elle s'est donné pour mission de défendre. »

Justification

« Une publicité illégale, abusive, mensongère ou contraire à la déontologie lèse toute la collectivité en général, de même que les consommateurs, les auditeurs et les téléspectateurs sans pour autant que chaque individu qui en fait partie soit toujours à même de supporter les frais et les inconvénients de toute nature résultant d'une procédure judiciaire. »

Aussi, s'avère-t-il nécessaire que cette procédure puisse être supportée par des associations qui défendent leurs intérêts. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4.

Artikel 22

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

Artikel 23

Het artikel wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 24, 25 en 26

Deze artikelen worden aangenomen met 12 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geheel van het wetsontwerp wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

Het verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Rapporteur,
R. WINDELS.

De Voorzitter,
F. DE BONDT.

Article 22

L'article est adopté par 12 voix contre 4.

Article 23

L'article est adopté par 15 voix et 1 abstention.

Articles 24, 25 et 26

Ces articles sont adoptés par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 12 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
R. WINDELS.

Le Président,
F. DE BONDT.